

Argentina estudia términos de una capitulación

# ACORDADO CESE DEL FUEGO

Urgentes y herméticas reuniones de altos mandos militares argentinos  
Margaret Thatcher anunció ante el Parlamento inglés que "banderas blancas" ondearon en Puerto Stanley (Más informaciones y despachos especiales en Págs. 9A y 12A)

LONDRES, Junio 14 (UPI). — Los británicos se apoderaron hoy de posiciones argentinas alrededor de la capital de las Malvinas y banderas blancas ondearon luego en la ciudad, señalando el inicio de conversaciones de rendición para poner fin a la guerra sobre las desoladas islas en el Atlántico Sur.

La Primera Ministra británica Margaret Thatcher anunció ante el

Parlamento en Londres que las conversaciones de rendición siguen al cese del fuego iniciado a las cuatro de la tarde (19.00 GMT).

Luego, la señora Thatcher se unió a un grupo de británicos que entonaban canciones patrióticas frente a la residencia oficial de la Primera Ministra.

Según fuentes militares, en la guerra, disputada en una de las áreas más remotas del mundo, murieron unos 700 argentinos y unos 300 británicos.

Algunas fuentes estiman que ambos bandos gastaron en la guerra aproximadamente 3.000 millones de dólares en total.

Las tropas argentinas defendieron a Puerto Argentino (Port Stanley para Londres) con sus espaldas hacia el mar durante dos semanas. Pero cuando los británicos se apoderaron hoy de posiciones claves en dos montes que rodean la pequeña capital, avanzaron hacia la misma ciudad.

(Pasa a la Pág. 12A)

EDICION ESPECIAL  
MUNDIAL '82

## La Nación

SANTIAGO DE CHILE  
Martes 15 de Junio de 1982  
N° 21.188-Año-LXVI

15 pesos Cuerpo A

### Subió el dólar a 46 pesos

El anuncio lo formuló anoche el Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús, por cadena nacional de radio y televisión

El Gobierno anunció anoche que devaluó el peso en un 18 por ciento fijando la paridad cambiaria en 46 pesos. Así lo dio a conocer el Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús, por cadena nacional de radio y televisión.

Agregó el Ministro que se estableció una escala diaria de devaluación para los próximos doce meses, a razón de un 0,8 por ciento mensual. Y para evitar las fluctuaciones derivadas de las oscilaciones de las monedas utilizadas en nuestro comercio exterior, se fijó el

precio del dólar en relación a un conjunto de monedas que son: el dólar, yen, marco, franco francés y libra esterlina.

El anuncio de anoche, que puso

(Pasa a la Pág. 5-A)

### Antes de fin de año Chile habrá superado la recesión

Concluyente informe de expertos del Fondo Monetario Internacional

(Inf. Pág. 5-A)

### Presidente Pinochet recibió misiva papal



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, recibió ayer en su despacho del Palacio de la Moneda, en audiencia especial, al Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, quien fue acompañado por Monseñor José Manuel Santos Ascarza, presidente de la Conferencia Episcopal de Chile. El prelado fue el portador de un mensaje enviado al Primer Mandatario por el Papa Juan Pablo II durante su reciente visita a la República Argentina. Desde Buenos Aires, el Sumo Pontífice estableció contacto telefónico con el General Pinochet, a quien expresó sus deseos de visitar nuestro país. En la fotografía, el Presidente Pinochet invita al Cardenal Silva Henríquez a ingresar a su despacho de trabajo. (Inf. Pág. 6A)

Ultimo bastión de la OLP

### Israelíes controlan aeropuerto de Beirut

Presidente libanés formó Comité de Salvación Nacional para restaurar el orden en el país

BEIRUT, Junio 14 (UPI). — Tropas israelíes sitiaron hoy el último bastión palestino en las afueras de Beirut, apoderándose del aeropuerto internacional de la capital, y el Presidente libanés Elias Sarkis formó un Comité de "Salvación Nacional" para restaurar el orden en el país.

Los israelíes tomaron control del cruce de Khalde, a poco más de 10 kilómetros de la capital, lo que les permite controlar también la principal carretera costera hacia Beirut desde el sur, según dijeron voceros militares libaneses.

Los tanques israelíes avanzaron aún más, hacia Beirut, desplazándose hacia el suburbio cristiano de Hazmiyeh, según dijeron testigos.

En Tel Aviv, el jefe del Estado Mayor Conjunto israelí, dijo que Beirut está sitiado por "tierra, mar y aire".

Previamente, tropas israelíes interceptaron la carretera Beirut-Damasco, también estratégica, cortando el último nexo de los guerrilleros palestinos con Siria.

Se cree que el líder de la Organización para la Liberación de Palestina, Yasser Arafat, se encuentra en el bastión guerrillero sitiado.

(Pasa a la Pág. 12A)

### Lluvias aislan localidades de la Sexta Región

Daños materiales e interrupciones de caminos produjo el fuerte temporal de viento y lluvia en las zonas central y sur. Cuatro localidades aisladas en la VI Región aparecen como las más afectadas por el fenómeno.

(Inf. Pág. 12A)

### Intervención del Canciller en conferencia sobre desarme

(Inf. Pág. 4-A)

SEVILLA (UPI). — El doctor Sócrates abre el camino de una sensacional victoria de Brasil sobre la URSS por 2-1 en el partido del grupo VI del Campeonato Mundial de Fútbol. En la foto superior, el meta soviético Rinat Dasayev es batido, en el recuadro la escena del balón dentro del pórtico rojo y su guardián clavado en el suelo, mientras que en las tribunas la alegría de la afición brasileña es total.

### Ganó Brasil 2 x 1

Espectacular victoria frente a Unión Soviética (Inf. Pág. 1-B)

VIGO, España. — ITALIA 0-POLONIA 0. Andrzej Iwan debe brincar para no lesionar al italiano Antonio Cabrini en el match realizado ayer en esta ciudad cuya igualdad deja a Perú en una incómoda situación para pasar a la segunda fase.

### Confirmado Moscú en el ataque

Pág. 6-7-B

### Maradona sorteado para el antidoping

Pág. 1-B

### Estudiantes podrán seguir los partidos

Pág. 6-7-B

### Perú-Camerún en guerra de "brujos"

Pág. 12-B

### Italia cero Polonia cero

VIGO, España, Junio 14 (UPI). — Italia y Polonia empataron hoy sin goles su primer partido por el grupo I de la Copa Mundial de Fútbol, que también integran Perú y Camerún.

medias cubrió el Estadio Balaídos, al terminar sin goles.

Continuas fricciones, marcas a presión y escasa vocación ofensiva, particularmente de los polacos, hicieron fácilmente olvidables a los primeros 45 minutos del cotejo.

(Información Pág. 1-B)

Despachos exclusivos de nuestros enviados especiales a Madrid, Oviedo, Vigo, Sevilla y Barcelona. Fotografías de servicios especiales UPI, de nuestros enviados por UNIFAX, y apoyo de reportajes de UPI, AP, ANSA, DPA, LATIN REUTER.



## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	Valor par \$
	14 Junio 1982	15 Junio 1982
CAR SERIE "E"	13.982801	13.984928
CAR SERIE "F"	2.851094	2.851528

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIARIA
INSTRUMENTOS MONETARIOS							
ORO 100	186	1.512.446	8.150,00	8.120,00	8.135,43	8.120,00 TPN	-2,17
ORO 50	1	1.512.446	4.100,00	4.100,00	4.100,00	4.100,00 TPN	-1,20
TOTAL MONETARIOS		1.512.446					
INSTRUMENTOS RENTA FIJA							
BNC-G 0981	1.000	820.274	82,25	82,25	82,25	82,25 TPN	15,90
BNC-G 0482	3.500	3.192.222	73,53	73,53	73,53	73,53 TPN	16,25
BNC-F 0482	3.500	3.192.222	73,53	73,53	73,53	73,53 TPN	16,25
BNC-F 0781	800	539.578	73,97	73,97	73,97	73,97 TPN	16,90
BNC-F 1042	540	582.990	84,75	84,75	84,75	84,75 TPN	18,57
BNC-F 1042	1.440	1.249.421	86,99	86,99	86,99	86,99 TPN	16,20
BNC-F 1042	2.520	2.273.539	82,00	82,00	82,00	82,00 TPN	19,22
BNC-F 1042	4.440	4.626.535	81,70	81,70	81,70	81,70 TPN	17,38
CAR E-21	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-24	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-25	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-26	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-27	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-28	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-29	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-30	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-31	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-32	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-33	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-34	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-35	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-36	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-37	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-38	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-39	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-40	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-41	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-42	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-43	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-44	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-45	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-46	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-47	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-48	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-49	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-50	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-51	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-52	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-53	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-54	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-55	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-56	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-57	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-58	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-59	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-60	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-61	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-62	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-63	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-64	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-65	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-66	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-67	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-68	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-69	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-70	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-71	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-72	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-73	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-74	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-75	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-76	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-77	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-78	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-79	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-80	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-81	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-82	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-83	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-84	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-85	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-86	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-87	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-88	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-89	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-90	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-91	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-92	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-93	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-94	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-95	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-96	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-97	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-98	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-99	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
CAR E-100	12.000	123.523	79,02	79,02	79,02	79,02 TPN	18,34
TOTAL RENTA FIJA		25.522.503					

## Acciones transadas en la Bolsa

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIARIA
ACCIONES							
BANCHILE (*)	18.300	6.405	35	35	35	37 M	-3,77
CANTONES	10.000	256.000	25,60	25,60	25,60	25,60 T	0,00
CERREJAS	135.000	328.000	2,40	2,40	2,40	2,40 T	0,00
CHILE	1	6.100	6.100,00	6.100,00	6.100,00	6.100,00 T	-3,13
CLUBURION	10.000	84.000	8,40	8,40	8,40	8,40 T	0,00
COPEC	2.069	75.000	36,25	36,25	36,25	36,25 T	0,00
CRISTALES	15.000	150.000	10,00	10,00	10,00	10,00 T	0,00
CTI	10.000	15.000	1,50	1,50	1,50	1,50 T	0,00
ENVASES	6.200	8.060	1,30	1,30	1,30	1,30 T	0,00
ESPERA	48.530	922.070	19,00	19,00	19,00	19,00 T	0,00
FORESTAL (*)	300	877.500	1.355,00	1.355,00	1.355,00	1.355,00 T	-6,25
INDO	2.700	20.250	7,50	7,50	7,50	7,50 TPN	5,13
INDUS	1.500	37.500	25,00	25,00	25,00	25,00 T	0,00
INFORSIA	51.130	418.119	8,20	8,20	8,20	8,20 T	1,43
LUCCHETTI	197.100	228.100	1,15	1,15	1,15	1,15 T	0,00
MADERAS	30.000	30.000	1,00	1,00	1,00	1,00 T	0,00
MAPIÑA	35.377	30.070	0,85	0,85	0,85	0,85 T	2,17
MENSA	10.000	235.000	23,50	23,50	23,50	23,50 T	0,00
MOLNET	7.000	49.000	7,00	7,00	7,00	7,00 T	0,00
MUEBLES	2.000	4.000	2,00	2,00	2,00	2,00 T	0,00
MASUR	10.500	118.125	11,25	11,25	11,25	11,25 T	0,00
TABACOS	10.834	319.103	29,50	29,50	29,50	29,50 T	0,00
TELEFONOS	213.580	3.733.276	17,50	17,50	17,50	17,50 T	-2,78
VAPORES	50.000	190.000	3,80	3,80	3,80	3,80 T	-1,30
TOTAL ACCIONES		9.083.175					
TOTAL GENERAL		36.122.224					

(\*) = SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50 % POR ACTIVOS DE CARÁCTER FINANCIERO

(\*\*) = RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TÍTULO INFORMATIVO, Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CÁLCULO.

## Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.240,98
Valor de hoy:	\$ 1.240,18
Valor de mañana:	\$ 1.240,07

## Monedas de oro

De cien pesos	\$ 8.136
De cincuenta pesos	\$ 4.068
De veinte pesos	\$ 1.657

## CÓSEPELES DE ORO

De cien pesos	\$ 7.988
De cincuenta pesos	\$ 3.994

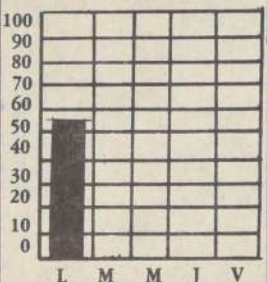
FUENTE: Banco Central

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

Tipo de Cambio	
Dólar	39
Dólar Canadiense	30.952
Dólar Australiano	40.541
Libra Esterlina	69.210
Marco Alemán	16.339
Florín Holandés	14.762
Franco Suizo	19.090
Franco Belga	0.864
Franco Francés	6.197
Corona Danesa	4.775
Corona Noruega	6.396
Corona Sueca	6.601
Chelín Austriaco	2.314
Peseta	0.365
Yen	0.158

## Precio del cobre



58,71 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 70,32 centavos  
Precio promedio del año: 69,51 centavos

## Indicadores básicos

	1º Dic. 79 31 Marz. 80 \$	1º Abr. 80 30 Sep. 80 \$	1º Ago. 81 sin vigente \$
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Junio			2.179,00
Unidad Reajustable Mayo			\$ 16,39
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Mayo al 10 de Junio)			32,39



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación", S.A. Domicilio Legal  
Aguirre 1269, teléfono 82222

## Momento Económico

En el transcurso de la presente semana, el Gobierno dará a conocer a la ciudadanía un conjunto de medidas económicas destinadas a enfrentar, de mejor manera, los efectos internos producidos por la etapa de recesión que afecta a todas las naciones.

Una economía pequeña y abierta como la nuestra no está ajena a las circunstancias que aquejan al resto del mundo. Por tanto, no podría esperarse que la actividad económica chilena estuviera exenta de las consecuencias de la grave crisis mundial traducida, entre otras características, en una fuerte caída de los ingresos, elevadas tasas de interés y aumentos en los niveles de desempleo.

Para hacer frente a este proceso de recesión los gobiernos han adoptado diversas medidas internas destinadas a ajustar sus economías, según sus propias realidades y objetivos.

La economía chilena, acostumbrada en los últimos años a crecimientos importantes —por sobre los promedios históricos—, ha gozado de todos los consecuentes efectos positivos, pero también ha afrontado fuertes problemas, los cuales son un reflejo de lo que ocurre externamente.

A mediados del año pasado, el entonces Ministro de Hacienda anunció las posibles dificultades que, para nuestra economía, podría significar la crisis internacional. En esa fecha recomendaba, por ejemplo, la reducción de gastos; la necesidad de hacer más eficientes las estructuras de costos; y la disminución de los márgenes en las actividades. Señaló, a la vez, la firme decisión del Gobierno de mantener el equilibrio fiscal y la no variación de la política cambiaria. Es decir, no se preveía ninguna medida que significara inflación. Más bien se orientaba todo a "ajustar nuestra economía", sin comprometer sus objetivos a largo plazo.

Bajo las anteriores circunstancias se estimaba que en este ajuste automático, adoptando las debidas precauciones, la economía nacional podría sufrir dificultades menores. Sin embargo, el comportamiento de otras variables importantes, como por ejemplo la fuerte caída en el precio del cobre, ha demorado dicho ajuste, induciendo con ello a que se manifiesten algunas proposiciones para lograrlo. Desafortunadamente estas, en gran medida, afectan los elementos centrales del modelo, perdiéndose de vista los objetivos de largo plazo.

Es válido destacar, una vez más, que el Gobierno en aras del bien común ha sido reiterativo en señalar que no implementará normas que comprometan la vigencia de nuestro sistema socio-económico, aunque si está analizando la posibilidad de adoptar un conjunto de medidas que permitan acelerar nuestro equilibrio económico, sin quebrantar, por ello, los elementos centrales del modelo vigente.

Es obvio que el Estado, subsidiariamente, optará por pautas que permitan estabilizar el empleo y disminuir el gasto fiscal, induciendo con ello al sector privado para actuar en consecuencia y permitiendo, en un periodo cercano, adecuar tales gastos a los reales ingresos del país.

Durante la última semana el país ha centrado su atención, precisamente, en los giros que en materia económica dispondrá la autoridad y para lo cual resulta prudente considerar que debe mantenerse la continuidad del proceso, es decir, cualquiera medida debe tener plena congruencia con el esquema vigente, basado en conceptos tales como subsidiariedad, no intervencionismo y equidad social; y se deberá cautelar el bien común, característica propia del Gobierno, cuyo accionar se ha canalizado siempre por el camino de la honestidad, sin recurrir jamás a fórmulas demagógicas o soluciones populistas.

La ciudadanía debe tener la confianza suficiente —la misma demostrada en situaciones coyunturales anteriores— de que el Gobierno militar adoptará las medidas de mayor conveniencia para el país, dentro de un contexto de plena justicia y equidad y velando siempre porque el esfuerzo que se exija sea compartido igualmente y en proporción a los correspondientes niveles socio-económicos.

Si bien no está en juego —por fortuna— todo el avance experimentado en los ocho años pasados, sí lo está parte importante de las aspiraciones que faltan por satisfacer —sobre todo en los sectores más desposeídos—, y algunas obras que es necesario consolidar. De ahí que una situación económica transitoria como la actual obliga a enfrentarla con decisión y realismo. La respuesta ciudadana no debe ser otra, entonces, que la comprensión y el respaldo a las autoridades. Y este último no tiene mejor expresión que en el cumplimiento de la cuota de sacrificio que pueda pedirse.

## Uso de la Tierra

Por Thomas EICHLER

Un nuevo estudio norteamericano sobre el uso de la tierra en los trópicos húmedos alega que deben hallarse medios para obtener rendimiento sostenido de cosechas a largo plazo, reemplazando los medios que típicamente conducen a un rápido deterioro de los frágiles suelos tropicales.

Este problema, según el estudio, se hace cada vez más importante a medida que las presiones de la población fuerzan a los países en desarrollo a explotar más sus limitados recursos de tierras.

El estudio, titulado "Aspectos ecológicos del desarrollo en los trópicos húmedos", estuvo dirigido por el Consejo Nacional de Investigaciones, financiado por la agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (AID) y realizado con la cooperación del Servicio de Parques de EUA.

Los países que tienen regiones tropicales húmedas de gran tamaño son numerosos: en África, tales como Liberia, Zaire y Sierra Leona; en el Asia Meridional sudoriental, en la India, Burma e Indonesia; y en la América Latina, como Costa Rica, Perú, Ecuador, Brasil y Guyana.

Según uno de los autores del estudio, Jay M. Savage, de la Universidad de California del Sur, para el año 2000, un 50 por ciento de los bosques tropicales que hoy existen, serán objeto de otros usos debido a la creciente demanda. Estas tierras de bosques son sumamente difíciles de manejar, según dice Savage, y se deterioran rápidamente después de sufrir modificaciones.

A pesar de que hay una gran diversidad en las tierras de los trópicos húmedos, y las interrelaciones de la tierra, las plantas y la vida animal no se comprenden bien, los científicos poseen un conocimiento mejor de la tierra tropical, según dice Savage. Algunos de estas tierras se han descubierto que son bastante fértiles en el cultivo y pueden proveer un suplemento útil a los recursos agrícolas del país.

Pedro A. Sánchez, de la Universidad Estatal de Carolina del Norte, otro autor del estudio, recalca que la colonización de tierras forestales en las próximas décadas fracasará, a menos que se aporte a la tarea algo de la tecnología fundamental. Con la adecuada tecnología, dijo, los granjeros en estas regiones pueden obtener dos

o tres cosechas al año en la misma tierra.

El estudio dice: "La experiencia ha demostrado que el desarrollo agrícola sin el debido cuidado de la tierra es poco más que una variante del cultivo temporal, en el que la tierra se prepara y cultiva durante unos pocos años y luego se abandona por pérdida de fertilidad."

Ejemplos de fracasos en el cultivo, según el estudio, son las operaciones mecanizadas en gran escala para la preparación de la tierra para producción de alimentos que se lleven a cabo con escaso conocimiento de los tipos de plantas a cultivar, y qué cosechas alternas, fertilizantes o insecticidas deben usar.

Existen tecnologías utilizables actualmente para su uso, tras la adaptación, en muchas situaciones agrícolas concretas, y se destina particularmente a mantener la fertilidad y el uso de tierras año tras año por medio de simples aplicaciones de fertilizantes y minerales, rotación de cultivos, y cultivo de las plantas apropiadas. "Con estos sistemas, las propiedades de la tierra mejoran en vez de empeorar", dice el estudio.

El autor recalca los costos de la agricultura en régimen temporal, que se estima ocupa el doble de terreno utilizado por los sistemas de cultivo continuo en zonas templadas. La agricultura temporal tradicional deja que las parcelas permanezcan en barbecho por largos periodos después de varios años de cultivo. El estudio dice que debido a las presiones de población los periodos de barbecho a veces se acortan hasta tal extremo que no se da tiempo a la tierra para que recupere su fertilidad. Desprovistas de vegetación, estas tierras son con frecuencia muy susceptibles a la erosión.

El estudio aconseja insistentemente contra el uso de técnicas de desmonte mecanizado. "Las investigaciones demuestran concluyentemente", dice, "que el desmonte manual a base de corte y quema es superior al desmonte mecanizado".

Cuando los sistemas mecanizados deberían incluir la quema, para derivar beneficios del valor fertilizante de las cenizas, y el uso de "hojas de cizalla" para no dislocar el mantillo y reducir a un mínimo la composición del suelo.

### EN CASTIGO



## Tecnología de la Información (I)

Por Robert LEWIS SHAYON

El autor es profesor de Comunicaciones en la Escuela Annenberg de la Universidad de Pensilvania. En el presente artículo expone algunos de los cambios que tienen lugar en el sector de la información, al invadir los aparatos electrónicos el campo tradicional de las noticias que antaño dominaba la prensa.

Lo extenso del artículo nos obliga a entregarlo en dos partes, la segunda, entonces, irá en la edición de mañana.

A mediados de 1982, unos 250 hogares y empresas de Fargo, Estado de Dakota del Norte (población: 53.000 habitantes), en la región centroseptentrional de Estados Unidos efectuarán llamadas telefónicas a la sucursal local del First Bank System Inc. (FBS) para obtener las noticias nacionales e internacionales. Las peticiones se transmitirán por líneas telefónicas hasta una computadora Honeywell DPS-6 a unos 360 kms. en Minneapolis, Minnesota (sede del First Bank System). La computadora tendrá acceso a una base de datos proporcionada por el periódico The Minneapolis Star-Tribune, y las páginas electrónicas de información (videotext) regresarán por las líneas telefónicas para ser leídas en los televisores

de los clientes en sus casas o en terminales con pantalla de video.

Por supuesto, el cliente utilizará el servicio interactivo bidireccional (denominado Teletel y proporcionado por Intematique, entidad de la industria de telecomunicaciones francesa a cargo de operaciones en el exterior) para efectuar transacciones bancarias, para los juegos electrónicos en pantalla, para examinar los anuncios publicitarios de productos de los detallistas participantes y para hacer pedidos de productos indicando al mismo tiempo el método de entrega y de compra. El servicio del First Bank es un experimento. Ensayos semejantes se están efectuando en ciudades situadas en los cuatro puntos cardinales de Estados Unidos. No solamente participan en estos ensayos los bancos, sino que también lo hacen agentes de bolsa, agentes de la propiedad, empresarios de deportes, instituciones docentes, etc. No es de sorprender que una amplia gama de empresas que ofrecen servicios especiales a los clientes estén "tomando posiciones" para explotar los mercados y lo que se denomina la explosión de la "era de la información". Pero, ¿qué hacen esos comerciantes invadiendo la esfera, hasta ahora sacrosanta, del periodismo norteamericano?

La explicación es sencilla. El asombroso adelanto de la tecnología de la información ocurrido en los diez últimos años, la combinación de microcircuitos cada vez más baratos con las líneas telefónicas, unido a la banda más ancha de los cables coaxiales, ha permitido a los que ofrecen esos servicios conectarse electrónicamente con sus clientes.

En los sistemas interactivos bidireccionales puede recorrer en ambos sentidos una cantidad enorme de información alfanumérica (letras y números). Nadie sabe todavía la relación entre los costos y las utilidades de esos sistemas, pero con la expectativa arriesgada de que los adelantos que ocurren en las telecomunicaciones permitirán que continúen bajando los precios hasta un nivel en que los clientes puedan separarse en varias clases para obtener verdaderos beneficios, los que no se dedican a las publicaciones razonan de la siguiente manera: "dispongo de un número de canales de información más que suficiente para mi propio negocio especializado; ¿por qué no asociarme con otros proveedores de información, entre ellos los que dan noticias, y ofrecer a mis clientes una verdadera abundancia de información razonablemente barata y de acceso relativamente fácil?"

### Aumentan los Terminales

No obstante, a pesar del gran número de ensayos como el anteriormente mencionado de Fargo, el número de terminales de carácter experimental que existían en Estados Unidos a fines de 1981 era absurdamente pequeño. Un experto en telecomunicaciones que investigó los sistemas interactivos calculó que no se estaban utilizando más de 150 terminales (los terminales se pasan de un grupo a otro de usuarios con los que se realizan los experimentos). En Estados Unidos, país en el que el gobierno proporciona menos fondos para investigación y desarrollo tecnológico con destino a las industrias de telecomunicaciones que otros varios países, las telecomunicaciones son una actividad con un elevado coeficiente de capital; por lo tanto, hasta que se demuestre que existe el "mercado", los empresarios actuarán con cautela al efectuar sus inversiones iniciales. No obstante, e irónicamente, hay literalmente centenares de revistas técnicas, periódicos, revistas populares, boletines de noticias y estudios que cuestan mil dólares por volumen, en los que se dan a conocer y analizan los adelantos electrónicos que ocurren en telecomunicaciones.

Cada minuto que pasa resulta más difícil en los países occidentales industrializados distinguir entre "noticias" e "información". Quizás ambas cosas pueden clasificarse como "contenidos" (no necesariamente sabiduría). Cualquiera que sea la influencia que ejerzan los elementos discretos en la ambigüedad, nos concentraremos en las noticias "auténticas" que se definen como "acontecimientos" nacionales o internacionales. A las verdaderas noticias es a lo que todavía se dedican principalmente los periódicos de todo el mundo, aun cuando a medida que aumentan las presiones a que se ven sometidos los propietarios de periódicos (el mayor costo del papel y de la energía), los rotativos parecen inclinados a adaptar sus páginas y secciones de manera de satisfacer los intereses especiales de los diversos segmentos de sus sectores (deportes, modas, diversiones, etc.).

¿Cómo responden los periódicos al desafío de entidades que no tienen nada que ver con las noticias pero que han decidido ofrecerlas a sus clientes? En primer lugar, los periódicos asociados se unen a los recién llegados para convertirse en "proveedores de información" en los sistemas (como hace The Minneapolis Star-Tribune para el FBS en los cinco Estados del oeste de Estados Unidos en que el Banco tiene sucursales). La agencia de noticias Reuters, con sede en Londres, ofrece boletines de teletex a los sistemas de cable de América del Norte. Prestel (un sistema de teletext) inició la British Broadcasting Corporation (BBC). Este sistema transmite

páginas electrónicas de información para que sean "captadas" por los televisores de los usuarios que tengan decodificadores, los cuales eligen ciertas páginas y las presentan en la pantalla utilizando lo que se denomina "intervalos verticales en blanco", que son líneas no utilizadas en la reproducción electrónica de la totalidad de la imagen de televisión transmitida desde el estudio.

Algunos rotativos asociados colaboran con la American Telephone and Telegraph (AT&T) en los ensayos sobre el terreno. La AT&T transmite la información y recibe las solicitudes de los suscriptores. La serie de periódicos asociados de Knight-Ridder, con sede en el Estado de la Florida, está llevando a cabo un ensayo sobre el terreno con la empresa Bell System (de teléfonos) en Coral Gables, un barrio residencial de Miami. El sistema se denomina Viewtron, y es un sistema de "viewdata" (información visual), que también tiene su origen en la Gran Bretaña. Viewdata (como en el caso innovativo del First Bank en Minneapolis) es un sistema interactivo de dos direcciones que ofrece mucho más información a los suscriptores para su conversación y transmisión. Permite a los usuarios obtener lo que necesitan específicamente en vez de esperar para "captarlo" cuando se retransmite por los sistemas de teletext.

Los coches en cuestión han sido modificados y modernizados, pero sólo uno, el llamado "vagón del canceler", ha sido transformado de una punta a la otra. Los otros cinco se encuentran más o menos iguales que en la época en que hospedaban a Goering, Ribbentrop y Goebbels. Pero mientras ellos viajaban a costa del erario, hoy los ciudadanos que quieren concederse ese capricho deben pagar una importante suma de dinero a la administración del ferrocarril.

Por comenzar, debe pagar veinte pasajes de primera clase por día. Más 200 marcos -90 dólares- de sobretasa de lujo, 100 marcos -32 dólares- por gastos de enganche, 30 si se usan las camas y un "plus" en el caso en que el "coche de lujo" permanezca algunos días en una vía muerta -60 marcos diarios-. En el precio no está comprendido ningún servicio salvo el de una "hostess", que se pide en el momento de firmar el contrato y que puede trabajar también de cocinera a bordo. Superfluo sería agregar que el kilometraje es aparte.

Hay que señalar que, a pesar de los gastos, estos seis coches de lujo quedan poco tiempo encerrados en los depósitos de los ferrocarriles alemanes. De matrimonios a congresos, la clientela es constante y abundante. Tampoco faltan los inevitables snobs que quieren concederse la satisfacción de sentirse importantes al menos una vez en la vida viajando como la Reina de Inglaterra o el canceler alemán.

En cuanto al "vagón del canceler", ha sido transformado en un prodigio de servicios y de comodidad, consumiendo electricidad por 50 kilowatts por hora: tanto como una pareja de jubilados en un mes entero en Alemania.

En estas condiciones y con la finalidad de que todo funcione a bordo a la perfección, desde el aire acondicionado a la cocina electrónica, desde la televisión en color al teléfono, el coche necesita que el tren esté premunido de una segunda locomotora Diésel que produzca energía eléctrica en condiciones de proporcionar más corriente que la prevista para las locomociones eléctricas.

## Teatro de La Zarzuela

El popularísimo Teatro Apolo de Madrid fue el centro en el que reinaron el sainete y la zarzuela.

Tan continuados e importantes fueron los triunfos que allí se vivieron que se constituyó en la sede o "catedral" del llamado género chico, es decir de las piezas populares en un acto que tanto éxito habrían de tener hasta no hace muchas décadas, haciendo famosa la cuarta sección del teatro por horas.

Alguien dijo alguna vez que el Apolo era el "Folies Bergère" de España y no estaba demasiado lejos de la verdad. Sin embargo, lo que sin lugar a dudas fue un teatro que tuvo el mérito de dar fisonomía durante más de treinta años a la capital del reino. Un teatro en donde tenían cabida más de 2.000 personas, con un decorado rico en adornos de mármol y bronce, lámparas de cristal de roca, alegorías pintadas sobre las paredes, escaleras suaves, un vestíbulo con amplia entrada, semicircular y brillante y otro vestíbulo por el que se pasaba a la gran sala.

El Teatro Apolo tuvo como constructor y propietario a un banquero de apellido Gargallo. Como era de esperar, un día, un 30 de junio de 1929, con 56 años de vida artística sobre sí, el coloso cerraba sus puertas para caer poco después abatido por la picota.

Poco tiempo después, se construyó un local semejante al Apolo, si bien no idéntico, hubiera sido una ingente tarea si no imposible! Este teatro fue el conocido como Progreso por su ubicación en la entonces plaza del mismo nombre, hoy llamada Tirso de Molina.

La inauguración se hizo con las mismas obras con que se cerró el Apolo, "La revoltosa" y "La verbena de la paloma", reiniciando de algún modo la línea del viejo teatro antes derribado. Más tarde, después de la guerra civil habría de transformarse en cine, pero hoy, gracias a una distinguida y entusiasta del teatro, doña Carmen Troitín, una infatigable empresaria además, ha vuelto a ser teatro.

Ahora, el teatro parece nuevo e impecable y la capital española ha recuperado un coloso, su coloso, gracias a esta mujer que ama el teatro.

El espectáculo del día de la inauguración fue presentado por el grupo Ballet Español de Madrid, escisión de la compañía de Antonio Gades, cuyas principales figuras son Merche Esmeralda y El Güiti. Dicho espectáculo consistió en un "Homenaje a Ravel", "El Jaleo", "Variaciones flamencas" y "Veinticuatro figuras de la danza española". (ANSA).

## Trenes

Por Kurt HILDEBRAND

En la próspera y moderna Alemania Occidental el lujo ferroviario es aun una herencia del Tercer Reich: se trata de seis coches ferroviarios construidos entre 1937 y 1943 para los poderosos del régimen nazi y que hoy se encuentran a disposición de cualquiera que quiera pagarlos. Naturalmente, ellos están todavía al servicio de los grandes de hoy en las raras ocasiones que viajan en tren: visita de la Reina de Inglaterra a Alemania, viaje de Helmut Schmidt a Alemania Oriental, etc.

Los coches en cuestión han sido modificados y modernizados, pero sólo uno, el llamado "vagón del canceler", ha sido transformado de una punta a la otra. Los otros cinco se encuentran más o menos iguales que en la época en que hospedaban a Goering, Ribbentrop y Goebbels. Pero mientras ellos viajaban a costa del erario, hoy los ciudadanos que quieren concederse ese capricho deben pagar una importante suma de dinero a la administración del ferrocarril.

Por comenzar, debe pagar veinte pasajes de primera clase por día. Más 200 marcos -90 dólares- de sobretasa de lujo, 100 marcos -32 dólares- por gastos de enganche, 30 si se usan las camas y un "plus" en el caso en que el "coche de lujo" permanezca algunos días en una vía muerta -60 marcos diarios-. En el precio no está comprendido ningún servicio salvo el de una "hostess", que se pide en el momento de firmar el contrato y que puede trabajar también de cocinera a bordo. Superfluo sería agregar que el kilometraje es aparte.

Hay que señalar que, a pesar de los gastos, estos seis coches de lujo quedan poco tiempo encerrados en los depósitos de los ferrocarriles alemanes. De matrimonios a congresos, la clientela es constante y abundante. Tampoco faltan los inevitables snobs que quieren concederse la satisfacción de sentirse importantes al menos una vez en la vida viajando como la Reina de Inglaterra o el canceler alemán.

En cuanto al "vagón del canceler", ha sido transformado en un prodigio de servicios y de comodidad, consumiendo electricidad por 50 kilowatts por hora: tanto como una pareja de jubilados en un mes entero en Alemania.

En estas condiciones y con la finalidad de que todo funcione a bordo a la perfección, desde el aire acondicionado a la cocina electrónica, desde la televisión en color al teléfono, el coche necesita que el tren esté premunido de una segunda locomotora Diésel que produzca energía eléctrica en condiciones de proporcionar más corriente que la prevista para las locomociones eléctricas.



Canciller Rojas en la conferencia de desarme

## Chile abomina la guerra y rechaza la fuerza en solución de las disputas

□ Cordial entrevista del Ministro de Chile con el Secretario General de la NU, Javier Pérez de Cuéllar

La vocación irrenunciable de Chile de abominar de la guerra y de su adhesión con fidelidad al imperio del derecho internacional y su rechazo al uso de la fuerza como medio de solución de las disputas internacionales, hizo presente ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, en Nueva York, el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames. La asamblea se reunió para tratar los aspectos de una política mundial de desarme, con la presencia de una veintena de Jefes de Estado o Gobiernos y cerca de cincuenta Ministros de Relaciones Exteriores, aparte de embajadores de los más reputados expertos en materia de desarme.

### TEXTO DE LA EXPOSICION

El texto de la exposición del Canciller chileno en la ONU es el siguiente:

Esta sesión extraordinaria de la Asamblea General sobre el desarme se realiza en momentos de nuestra historia que, acaso como ninguno otro desde la creación de las Naciones Unidas, ofrece peligros tan grandes y despierta preocupaciones tan apremiantes.

Tres enfrentamientos bélicos de gran amplitud y alcance, tienen como escenarios el Medio Oriente, Asia y el Hemisferio Occidental. En ellos se emplean los más modernos y devastadores medios de destrucción y han producido cuantiosas pérdidas de vidas humanas e incalculables daños materiales.

Aparte de estos, numerosos otros conflictos en diferentes partes del globo agregan su secuela de sufrimientos, opresión y muerte.

Es en estas circunstancias que se reúnen aquí, más de veinte Jefes de Estado o gobierno y cerca de cincuenta ministros de Relaciones Exteriores, aparte de embajadores y de los más reputados expertos en materia de desarme.

### ABOMINACION DE LA GUERRA

Traigo, señor Presidente, la voz del Gobierno de Chile.

La mía es una nación amante de la paz y que adhiere con fidelidad al imperio del derecho internacional. Abominamos la guerra. Condenamos y rechazamos el uso de la fuerza, como medio de solución de las disputas internacionales. Adherimos sin reservas al principio de la solución pacífica de las controversias, como lo establece la carta en su artículo dos, número tercero, y otros instrumentos internacionales. Entre estos, destacamos la resolución 2625 (XXV) de 1970, que aprobó la declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y cooperación entre los estados y reitera esta norma imperativa.

Chile, señor Presidente, ha hecho de la aplicación irrestricta de este principio una regla fundamental de su política exterior. Por ello, propicia y aplica rigurosamente el empleo de los medios de arreglo pacífico de controversias, que menciona el artículo 33 de la carta de las Naciones Unidas, tales como "la negociación, la investigación, la mediación, la conciliación, el arbitraje, el arreglo judicial". Hemos suscrito tratados bilaterales de arbitraje y de solución judicial de controversias, aceptando sus conclusiones, convenciones de que las instancias arbitrales y judiciales representan los medios más eficaces y justos para resolverlas.

### NO AL ARMAMENTISMO

Es obvio que un pueblo con esta vocación no es un pueblo que deseé entrar

en la carrera devastadora del armamentismo. Ya en 1902 concluimos con Argentina un convenio de limitación de armamentos navales, acaso uno de los primeros suscritos en el mundo. Posteriormente, Chile auspició acuerdos de limitación de armamentos en América Latina, y en 1963, ante la gravísima amenaza que constituían las armas nucleares y sus experimentos, el Gobierno de Chile, junto con los de Bolivia, Brasil, Ecuador y México hicieron público rechazo de tan peligrosas actividades y los Jefes de Estado de esos cinco países latinoamericanos formularon simultáneamente, el 29 de abril de ese año, una importante declaración en la que solicitaron a los Jefes de Estado de las demás repúblicas americanas que adhirieran a ella, a fin de que América Latina fuera reconocida como zona desmilitarizada.

"Esa declaración puede considerarse como el antecedente inmediato del Tratado de Tlatelolco.

"Desde entonces, hemos adherido y copatrocinado las resoluciones de Naciones Unidas en pro del desarme convencional y nuclear.

"Chile es, además, parte del tratado que aleja los peligros atómicos de la Antártica, suscrito el 1º de diciembre de 1959, del tratado sobre prohibición de ensayos nucleares en la atmósfera, en el espacio ultraterrestre y debajo del agua, de 1963, de la Convención sobre armas bacteriológicas (biológicas), y tóxicas y sobre su destrucción, firmada en 1972.

"Más recientemente, apoyamos el documento final de la Décima Asamblea General Extraordinaria sobre el Desarme de 1978, porque le atribuimos un valor considerable. Creemos que en él se encuentran los elementos necesarios para elaborar un plan comprensivo de desarme y un compendio de las recomendaciones y decisiones desarrolladas sobre el tema.

### MILITARIZACION DEL ESPACIO

"Ha sido también preocupación permanente de Chile la creciente militarización del espacio exterior, que viola en forma flagrante las normas y acuerdos del derecho espacial. Nuestro país ha presentado propuestas concretas tendientes a proscribir y sancionar la proyección de la carrera armamentista al ámbito ultraterrestre. Por ello, queremos reiterar una vez más la necesidad de complementar la legislación existente con disposiciones claras y definidas que salvaguarden un área que ha sido declarada "patrimonio común de la Humanidad".

"Apreciamos con satisfacción el acuerdo logrado por las grandes potencias para reiniciar las conversaciones sobre limitación de armas nucleares y deseamos, sinceramente, que ellas conduzcan a un control eficaz del desarme nuclear a través de la obtención de una reducción gradual para llegar a su eliminación.

"Sin embargo, no podemos olvidar que los peligros que entraña una guerra nuclear no se originan exclusivamente en las potencias actualmente detentadoras de las armas atómicas sino que también hay que considerar el enorme riesgo que involucra el desarrollo nuclear por parte de cualquier estado. Consideramos fundamental, por lo tanto, que en el ámbito del desarme se otorgue un apoyo efectivo a la organización internacional de energía atómica, a fin de reforzar políticamente sus atribuciones de control de los planes nucleares de todos los Estados a través

de la aplicación del régimen de salvaguardias o inspección de instalaciones y equipos que contempla el reglamento de dicho organismo.

"A este respecto, debemos si hacer la salvedad que no corresponde aplicar las salvaguardias estipuladas por el Tratado de no Proliferación, a aquellos países que no son parte del mismo, pero que si es necesario auspiciar la amplia utilización de las salvaguardias consignadas en el reglamento pertinente de la OIEA, el que requería ser aceptado por todos los Estados, que responsablemente, desean evitar los peligros del desarrollo nuclear con fines no pacíficos.

### EN PRO DEL DESARME

"Reitero, pues, la adhesión de mi Gobierno a los esfuerzos ya realizados en pro del desarme que constituyen avances promisorios en este complejo tema, pero no puedo dejar de expresar con la mayor energía que es impostergable encontrar solución a los puntos de desacuerdo que aún subsisten. Esos desacuerdos, sumados a la peligrosa y explosiva tensión internacional existente, hacen imperativa que la presencia en esta reunión de los más destacados dirigentes mundiales conduzca, sin alardes propagandísticos, a una auténtica expresión política capaz de evitar, o detener, las tensiones y amenazas de destrucción que enfrenta la humanidad.

"El tema del desarme tiene una trascendencia casi incalculable, pues la seguridad de los estados está indisolublemente ligada a la confianza que exista en los medios de control efectivo que lleguen a aplicarse.

Ha sido, sin duda alguna, la carrera armamentista la que ha contribuido más ominosamente al debilitamiento de algunos principios fundamentales del derecho internacional.

"Es extraño así, que en algunos casos, quienes se sientan lo suficiente o relativamente fuertes en relación con la otra parte, en una disputa o controversia, eviten resolverla por los medios de solución pacífica y escojan la vía de la acción directa.

"Todos los acontecimientos de las últimas décadas indican que una vez agudizado el conflicto ya es tarde para una acción efectiva de las Naciones Unidas.

"De allí que consideremos la necesidad de una vinculación mucho mayor entre las obligaciones que han contraído los estados miembros de las Naciones Unidas en el Capítulo VI (arreglo pacífico de controversias) y la "acción en caso de amenazas a la paz, quebrantamientos de la paz o actos de agresión", que corresponden al Consejo de Seguridad, según lo dispuesto en el Capítulo VII de la Carta.

"El Consejo no debiera permanecer ignorante o ajeno a la forma como los estados miembros están encarando o hayan encarado la obligación primordial que tienen de recurrir a los medios pacíficos de solución de controversias.

"La situación reciente, creada entre Argentina y Gran Bretaña, es un ejemplo que sirve para señalar la omisión a que me estoy refiriendo.

"Por ello, hoy debemos lamentar una situación que preocupa enormemente a los países de América Latina, y muy principalmente a Chile, amigo de ambas naciones, trabadas en una cruenta lucha que pone ciertamente en peligro la paz del continente, somete a dura prueba y erosiona documentos internacionales de gran trascendencia, para la convivencia interamericana, y amenaza con desatar una carrera armamentista en nuestra región.

### NEUTRALIDAD DE CHILE

"Chile reitera que es absoluta y estrictamente neutral en este desafortunado conflicto, que desgasta y perjudica los intereses de los países de occidente. En este contexto, ha respaldado las diversas iniciativas de paz que han sido propuestas y felicitó al Secretario General por los intensos y loables esfuerzos desplegados en cumplimiento de sus atribuciones y del mandato que le confirió el Consejo de Seguridad, para encontrar una solución justa al diferendo.

"Por otra parte, mi Gobierno seguirá prestando toda su colaboración en la búsqueda de un camino de solución y término honorable de este conflicto y continuará ayudando en la asistencia humanitaria a sus muchas víctimas.

Chile ha seguido también con honda preocupación el reciente deterioro de la situación en el Medio Oriente, que ha provocado nuevos sufrimientos al pueblo libanés, desgarrado desde hace años por cruentas luchas. Reafirmamos nuestro apoyo a las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y a los esfuerzos que realiza el gobierno del Líbano para mantener la integridad territorial y la independencia de su país.

Señor Presidente, debido a la estrecha relación que liga el desarme con la solución pacífica de las disputas, estimamos indispensable que las Naciones Unidas estructuren un sistema eficaz para prevenir los conflictos internacionales.



Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.

cionales fortaleciendo las funciones que, a este respecto, le encomienda la Carta.

### PROPOSICION JAPONESA

"Mi país considera que revisten singular interés los estudios que hace algunos días propusiera ante esta Asamblea el Primer Ministro del Japón, sobre la función de Naciones Unidas en la prevención de las disputas internacionales y su solución pacífica, sobre un sistema de cooperación entre los estados miembros, en las operaciones de paz de las Naciones Unidas y sobre la posibilidad de establecer un mecanismo a través del cual las situaciones militares, de carácter global y regional, puedan ser advertidas y hechas públicas, si fuere necesario.

El Gobierno de Chile desde hace algún tiempo ha estado abogando en favor de estos mecanismos, y sugiriendo en el Consejo de Seguridad algunas iniciativas que les dieran forma, continuando colaborando decididamente con ideas y proposiciones que permitan en el futuro prevenir los conflictos y servir los anhelos y objetivos de paz que persigue nuestra organización.

Señor Presidente, la humanidad enfrenta un formidable desafío que las actuales generaciones debemos asumir con responsabilidad y seriedad. El desarme, la solución pacífica de las controversias, el no uso de la fuerza y el cumplimiento estricto de las obligaciones contraídas, es el camino que necesariamente debemos transitar para asegurar la paz mundial.

El esfuerzo de Naciones Unidas para que prevalezca la paz debe ser constante. Nada debiera amedrentarnos para continuar con toda decisión.

Sabemos que en los milenios que registra la historia de la humanidad sólo suman no más de trescientos años aquellos en que ha imperado la paz. Pero el peligro nuclear que amenaza con la extinción de toda vida en el planeta que habitamos exige una acción y una firme voluntad política que supere todas las vacilaciones y errores del pasado.

Ha llegado ciertamente el momento en que apliquemos procedimientos efectivos que obliguen a los estados a someter sus controversias a los medios de solución que establece la Carta.

Chile reafirma su voluntad de respetar estos principios que han sido los que han orientado desde siempre a su política exterior".

### ENTREVISTA CON JAVIER PEREZ DE CUELLAR

Una cordial entrevista con el Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, sostuvo ayer el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, René Rojas, la que tuvo lugar en la presidencia de la Asamblea General y que se prolongó por espacio de treinta minutos.

Al término de la entrevista el Canciller Rojas manifestó que "me une al Secretario General una antigua amistad y no había tenido oportunidad de felicitarlo, primero por su designación y luego por la magnífica labor que le ha correspondido desempeñar en este período, en especial en los esfuerzos por lograr la paz en el conflicto de las Malvinas".

El Ministro Rojas estuvo acompañado en la entrevista por el embajador ante la ONU, Manuel Trucco.

Más adelante el Canciller señaló que durante la entrevista abordaron diversos temas de interés internacional, pero que fundamentalmente se habían concentrado en la situación del Atlántico sur. El Ministro Rojas le planteó la constante preocupación de Chile por el desarrollo del conflicto y le reiteró la posición de neutralidad de nuestro país en el mismo.

Más adelante —explicó el Ministro— se conversó brevemente sobre la mediación y se le dijo que en Chile se comprendía perfectamente bien la visita pastoral que Su Santidad había efectuado a la Argentina.

Posteriormente el Secretario General le hizo un detallado análisis de la acción del Consejo de Seguridad, de las Resoluciones 502 y 505 y le explicó que se estuvo a punto de llegar a un arreglo pacífico, que se frustró a último minuto. Finalmente Pérez de Cuéllar se mostró esperanzado en que todo regresará nuevamente a Naciones Unidas, por ser la única alternativa posible para resolver las controversias.

A las 9 horas de hoy, el Ministro Rojas y su comitiva se dirigieron a Washington, donde a las 16.30 horas se entrevistará con el Secretario de Estado Alexander Haig.

### SOLICITUD

Orlando Valdes Valdés, propietario de la parcela La Rosa de Millaray, de Quinta de Tilcoco, solicita a la Dirección General de Aguas, la inscripción de Derechos de Aprovechamiento de Aguas superficiales y corrientes del Canal Silvano y Canal Las Alazanas formados por vertientes y derrames.

La inscripción que se solicita es consuntiva de ejercicio permanente y continuo de 40 litros por segundo para el riego de 40 hectáreas.

Quinta de Tilcoco, Junio 8 de 1982

ORLANDO VALDES VALDES

## Gobierno se desiste de querrela contra la Coordinadora Sindical

El Ministerio del Interior se desistió oficialmente del requerimiento en contra de diez dirigentes de la autodenominada Coordinadora Nacional Sindical. El libelo había sido presentado el 7 de junio del año pasado por infracción al Decreto Ley N° 2.347 que sanciona la asunción de falsa representatividad sindical sin poseer la personería jurídica necesaria.

El proceso fue sustanciado por el ministro sumariante de la Corte de Apelaciones de Santiago, Sergio Valenzuela Patiño, quien hace poco dictó sentencia de primera instancia en contra de los diez dirigentes, condenados a 541 días de prisión por la totalidad de los miembros del ilegal organismo gremial. Sin embargo, a ocho de ellos les era remitida la pena.

Los otros dos, Manuel Bustos y Alamiro Guzmán, deberían efectivamente cumplir la sentencia por ser reincidentes en el delito.

Con el desistimiento queda sin efecto el fallo de primera instancia y sin valor el proceso incoado.

El ministro Valenzuela Patiño ordenó el archivo del expediente correspondiente.

### TEXTO DEL DESESTIMIENTO

A través del Departamento de Informaciones de la División de Comu-

nicación Social (DINACOS) el Ministerio del Interior emitió el siguiente comunicado:

"El Supremo Gobierno, a través del Ministerio del Interior, ha procedido a presentar ante la 1.ª Corte de Apelaciones de Santiago el desistimiento de la acción interpuesta en contra de las personas que se han arrogado, sin derecho por intermedio de la entidad de hecho denominada Coordinadora Nacional Sindical.

"Cabe recordar que tales responsables han sido ya sancionados en una anterior oportunidad por los mismos hechos, y que un nuevo fallo de los Tribunales de Justicia, al menos en primera instancia, los ha nuevamente condenado por la reiteración de sus actuaciones ilegales.

"Es intención del Supremo Gobierno, al adoptar la medida señalada, dar una oportunidad de rectificación a las personas favorecidas con ella, instándolas a deponer su ilegítima actitud de desconocimiento de las normas legales vigentes, como asimismo de su desafiante posición con la autoridad, manteniendo de hecho un organismo ilegal que viola sistemáticamente tales disposiciones".

## Grave comerciante que mató a carabinero e hirió a otro

En grave estado permanece internado un comerciante que antenoché mató a un funcionario de Carabineros de servicio e hirió gravemente a otro policía, durante una ronda de inspección que efectuaban los uniformados en el sector de Diumen, al interior de Río Bueno, en Valdivia.

El hecho, según informó la Dirección General de Carabineros, ocurrió a las 21.20 horas del domingo, cuando dos cabos segundos del retén de Diumen, dependiente de la Cuarta Comisaría de Río Bueno, procedían a fiscalizar el depósito de alcoholes de propiedad del comerciante Alejandro Segundo Matamala Sánchez, de 49 años, situado en el camino de Río Bueno a Cayorruca.

Al ser solicitada su cédula de identidad, el comerciante señaló que la iría a buscar a su dormitorio y cuando regresó venía armado con una escopeta calibre 16 milímetros, con la que efectuó un disparo a mansalva contra el cabo segundo Luis Figueroa Moraga, impactándolo en el cuello, a consecuencia de lo cual el funcionario falleció en forma inmediata.

Acto seguido, el comerciante efectuó un segundo disparo que alcanzó al cabo segundo Rubén Silva Rubilar, en la mano y antebrazo derecho, hiriéndolo gravemente.

Este último policía, ya caído en el suelo, logró, con su mano izquierda, accionar su pistola ametralladora, efectuando una ráfaga, uno de cuyos proyectiles dio en el cráneo de su agresor, el que sufrió graves lesiones.

El homicida fue trasladado hasta el Servicio de Urgencia del Hospital de Río Bueno, donde al cierre de esta edición permanecía internado con diagnóstico grave, bajo fuerte custodia policial, y a disposición de la justicia militar.

## Un muerto y un herido dejó baleo en Pudahuel

Una persona murió y otra resultó gravemente herida en la madrugada de ayer, a consecuencia de los disparos efectuados por un comerciante de la comuna de Pudahuel.

El hecho se registró a las 00.05 horas cuando el comerciante José Soto Suárez, de 32 años de edad, permanecía en su botillería situada en calle Pedro Uribe 1284, en la Población Roosevelt, y con su revólver calibre 32 efectuó cinco disparos contra un grupo de personas que permanecía en el exterior, según Soto Suárez, con intenciones de asaltarlo.

Los proyectiles impactaron en José Moya Saldaña y José Abud Soto, quienes fueron trasladados con diagnóstico grave hasta la Posta Tres de la Asistencia Pública.

En ese centro asistencial se informó que a las 04.05 horas dejó de existir José Abud Soto, víctima de las graves lesiones sufridas en la región torácica y craneana. Se indicó que el otro herido continúa hospitalizado con diagnóstico grave y que esta mañana será sometido a una nueva intervención quirúrgica.

## 4 personas fallecieron en accidentes en Parral

PAÑAL.— Cuatro personas murieron en dos accidentes de tránsito

ocurridos en las últimas horas de la ruta Cinco Sur, en las proximidades de esta ciudad.

El primer hecho se registró frente al kilómetro 330, cuando el automóvil patente TTS-931 de Yerbas Buenas, conducido por Osvaldo del Carmen Vega Gaete, de 59 años, que corría por calle Vicuña Mackenna, no se dio cuenta de la presencia de un camión que iba en sentido contrario, lo que provocó un choque que terminó con la muerte de los cuatro ocupantes.

El automóvil quedó prácticamente desintegrado por el choque, a consecuencia de lo cual fallecieron en forma inmediata el chofer Osvaldo Vega, su mujer, María Salamanca Salamanca, de 52 años, y el hijo de ambos, Robinson Vega Salamanca, de 11 años.

El chofer del bus interprovincial fue detenido por Carabineros y llevado a disposición de la Justicia del Crimen por la responsabilidad que pudiera afectarle en el accidente, en el que aparece como responsable el conductor del automóvil que no respetó la señalización del tránsito.

### ATROPELLAMIENTO

Una hora más tarde, a las 21.10 horas del domingo, en el kilómetro 335 del automóvil patente TSC-080 de Parral, guiado por Edgardo Antonio Vizcarra Bravo, de 20 años, arrolló y mató a un campesino que transitaba por el centro de la calzada y manifestó estado de ebriedad.

La víctima fue identificada por la policía como Pedro Pablo Carrasco Arzola, de 66 años, domiciliado en Parral.

**TIMBRES AUTOMATICOS**

**Xstamper**

**SIN TAMPON**

• economía, limpieza, trabajo silencioso y cómodo

• Impresión de gran nitidez por exclusivo sistema micro poroso.

• Gran variedad de modelos

• Tinta indeleble, resistente al agua y humedad; seguridad contra alteraciones por el tiempo.

• Ciséas para registradoras.

**EVITE FALSIFICACIONES**

El sistema ofrece, además, seguridad contra falsificaciones, ya que la forma que imprime es absolutamente diferente de los sellos convencionales, ya sea de goma o metálicos. Compare con una lupa y verá la diferencia.

**SOLICITE UN VENDEDOR IMPORTADORA PAFER LTDA.**

**CURICO 7 OF; 2**

**Fono 2298523**

**CASILLA 16550- SANTIAGO**

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS

FRANCISCO CABELLO RIVEROS  
Coronel (R)  
Ingeniero Superintendente

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen ante la Superintendencia de Servicios Eléctricos y de Gas, por escrito y en duplicado, las observaciones a que hubiere lugar

La Compañía Chilena de Generación Eléctrica S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para operar y explotar los siguientes activos del sistema de generación y transmisión de la Compañía Chilena de Electricidad S.A.:

1. Las Centrales Hidroeléctricas establecidas en: Queltehue-Volcán-Maitenes-Florida-Los Morros-Sauce Los Andes-Sauce Valparaíso.
2. Las Centrales Termoeléctricas establecidas en: Ventanas (I y II), Renca y Laguna Verde.
3. Las Subestaciones de 110 KV establecidas en: La Laja-Polpaico-San Pedro-Ventanas.
4. Las concesiones de Líneas de Transmisión de 110 KV.: Maitenes-La Laja, Queltehue-La Laja, La Laja-Florida ( más 2 posiciones en S/E Florida), Tap Pachacama-Calera, San Pedro-Cerro Navia ( más 2 posiciones en S/E Cerro Navia), Ventanas-San Pedro, Ventanas-Miraflores ( más 2 posiciones en S/E Miraflores).

Tap-Quintero Línea Primaria 13,2 KV. Volcán-Queltehue.

La transferencia de estos activos comprende la de la servidumbre correspondiente para poder operarlos y explotarlos conforme a la ley vigente.



## NOTICIERO ECONOMICO

### Plantean renegociación de las carteras vencidas

El Superintendente de Bancos e Instituciones Financieras, Boris Blanco, manifestó ayer que la única alternativa que tiene la banca privada para solucionar sus problemas es renegociar sus carteras vencidas. Cabe señalar que se denomina cartera vencida a aquellos créditos que son concedidos por los bancos a instituciones, empresas o personas y que, al no ser cubiertos en un plazo de 30 días, pasan a constituir un débito, recibiendo la denominación de "cartera vencida".

Blanco hizo la afirmación antes mencionada al ser consultado en torno a declaraciones formuladas por representantes del sector económico, acerca de la posibilidad de ampliar los plazos de las carteras vencidas de 30 a 90 días.

Al respecto, el titular de la Superintendencia, dijo que "ello era improcedente y que lo mejor era partir de cero y renegociar cada cartera vencida en forma particular".

### EMPRESAS EN PELIGRO DE QUIEBRA

SAN JOSE, Junio 14 (AP).— Más de 400 empresas industriales informaron al Gobierno que podrían cerrar sus puertas a corto plazo si no se les otorga ayuda efectiva para salvarse de la quiebra.

El Gobierno integró una comisión mixta que estudia la formulación de un plan de ayuda inmediata a tales empresas a fin de que puedan seguir operando indefinidamente.

La causa principal del deterioro de dichas empresas se origina en las numerosas obligaciones económicas a que deben hacer frente sin poseer medios para ello.

El asesor económico del Gobierno, Raúl Hess, dijo que de no solucionarse tales problemas e ir a la quiebra esas empresas, por lo menos unas 30.000 personas quedarían cesantes en momentos en que el Gobierno trata de reducir el desempleo que es por lo menos de otras 30.000 personas.

Hess señaló que la próxima semana la comisión entregará su informe al Presidente Luis Alberto Monge.

### CIERRE DE OFICINAS

A partir del 1° de enero de 1983, se cerrarán las siete oficinas que mantiene el Banco Central a lo largo del país, de acuerdo a una determinación adoptada al respecto por el Comité Ejecutivo del instituto emisor.

Al mismo tiempo se señaló en esferas del Banco que las medidas de racionalización que han ido adoptando las autoridades monetarias, la simplificación de las reglas operativas al sistema bancario y comercial, especialmente en la reducción de trámites en el manejo del comercio exterior, han ido paulatinamente reduciendo el volumen de dichas sucursales haciendo innecesaria la mantención en provincias de una costosa infraestructura en edificios, servicios y personal.

Respecto al personal se señala en la información que los funcionarios de las oficinas que serán cerradas, serán trasladados a Santiago, para integrarlos a las oficinas centrales, donde se les asignarán labores técnicas del servicio.

Finalmente el Banco señaló que adoptará las medidas y arreglos necesarios para que las labores de Comercio Exterior y Tesorería y especialmente la provisión de circulante al resto del país se sigan cumpliendo normalmente.

### SUBE TASA DEL CITIBANK

NUEVA YORK, (UPI).— Citibank, el último banco importante que conservaba un 16 por ciento en la tasa de interés, volvió a restituirla a su nivel precedente de 16 1/2 por ciento.

Citibank, el segundo banco de Estados Unidos redujo su tasa al 16 por ciento el 25 del mes pasado, pero sólo un banco importante, The First National Bank de Boston, y otros bancos regionales pequeños siguieron su ejemplo.

La semana pasada el First National Bank restituyó su tasa anterior de 16 1/2 por ciento.

### REPUNTE DEL DOLAR

LONDRES, 14 (Latín-Reuter).— El dólar subió hoy en los mercados internacionales de cambio tras la reestructuración monetaria del fin de semana en Europa Occidental que devolvió al franco francés.

Cuando se abrieron las operaciones en el Mercado de Cambios de París, el dólar avanzó a 6,6725 francos, su más alto nivel en 24 años, se elevó posteriormente hasta 6,7035 en medio del persistente escepticismo de los expertos financieros respecto del éxito que pueda tener la decisión del gobierno de François Mitterrand de imponer un congelamiento de precios y salarios por cuatro meses.

Operadores de París dijeron que el franco, que efectivamente fue devaluado en un 10 por ciento respecto del marco alemán, cayó abruptamente desde el cierre del viernes de 6,2700 y que estaba en su más baja paridad con el dólar desde que se introdujo el nuevo franco en 1958.

Los Ministros de Finanzas de la Comunidad Económica Europea (CEE) acordaron el sábado por la noche en Bruselas modificar los valores monetarios para reconocer la creciente brecha existente entre las dos mayores economías de Europa, las de Alemania Federal y Francia.

El franco francés fue devaluado en un 5,75 por ciento y la lira italiana en un 2,75 por ciento, mientras que el marco alemán occidental y el florín holandés fueron revaluados con un aumento del 4,25 por ciento.



### Remate de acciones

El siguiente remate de acciones se efectuará el próximo jueves 17 de junio:

4.380	Copec	39,00
40.000	Electricidad Industrial	6,00
40.000	Electricidad Industrial	6,00
33.913	Electricidad Industrial	6,00
40.000	Inversiones J. M. Carrera	0,50
40.000	Inversiones J. M. Carrera	0,50
40.000	Inversiones J. M. Carrera	0,50
40.000	Inversiones J. M. Carrera	0,50
48.480	Inversiones J. M. Carrera	0,50
100.000	Marinsa	0,85
100.000	Marinsa	0,85
100.000	Marinsa	0,85
100.000	Marinsa	0,85
84.267	Marinsa	0,85
9.962	Papeles y Cartones S.A.	25,00
3.659.327	Molibdenos y Metales S.A.	6,00
7.803	Passur	10,50
628	Immob. Craighouse	110,00
1.350	Inversiones Huelén	18,00
25.773	Inversiones Huelén	18,00
7.290	Vidrios Lirquen	10,00
655.846	Cia. Minera Delirio de Punitaqui S.A.	1,50

### Vuelven sorteos de las boletas de compra y venta

A partir del próximo mes de julio, retornará el sistema de sorteo de boletas de compra y venta, según se supo ayer en esferas del sector económico.

El Servicio de Impuestos Internos había suspendido a comienzos de este año el sistema, pero ayer publicó un aviso en la prensa anunciando el retorno de estos sorteos, con un premio de 60 mil pesos.

Según se informó, aún no está decidida la forma en que operará este concurso, pero se estima que será similar al anterior, vale decir semanal y sobre la base del número que resulte premiado ya sea en la Polla Chilena de Beneficencia o en la Lotería de Concepción.



Ministro de Economía, brigadier general Luis Davis.



Es difícil pronosticar, a corto plazo, lo que sucederá con el precio del cobre, ya que ello depende de muchas condiciones y variables.

### A corto plazo es difícil que se recupere precio del cobre

Publicación analiza la situación a la luz de las actuales cotizaciones del metal rojo que no superan los 60 centavos de dólar la libra

El precio del cobre en el futuro próximo podría llegar a niveles aun más bajos que el actual, considerando que en los primeros cinco meses de 1982 el promedio acumulado no supera los 70 centavos y al comenzar junio la cotización se empuja apenas por encima de los 60 centavos.

La proyección corresponde a la revista especializada Economic And Financial Survey, en un análisis denominado "La minería del cobre: en su hora más crítica".

Se hace alusión a la memoria de la Corporación del Cobre, CODELCO, correspondiente al año 1981, en la cual se señala "que la cotización del metal rojo, medida en moneda de valor constante, registró el año pasado el nivel más bajo en dos décadas, al situarse por debajo de los 79 centavos de dólar la libra".

Ayer el precio de la libra de cobre en la Bolsa de Metales de Londres logró una leve recuperación, al situarse en los 58,710 centavos.

El estudio aludido añade que la gravedad del deterioro del precio del cobre se aprecia en toda su magnitud cuando se examina la evolución de esta variable en los transcurso de las últimas décadas, utilizando monedas de igual poder adquisitivo (dólares de 1981): 110 centavos entre los años 1952 y 1958; 99 entre 1959 y 1964; 175 entre el período de 1965 y 1970; 140 en el trienio 1971-1973; 111 entre 1974 y 1980, y 79 centavos de dólar la libra en 1981.

Al respecto se señala que "afirmar, en consecuencia, como lo han hecho algunos expertos nacionales, que la minería del cobre se encuentra sumi-

## Recesión será superada en Chile antes de fin de año

Estudio de expertos del Fondo Monetario Internacional revela que nuestro país se librará del fenómeno y que la economía nacional se repondrá mucho antes que la de otras naciones

Expertos del Fondo Monetario Internacional, luego de un estudio sobre la situación coyuntural de la economía chilena, emitieron un informe señalando que nuestro país se librará de la recesión antes de que termine el presente año.

Agrega el documento, que será dado a conocer dentro de poco a la opinión pública, que la reactivación económica nacional vendrá antes que en otras naciones, como consecuencia de la estricta aplicación de una política de mercado, que permita el ajuste automático, a lo que se unirán las medidas que se adoptarán y que serán anunciadas en la presente semana por el Gobierno.

### MISION HABITUAL

Periódicamente, misiones del Fondo Montario visitan los países integrantes de la entidad para analizar la marcha de la economía, haciendo recomendaciones para

la mejor obtención de resultados económico-sociales.

Recientemente acaba de concluir la visita de uno de estos grupos de expertos, los que examinaron la coyuntura económica nacional a la luz de la recesión internacional y la aplicación de un esquema de libre mercado.

### INFORME CONCLUYENTE

El documento elaborado por los técnicos del organismo asegura que el proceso económico chileno se ha adoptado con extraordinaria rapidez a la menor actividad que caracteriza la recesión internacional. Se han hecho los ajustes que derivan automáticamente de las estructuras establecidas, indica el informe aludido.

Se analizó el resultado del estudio sobre nuestro país, concluyéndose que "ya en noviembre o diciembre" se habrá iniciado, en forma leve, pero firme, la reactivación económica chilena.

### Subió...

(Viene de la Pág 1A)

la competitividad de nuestros productos.

"Como consecuencia de lo anterior, se ha procedido a devaluar en 18 por ciento el peso a contar de esta fecha, fijando su paridad en relación al dólar en \$ 46 (cuarenta y seis pesos). Además, se ha adoptado una escala diaria de devaluación para los próximos 12 meses a razón del 0,8 por ciento mensual.

"Para evitar las fluctuaciones a que queda sometida nuestra moneda a raíz de las oscilaciones de los tipos de cambio en los mercados internacionales, se ha procedido asimismo a fijar el precio en relación a un conjunto de

monedas de la siguiente composición: Dólar norteamericano 60 por ciento

Yen japonés 15 por ciento  
Marco alemán 15 por ciento  
Franco francés 5 por ciento  
Libra esterlina 5 por ciento

"El Banco Central de Chile informará diariamente la equivalencia del dólar por peso en función del valor que presente de monedas en los mercados internacionales.

"La decisión que he anunciado esta noche (anoche) responde a los intereses generales del país y a la adopción con la absoluta certeza de que el Gobierno cuenta con todos los elementos y la confianza necesaria para la aplicación de esta medida.

### EL BID

## Más de US\$ 700 millones ha otorgado en préstamos

Se dio a conocer Memoria Anual del Banco Interamericano de Desarrollo

Un total de US\$ 734.462.000 en préstamos ha otorgado el Banco Interamericano de Desarrollo, BID a Chile en los últimos veinte años. Ellos financiaron proyectos por US\$ 2.173.761.000.

Así lo revela la Memoria Anual del Banco correspondientes a 1981 y acaba de ser dada a conocer por Johann A. Schmalzle, representante en Chile del BID.

La cantidad referida a créditos, abarca iniciativas sobre transportes y comunicaciones; industria y minería; agricultura y pesca; energía; salud pública y ambiental; desarrollo urbano; educación, ciencia y tecnología; financiamiento de exportaciones; preinversión y turismo.

### PRESTAMO RECIENTE

El crédito más reciente —aparecido en la Memoria— otorgado a nuestro país por el BID, se refiere a dos operaciones por un total de US\$ 161 millones aprobadas en 1981 para contribuir a la reconstrucción de la Carretera Longitudinal o Panamericana.

Señala el informe relativo a Chile, que dicha vía "constituye el eje central de los 60.000 kilómetros de caminos del sistema vial chileno". Está pavimentada en sus 3.118 kilómetros de extensión, y absorbe el 40 por ciento del tráfico de carga y el 82 por ciento del tráfico de pasajeros del país.

El proyecto de reconstrucción de la carretera será llevado a cabo por el Ministerio de Obras Públicas a través de la Dirección de Vialidad y consiste en rehacer partes del tramo de 1.600 kilómetros de la extensión entre La Serena y Puerto Montt.

Agrega el documento que "esta parte de la carretera atraviesa una zona en la que se concentra el 93 por ciento de la población del país y en la que se genera el 95 por ciento del producto interno bruto nacional". Del total unos 260 kilómetros ya han sido reconstruidos por el MOP, por lo que el financiamiento del BID servirá para rehacer y mejorar otros 410 kilómetros que comprenden unos 25 tramos entre las ciudades mencionadas.

### PROYECTO ANTUCO

Se informa, además, en la Memoria del Banco Interamericano de Desarrollo que durante 1981 se inauguró la Central Hidroeléctrica Antuco de 300.000 kilovatios de potencia, situada en la cuenca del río Laja a 500 kilómetros al sur de Santiago.

La inversión total del proyecto alcanzó a US\$ 504 millones, de los cuales, el BID aportó US\$ 75,3 millones aprobados en 1974. La Central Antuco está proyectando el 25 por ciento de la producción total de la Empresa Nacional de Electricidad, ENDES.

### CONSTRUCCION DE PUENTES

En 1977 la institución financiera aprobó un préstamo por US\$ 24,5 millones destinado a la reconstrucción de 123 puentes. Ya a fines de 1980 se había completado el 80 por ciento de las obras, encontrándose en servicio 83 de los puentes reconstruidos.

### SALUD RURAL

Se informa además que en 1978 el BID aprobó dos préstamos por un total de US\$ 14 millones, para contribuir a financiar la extensión de servicios de salud rural a unos 600 mil habitantes.

El proyecto contempló la construcción de siete centros de salud rural con capacidad de 20 a 90 camas cada uno; trece consultorios rurales y 195 puestos de salud, así como el adiestramiento del personal necesario.

A fines de 1981 se había terminado la construcción de todos estos centros de salud para las zonas rurales del país.



Central hidroeléctrica Antuco, ubicada sobre el río Laja, es uno de los grandes proyectos de mejoramiento estructural que ha llevado a cabo nuestro país, con asistencia financiera del Banco Interamericano de Desarrollo, BID.



Canciller Costa Méndez

## Argentina desea solución rápida a diferendo austral con nuestro país

(Buenos Aires. Por Ximena Misle, enviada especial)

El embajador de Chile en Argentina, Sergio Onofre Jarpa, dijo ayer que el Canciller Nicanor Costa Méndez le ha expresado, en dos oportunidades, el deseo de su Gobierno por avanzar rápidamente en la solución definitiva del diferendo austral entre los dos países. Jarpa agregó que la presencia de nuestro país en la visita papal a Buenos Aires fue muy significativa y que la respuesta obtenida le hace pensar que de parte de Su Santidad, las autoridades del Vaticano, de la Iglesia argentina e incluso de personalidades gubernamentales, hubo una especial consideración hacia Chile y su gobierno.

### PRESENCIA DE CHILE

En una entrevista concedida a periodistas chilenos, el diplomático señaló que Chile se hizo presente de diversas maneras en la visita realizada por el Papa Juan Pablo II a esta nación.

"En primer lugar —dijo— a través de una importante delegación de la Iglesia, encabezada por el Cardenal Raúl Silva Henríquez e integrada por obispos y sacerdotes. Asimismo, numerosas personas que vinieron en grupos particulares efectuando grandes sacrificios para ello".

Jarpa destacó la labor efectuada por la prensa nacional "que tuvo oportunidad de ser recibida en audiencia especial por el Sumo Pontífice, a pesar del escaso tiempo del que disponía".

Manifestó que es muy significativo el hecho de que el Papa haya enviado un mensaje al pueblo chileno y que hubiese llamado telefónicamente al Presidente Augusto Pinochet Ugarte.

"Todo esto y la forma en que la prensa argentina destacó el hecho ha-

ce pensar que hubo, de parte de Su Santidad y del Vaticano, de la Iglesia argentina e incluso de las autoridades, una especial consideración hacia nuestro país y sus gobernantes".

"Naturalmente —añadió Jarpa— esto es muy importante en las relaciones bilaterales y en el buen resultado de la mediación que esperamos ocurra en el más breve plazo para que el Papa pueda visitar nuestros países".

Consultado si se ve ahora más cercana la solución del diferendo austral chileno-argentino, el embajador expresó que el proceso se lleva en el Vaticano y no en la embajada de Chile en Buenos Aires. "En este aspecto —indicó— en días pasados conversé detenidamente con un periodista de la ciudad de Pergamino (Argentina) que estaba muy interesado en hablar de las relaciones bilaterales y del desarrollo del proceso de mediación".

Agregó que "le expliqué que en las actuales circunstancias el gobierno chileno no había presionado a Argentina aprovechando un momento de crisis para obtener ventajas. También le hice presente que después de lo ocurrido en 1978, cuando habíamos sido amenazados por una guerra, se había creado una serie de posiciones contrarias a toda acción bélica para poner fin a los conflictos o diferendos internacionales, de manera que no debía extrañarse de la posición que tuvieran algunos sectores en Chile. Lamentablemente, esta conversación fue resumida por algunos medios informativos locales y agencias noticiosas internacionales y se le ha dado un carácter que no tiene".

### MEDIACION PAPAL

Consultado nuevamente por la mediación papal, el embajador Jarpa

Reyes reiteró que espera que siga a su curso normal y que a la brevedad posible se tenga un resultado positivo "porque cada día se hace más evidente la necesidad de unión e integración entre las dos naciones".

Preguntado respecto a la voluntad que existe en las autoridades argentinas para llegar a un acuerdo en la mediación, el diplomático manifestó que el Canciller Nicanor Costa Méndez le ha expresado, en dos oportunidades, el interés de su gobierno en avanzar rápidamente en la solución definitiva del diferendo austral y que el hace eco de las palabras del titular de Relaciones Exteriores. Sobre las relaciones bilaterales, Jarpa dijo que "son normales y hemos avanzado en diversos aspectos para ir mejorando paulatinamente en los términos de la vinculación económica e integración física, y yo diría, que siempre hay sectores e intereses generalmente foráneos que están buscando la forma de distanciarnos y crear problemas para ir haciendo lo posible por un enfrentamiento entre nuestros dos pueblos".

Manifestó, asimismo, que el Gobierno está consciente de esta realidad y que, oportunamente, existen contactos entre la Embajada y la Cancillería argentina para clarificar cualquiera de estas situaciones y críticas que se empiezan a formular o pronosticar desde afuera, sobre posiciones que no ha adoptado ni adoptará Chile.

"Con el Gobierno argentino tenemos las mejores relaciones, hablamos con absoluta franqueza, nos reunimos muy a menudo con las autoridades y, yo diría, que muchas publicaciones de prensa que se hacen al respecto carecen de fundamentos. Felizmente, a nivel oficial las cosas son muy claras".

### BUENAS RELACIONES

Preguntado si los sectores que desean causar dificultades a las relaciones son significativos, respondió que "los intereses internacionales son muy fuertes y las campañas que se hacen a través de agencias informativas extranjeras, cuando son muy repetidas, empiezan a tener efectos sobre la opinión pública de los países, entonces, hay que estar atentos para desvirtuarlos, como lo ha hecho el Gobierno chileno en las últimas semanas". Se le insistió por los intereses que verían a esos sectores, a lo cual Jarpa contestó que "hay grupos políticos para quienes sería un gran triunfo lograr un enfrentamiento entre Chile y Argentina. Hay siempre, además, elementos termocéfalos que están predicando la guerra y el conflicto, pues saben que ellos no irían a la guerra sino que lo harían otros".

Añadió que "por vinculación política o distintas motivaciones, están siempre en la idea que de los países tienen que extender sus zonas de influencias o de intereses, a través de acciones militares. Viendo que no han aprendido nada en los últimos decenios de la política mundial. Están bastante atrasados y creo que en nuestra época la manera de crear zonas de influencias es crear, primero, un ambiente de amistad alrededor de los países y esto no se hace a través de amenazas o expresiones militares".

Asimismo, dijo que "por lo menos en los países que tenemos origen hispánico, o indígenas, las amenazas de guerra no funcionan porque a nadie le da miedo".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".

Finalmente, indicó que las manifestaciones ocurridas en Buenos Aires durante la visita del Papa pidiendo la solución definitiva del diferendo austral "refleja también el ambiente de paz y amistad que existe en el pueblo argentino".

Entonces, resulta absurdo cuando uno quiere tener amigos, debe adoptar una posición amistosa".



"PILLAJE FRONTERIZO" DEL SIGLO XVII.— En tal sentido calificó el enfrentamiento entre el Ejército colonial y los indios durante el siglo XVII, el historiador Juan Eduardo Vargas, profesor de Derecho Indiano en la Universidad de Chile, al dictar una charla en esa casa de estudios. El catedrático relató, basándose en documentos actuales y de la época, las condiciones de vida y poca organización del Ejército colonial que logró reunir a dos mil hombres en combate, provenientes de distintas regiones del continente americano, las que hoy conforman naciones autónomas.

## Designada la nueva Secretaria Metropolitana de Educación Pública

Ayer fue designada la nueva Secretaria Ministerial de Educación de la Región Metropolitana, quien asumirá sus nuevas funciones el 1º de julio próximo.

María Cecilia Díaz Vergara, Master en Salubridad Pública, reemplazará en dicho cargo al capitán de corbeta Juan Enrique Froemel, Doctor en Educación en la Universidad de Chicago, quien, en igual fecha, pasará a ocupar la Dirección del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación.

En la oficina de Comunicación Social de esa Secretaría de Estado, se informó además que René Salame Martín, actual Director del Centro de Perfeccionamiento, fue nombrado Subdirector General de Educación.

María Cecilia Díaz, quien hasta el 30 de junio ocupará su cargo de Gerente de Educación de la Corporación de Desarrollo Social de la Municipalidad de Santiago, fue también Secretaria Ministerial de la IV Región del país.

En los próximos días también será dado a conocer el nombre del reemplazante del jefe de Educación Superior de esa Secretaría de Estado, que reemplazará a Oscar Garrido, cuya renuncia se hará efectiva el 1º de julio. Pese al hermetismo existente hasta ahora, se adelantó que el nuevo personero "es un destacado académico de vasta trayectoria universitaria, principalmente en el campo de la investigación científica, reconocida a nivel nacional, siendo incluso premiado por estas actividades".

## Construirán tercera etapa de la unidad carcelaria San Miguel

Un presupuesto oficial de 64 millones 950 mil pesos fijó la Dirección de Arquitectura de la Región Metropolitana de San Miguel, la que comprende dos pabellones de celdas y obras complementarias.

El financiamiento se hará con aportes provenientes de recursos del Ministerio de Justicia y las características del contrato contemplándose obra gruesa, terminaciones e instalaciones con un total de tres mil 414 metros cuadrados.

La apertura de las propuestas se hará el 7 de julio próximo a las 11.00 horas en la sala de reuniones de la Secretaría Regional Ministerial, calle Bombero Salas número 1351, sexto piso de Santiago.

También se formuló el llamado para construir un estacionamiento de el sector poniente del Estadio Nacional, con financiamiento aportado por la Dirección General de Deportes y Recreación, DIGEDER, con un presupuesto oficial que se dará a conocer durante el acto de apertura de la propuesta económica, fijado para el 20 de julio a las 11.00 horas en la dirección antes mencionada.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

En la IV Región, se invertirán dos millones 159 mil 139 pesos para construir una posta rural en Huatulame, en la provincia de Limari.

## LABORALES

Destacó Subsecretario del Trabajo en la OIT

## Preocupación del Estado por capacitación de la juventud

La formación y capacitación de la juventud en Chile, destinada a la incorporación de estos al mundo del trabajo en las mejores condiciones, las reformas laborales destinadas a aplicar el principio de la igualdad ante la ley y la preocupación del Estado por aquellos sectores que carecen de un ingreso suficiente, concretándose en la creación de subsidios, fueron los temas tratados por el Subsecretario del Trabajo y Previsión Social, Patricio Mardones, en su intervención realizada ayer en la 68ª Conferencia del Trabajo de la OIT, en Ginebra-Suiza.

### EDUCACION

El personero de la Secretaría Ministerial señaló que en Chile se le confiere la mayor importancia a la formación y capacitación de la juventud, para que pueda desempeñarse en forma positiva en un futuro trabajo. "Preparar a la juventud para estos logros, nos obliga a atender sus necesidades en la forma más completa posible y desde la más temprana edad". Es así —añadió Mardones— como se le otorgan, con cargo al Estado, asignaciones que van desde antes de su nacimiento y hasta el término de la educación superior.

En materia de educación, Chile encausa sus esfuerzos a estructurar mediante ella, un modelo de sociedad en función del libre desarrollo de cada persona, sin más límites que las exigencias del bien común, en el marco subsidiario del poder público y del legado histórico que se debe resguardar.

Añadió el Subsecretario Ministerial que en nuestro país se garantiza el derecho de toda la población a contar con iguales oportunidades educativas esenciales, financiándose su costo respecto de quienes no disponen de los recursos suficientes para hacerlo, independientemente del establecimiento que los beneficiarios elijan para conseguirlo.

### LIBRE FORMACION

El Subsecretario del Trabajo, señaló que el Gobierno chileno ha dictado un conjunto de disposiciones legales durante el año recién pasado, que reconocen, el derecho a la libre formación de nuevas universidades y de otras instituciones de enseñanza superior, que sean aptas para otorgar títulos profesionales. "El Estado contribuye al financiamiento de dichas entidades mediante aportes fiscales anuales, distribuidos sobre la base de pautas establecidas en la ley". Agregó que dichas normas fueron elaboradas para incentivar a los institutos de enseñanza superior a dar mejores niveles de educación, a través de aportes complementarios otorgados en función de matrículas a los mejores alumnos que egresen de cada promoción de la enseñanza media.

Con este fin se ha elaborado un completo ordenamiento orgánico denominado Estatuto de Capacitación y Empleo, destinado a la orientación, capacitación y colocación laboral, confiando su administración a un servicio público. "Una de las misiones primordiales de dicho servicio es la de hacer posible la información ocupacional a las personas que buscan trabajo por primera vez".

### BECAS

Destacó Patricio Mardones que las actividades generales de capacitación ocupacional son de responsabilidad de las empresas. "En subsidio el Estado, por medio del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, la ejecuta a través de programas de becas otorgadas a aquellas personas que, reuniendo los requisitos para optar a la capacitación, sean seleccionados conforme a normas conocidas y objetivas basadas en el mérito, capacidad y necesidad de ingreso".

Añadió que las empresas podrán efectuar las acciones de capacitación directamente o a través de organismos técnicos especializados reconocidos o autorizados por el Servicio Nacional.

Por otra parte, el Estado, mediante los programas de becas, hace posible la capacitación en aquellas áreas de mayor interés para el desarrollo del país, con especial énfasis en la atención de las personas que buscan trabajo por primera vez. Mardones destacó que la nueva política de becas que comenzó a aplicarse en 1981, se orienta a las personas de más escasos recursos.

"Estas becas se otorgan para capacitación ocupacional impartida por Organismos Técnicos de Ejecución, los que pueden adjudicárselas mediante un sistema de licitación, contrayendo la obligación de que al menos el 70 por ciento de los becarios sean ubicados en un empleo".

Los fondos para este programa, señaló el personero del Gobierno, se distribuyen a nivel nacional, considerando las zonas de menor ingreso y desarrollo. "Durante 1981, se adjudicaron 23 mil 625 becas con un gasto total aproximado de 6 millones de dólares".

### LEGISLACION LABORAL

Con respecto a la legislación laboral, Mardones señaló que ésta ha sido perfeccionada últimamente, mediante modificaciones destinadas a facilitar, en general, el acceso al trabajo y la creación de fuentes de empleo. "Todo ello se ha hecho aprovechando la experiencia acumulada en estos años, en estrecho contacto entre personeros de Gobierno y dirigentes de trabajadores".

Añadió que se ha entendido por los más amplios sectores empresariales y de trabajadores del país, que toda legislación laboral que contenga trabas u obstáculos artificiales para que la persona acceda a una fuente de trabajo o mecanismos que desincentiven al empleador a ocupar mano de obra, resulta a la larga desprotectora del trabajador. "Este problema se agrava cuando la norma ha sido dictada como consecuencia de presiones de grupos y produce efectos discriminatorios de manera que al problema social y al desempleo, que muchas de dichas leyes crearon, se sumó la injusticia, reflejada, por ejemplo, en el hecho de que dos trabajadores que desarrollaban labores similares en diferentes sectores del quehacer nacional, se les aplicaba disposiciones legales o estatutos muy desiguales".

### PRINCIPIO DE IGUALDAD

"Las reformas laborales en mi país han estado destinadas básicamente a aplicar el principio de la igualdad ante la ley —dijo Mardones— evitando la proliferación de normas que venían siendo aplicadas desde hace más de 50 años y que terminaron por perjudicar a los sectores más desvalidos, al responder aquellas a los grupos de presión mejor organizados".

"Dichas reformas están contenidas en un conjunto de normas que conforman una legislación coherente, orgánica y sobre todo orientada al fomento de empleo. Es así como se han uniformado los conceptos de remuneraciones, las jornadas de trabajo, los feriados, etc.", establecido, además un marco legal básico, que rige por igual para todos. Las partes de la relación laboral pueden complementarlo, negociando libremente acuerdos que respondan adecuadamente a las particularidades de cada empresa, sin perjuicio de los beneficios de carácter irrenunciable.

## Embajador de Chile en N. Zelandia se despidió de S.E.

Se despidió del Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, el nuevo Embajador de Chile en Nueva Zelandia, general (R) de la FACH Jorge Rojas.

El diplomático chileno, que reemplazará a Sergio Fuenzalida, viajara a fines del presente mes a ese país,

donde —además— será representante en otros países del área del Pacífico.

El Embajador Rojas manifestó que era portador de los deseos del Gobierno chileno de lograr un mayor intercambio con Nueva Zelandia con los países del área del Pacífico donde será Embajador concurrente.

Recordó que en marzo último estuvo en nuestro país una misión neozelandesa y que, próximamente, deberá llegar otra con la cual se estrecharán los lazos no sólo comerciales y diplomáticos, sino en todo orden.

Dijo que Chile está en condiciones de ofrecer a Nueva Zelandia madera y tecnología, añadiendo que esta nación es eminentemente agrícola y que posee lanas, carnes y tecnología ganadera.

CON LA PRIMERA DAMA

Una visita protocolar a la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, efectuó el Embajador de Estados Unidos en Chile, Giselle Theberge.

Durante la audiencia, realizada en el gabinete de la esposa del jefe del Estado en el palacio de la Moneda, conversó sobre diferentes temas de interés general.

## REFRIGERADORES INDUSTRIALES



PARA INSTITUCIONES FISCALES, CASINOS, ETC.  
40 P<sup>2</sup> - 70 P<sup>2</sup> - 110 P<sup>2</sup>.

GARANTIA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE

VITRINAS REFRIGERADAS



ROTISERIAS  
PASTELERIAS  
CARNICERIAS

ENTREGA INMEDIATA

CREDITOS

FrioStar

MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147

CORONEL 740 LA SERENA

## EXTRACTO

SOLICITA REGULARIZACION DE DERECHOS

En lo principal: Solicita regularización de derechos. En el primer otrosí: Acompaña documentos. En el segundo otrosí: Patrocinio. Sr. Director General de Aguas:

Arturo Holguín Alpi, empleado, domiciliado en Avda. De Aguirre s/n, en representación de la Soc. Constructora de Establecimientos Educativos S.A., constructora del mismo domicilio, al Sr. Director General de Aguas, solicita y expone:

Mi representada es dueña del predio denominado "Florida o Pullaile", ubicado en Diaguitas, departamento de Elqui, lugar en que funciona la Escuela Granja.

Por la presente vengo en solicitar a Ud. la regularización de derechos de aprovechamiento por la cantidad de 32,83 Lts/seg. y que corresponden al 22,14% de la dotación del Canal Pullaile. Las cuales se subdividen en 27,00 Lts/seg. para el Lote N° 3 y 5,83 Lts/seg. para el Lote N° 4 del predio aludido. Asimismo, solicito para mi representada 10,23 Lts/seg. y que equivalen a un 10,71% de la dotación del Canal Diaguita. Estos derechos se subdividen en 2,75 Lts/seg. para el Lote N° 1 y 7,48 Lts/seg. para el Lote N° 2 del predio en cuestión.

Los derechos que se solicitan son de carácter consuntivos de ejercicio permanente y continuo de los canales señalados.

Por tanto, ruego al Sr. Director General de Aguas, se sirva conceder a la Soc. Constructora de Establecimientos Educativos, ya individualizada, los derechos de aprovechamiento detallados precedentemente en conformidad a las disposiciones pertinentes del actual Código de Aguas.

Los derechos a regularizar han sido usados sin clandestinidad ni violencia y sin reconocimiento de dominio ajeno desde 1948.

En lo principal: Solicita regularización de derechos. En el primer otrosí: Acompaña documentos. En el segundo otrosí: Patrocinio. Sr. Director General de Aguas:

Arturo Holguín Alpi, empleado, domiciliado en Avda. De Aguirre s/n, en representación de la Soc. Constructora de Establecimientos Educativos S.A., constructora del mismo domicilio, al Sr. Director General de Aguas, solicita y expone:

Mi representada es dueña del predio denominado "Florida o Pullaile", ubicado en Diaguitas, departamento de Elqui, lugar en que funciona la Escuela Granja.

Por la presente vengo en solicitar a Ud. la regularización de derechos de aprovechamiento por la cantidad de 32,83 Lts/seg. y que corresponden al 22,14% de la dotación del Canal Pullaile. Las cuales se subdividen en 27,00 Lts/seg. para el Lote N° 3 y 5,83 Lts/seg. para el Lote N° 4 del predio aludido. Asimismo, solicito para mi representada 10,23 Lts/seg. y que equivalen a un 10,71% de la dotación del Canal Diaguita. Estos derechos se subdividen en 2,75 Lts/seg. para el Lote N° 1 y 7,48 Lts/seg. para el Lote N° 2 del predio en cuestión.

Los derechos que se solicitan son de carácter consuntivos de ejercicio permanente y continuo de los canales señalados.

Por tanto, ruego al Sr. Director General de Aguas, se sirva conceder a la Soc. Constructora de Establecimientos Educativos, ya individualizada, los derechos de aprovechamiento detallados precedentemente en conformidad a las disposiciones pertinentes del actual Código de Aguas.

Los derechos a regularizar han sido usados sin clandestinidad ni violencia y sin reconocimiento de dominio ajeno desde 1948.

En lo principal: Solicita regularización de derechos. En el primer otrosí: Acompaña documentos. En el segundo otrosí: Patrocinio. Sr. Director General de Aguas:



## No se decide aún inclusión de nuevos tests en la P.A.A.

En el transcurso de este mes el Ministerio de Educación emitirá una resolución respecto a si se incluirá o no las pruebas de redacción, ortografía y de historia al proceso de selección y admisión a las universidades chilenas.

Estos antecedentes los proporcionó el jefe del Servicio de Selección y Registro de Estudiantes, Francisco Lara, quien indicó que dicho informe se encuentra en etapa de análisis en esa Secretaría de Estado, donde fue enviado por el Consejo de Rectores.

Añadió que ese estudio contempla diversos aspectos, como la factibilidad de tomar esas pruebas, el contenido y las probables fechas de aplicación.

Sin embargo, precisó que no se puede dar a conocer todavía ningún antecedente, ya que es una materia que está en estudio. Agregó que de la respuesta del Ministerio de Educación ese informe pasará al Consejo de Rectores para conocerse posteriormente los resultados finales. "Por ahora se está en espera de una resolución del Ministerio", acotó el personal.

### FECHA DE EXAMEN

Por su parte, el Director General de Educación, Alvaro Arriagada, informó que de acuerdo al calendario escolar fijado mediante decreto 9.170, las pruebas Académica y Específica se rendirán la tercera semana de diciembre, pudiendo existir si alguna modificación.

Asimismo, indicó que entre el dos y tres de diciembre se aplicará también el Programa de Evaluación de Rendimiento Escolar (PER) en los cuartos y octavos años básicos de los establecimientos educacionales que estén situados en ciudades con una población mayor a los 20 mil habitantes.

Con este examen se pretende evaluar el proceso de enseñanza de los planteles y no el rendimiento individual de los alumnos. Comprende las áreas de Castellano, Matemáticas y un test sobre formación de hábitos.

Al respecto, Alvaro Arriagada puntualizó que en el futuro se espera incluir al PER una prueba sobre conocimientos generales, y hacerla extensiva a los sextos años básicos y a los segundos años medios.

## 40 aniversario celebra este plantel

## Rector de la U. Católica entregará informe anual

El rector de la Universidad Católica de Chile, Jorge Swett, dará a conocer las actividades más relevantes realizadas en el período comprendido entre marzo de 1981 y marzo de 1982, con motivo de celebrarse este viernes el nonagésimo cuarto aniversario de esta casa de estudios.

Estos antecedentes los entregará durante una exposición que efectuará a las 11.15 horas en el salón de honor de esta corporación, situada en Alameda 280, segundo piso.

Este informe forma parte de las actividades fijadas para este nuevo aniversario, las cuales contemplan además una misa de acción de gracias, que se realizará en todos los campus de la universidad.

Posteriormente, a las 10.30 horas, se ofrecerá una misa en la capilla de la Casa Central con la asistencia de las máximas autoridades de ese plantel. En esta oportunidad participará también el Correo de Cámara de esta casa de estudios.

### CREACION DE LA U.C.

La Universidad Católica de Chile se creó el 22 de junio de 1888. Su primer rector fue Joaquín Larraín. La población estudiantil de ese entonces era de 50 alumnos, con diez profesores.

En la actualidad, el plantel cuenta con alrededor de 14 mil alumnos, distribuidos en las distintas sedes. Su cuerpo docente lo conforman 798 académicos con jornada completa además de los catedráticos con horas parciales.

Las carreras impartidas, las cuales alcanzan a las 60 aproximadamente, pertenecen a las áreas sociales, naturales, matemáticas y en general a las diferentes ramas del quehacer científico.

### FACH y Ejército

## Mil postulantes para el servicio militar femenino

Alrededor de mil jóvenes se inscribieron, en la tarde de ayer, en la Dirección General de Movilización Nacional con el objeto de postular al Servicio Militar Femenino Voluntario del Ejército y la Fuerza Aérea.

Las listas de las aceptadas serán publicadas el 23 del presente en las siguientes unidades castrenses: Escuela de Telecomunicaciones del Ejército, Base Aérea El Bosque, Regimientos Buin y Caballería Blindada N° 10 y Cuartel del Comando de Ingenieros Militares.

Las voluntarias del Ejército, que recibirán un año de instrucción, deberán presentarse a la Escuela de Telecomunicaciones el 19 de julio, en tanto que las pertenecientes a la FACH —cuyo curso durará dos años— deberán hacerlo el 28 de este mes, en la Escuela de Especialidades de la institución.



**MUSEO PARA CIEGOS.** — El presidente del Comité Nacional del Centenario de la Batalla de La Concepción, brigadier general Enrique Valdés Puga, inauguró en la tarde de ayer la primera exposición para personas no videntes. A la apertura de la exhibición museológica asistieron alrededor de 200 niños ciegos, quienes pudieron conocer los objetos históricos a través del sistema Braille y de la mostración al tacto. La muestra, cuyo eje central es una maqueta de la Iglesia de La Concepción, con los 77 jóvenes combatientes que libraron una lucha sin cuartel por su bandera, permanecerá abierta hasta el 10 de julio próximo en el Museo Histórico de la Escuela Militar.

### En la Moneda

## Pinochet recibirá libro del centenario de La Concepción

La obra "Epopeya Inmortal" fue editada por el Comité Nacional que preside el brigadier general Enrique Valdés Puga

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, recibirá hoy a mediodía en la Moneda un ejemplar del libro "Epopeya Inmortal", que editó el Comité Nacional del Centenario de La Concepción.

El texto será entregado por el Comandante de Institutos Militares y Presidente del Comité, Brigadier General Enrique Valdés Puga, quien será acompañado por el Brigadier General Manuel Cortés.

La edición conmemorativa narra los acontecimientos más importantes de la gesta heroica y trae impresos numerosos documentos inéditos y valiosos para nuestra historia patria.

Hoy, a las 19.00 horas, en el aula magna de la Escuela Militar se presentarán los cinco coros de las Escuelas Matrices de las FFAA y de Orden como parte del programa elaborado para conmemorar la batalla de La Concepción.

La entrada a la representación vocal es libre.

Mañana finaliza la recepción de los trabajos del concurso de pintura organizado por el Comité del Centenario de la gesta histórica que costó la vida a 77 jóvenes chilenos. El evento está dirigido a los estudiantes del país.

Las obras entregadas serán expuestas a partir del 28 del presente y el 29 se darán los premios a los ganadores en un acto cultural masivo, que se realizará en la Escuela Militar.

<b>MOP</b> DIRECCIÓN GENERAL OBRAS PÚBLICAS	<b>PROPUESTA PÚBLICA</b>	
	<b>DIRECCIÓN DE ARQUITECTURA</b>	<b>REGION METROPOLITANA</b>
<b>OBRA</b>	Estacionamiento en sector norponiente del estadio nacional.	
<b>FINANCIAMIENTO</b>	Recursos Digerder.	
<b>TIPO DE CONTRATO</b>	Sistema de pago contra recepción.	
<b>CARACTERISTICAS CONTRATO</b>	Construcción estacionamientos, cierras exteriores, camarines y multicanchas.	
<b>PRESUPUESTO OFICIAL</b>	Se dará a conocer en el acto de apertura de la propuesta económica.	
<b>CATEGORIA CONTRATO Y ESPECIALIDAD</b>	2ª categoría 6.0.C. o superiores.	
<b>ENTREGA DE ANTECEDENTES FECHA Y LUGAR</b>	Desde el día 14 de junio de 1982 de 9.00 a 14.00 horas en la Of. de Partes de la Oficina Regional Metropolitana ubicada en calle Bombero Salas N° 1351, 3° piso Santiago.	
<b>APERTURA DE LAS PROPUESTAS DIA, HORA Y LUGAR</b>	El día 20 de julio de 1982 a las 11.00 horas en la sala de reuniones de la Secretaría Regional Ministerial, calle Bombero Salas N° 1351 6° piso.	
AUTORIDAD QUE LLAMA: SEREMI REGION METROPOLITANA		

## SOLICITA EL OTORGAMIENTO DEL DERECHO DE APROVECHAMIENTO DEL AGUA SUBTERRANEA QUE INDICA; OTROSI, ACOMPAÑA DOCUMENTOS.

Señor Director General de Aguas:

John George Gilpin Finley Wheat, economista de este domicilio, calle Pedro de Valdivia 291, por la Compañía Minera Disputada de Las Condes S.A., sociedad anónima de la mediana minería del cobre, del mismo domicilio que su representante, al Sr. Director General de Aguas respetuosamente digo:

Que por escritura pública de fecha 29 de Mayo de 1980, otorgada ante el Notario de Santiago don Alfredo Astaburuaga Gálvez, la sociedad que represento, compró a don Guillermo Trivelli Rochi el predio constituido por la Reserva del Fundo Quilapilún, que tiene una superficie aproximada de cuatrocientas setenta y cuatro hectáreas físicas. El título de dominio en favor de la sociedad rola a fs. 10329 N° 19798 del Registro de Propiedad correspondiente al año 1980 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

En el extremo Nor-poniente del potrero La Chacarilla del sector expropiado del Fundo Quilapilún, ubicado en la comuna de Colina, se encuentra construido un pozo cuyo aprovechamiento corresponde a la Reserva del Fundo Quilapilún de propiedad de mi representante, el cual está comunicado con ésta por un camino de aproximadamente 500 metros de largo hacia el Norte y de un ancho de 12 metros, que es también de propiedad de mi representante.

Ahora bien, para la sociedad que represento es de imprescindible necesidad contar con el agua subterránea proveniente de dicho pozo, que se estima de una capacidad de 55 litros por segundo, por cuanto la destinara a la construcción y operación de la planta concentradora de cobre de Peldehue y sus instalaciones auxiliares.

En cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 140 del Código de Aguas, vengo en señalar que las aguas cuyo derecho de aprovechamiento se solicita son subterráneas y la ubicación del pozo y consecuentemente de la captación es la comuna de Colina, provincia de Chacabuco.

Se requiere un área de protección circular de 150 metros de radio con centro del círculo en el pozo de que se trata. Se desea extraer 54 litros por segundo, mediante elevación mecánica.

El derecho cuyo otorgamiento se solicita es consuntivo, permanente y continuo.

Por lo expuesto, al Sr. Director General de Aguas ruego, en mérito de lo expuesto, documentos acompañados y de lo establecido en los artículos 20, 140 y siguientes del Código de Aguas, se sirva otorgar a mi representante el derecho de aprovechamiento de agua subterránea que vengo en solicitar.

OTROSI: Acompaño a la presente, una copia de la escritura de compraventa de la Reserva del Fundo Quilapilún, copia del acuerdo N° 1268 de 19 de abril de 1974 del Consejo de la Corporación de Reforma Agraria, que asignó a la propiedad de que se trata el aludido pozo, un plano de la ubicación de éste y memoria explicativa.

John G. Finley  
Gerente General

# Junta de Gobierno iniciará estudio de la reforma al sistema notarial

A fines del mes en curso, el estudio del proyecto de ley que modifica el Código Orgánico de Tribunales y otros textos legales en lo relativo al régimen notarial, estaría terminado y en condiciones de ser sometido a consideración de la Junta de Gobierno.

El mencionado cuerpo legal tiene como objetivo adecuar la legislación notarial a la dinámica y celeridad que requiere en la actualidad el desenvolvimiento de los negocios jurídicos, resguardando la fe pública del sistema, que ha funcionado bien en nuestro país. Al mismo tiempo y junto a esta mayor agilización, se pretende también una mayor economía.

### MODIFICACIONES

El texto legal cuyo estudio se encuentra en la última fase, permitirá que el sistema único de protocolos, actualmente manuscritos con tinta indeleble, pueda ser mecanografiado o en él se utilicen otros sistemas de mayor rapidez.

Igualmente elimina la exigencia de insertar en las escrituras públicas determinados documentos, cuya validez y propiedad se autenticará con la exhibición ante el notario —ministro de fe—, quien dejará constancia de su existencia.

Asimismo, las copias de las escrituras pasarán a tener el mismo mérito ejecutivo que, en el régimen vigente en la actualidad, sólo tiene la primera.

También se propone la creación en cada notaría de un libro de repertorio, cuya finalidad es evitar la antedatación de las escrituras.

Otro de los puntos importantes que propone el mensaje, para agilizar el sistema, es la eliminación de testigos en determinados actos, como así también la presencia del notario. Específicamente esto se dará en aquellos documentos privados que contengan declaraciones unilaterales (como la declaración de supervivencia personal, por ejemplo).

También se propone la creación de un Registro General de Actos de última voluntad (testamentos) que estará a cargo del Archivo Judicial, con sede en Santiago, y en el cual se centralizará el índice de todos los testamentos que se otorgan en el país.

Uno de los puntos más discutidos del mencionado

proyecto es el que autoriza microfilmear las escrituras públicas y a destruir el protocolo. Este último aspecto no es unánimemente aceptado por los integrantes de la comisión que estudia el nuevo cuerpo legal.

### EN COMISIONES

Las Comisiones de la Junta de Gobierno continuarán estudiando durante la presente semana la nueva Ley de Quiebras, que obtuvo la ampliación del plazo para emitir el informe final, debido a su complejidad y a su extenso articulado (más de 400 artículos).

Asimismo, se estudia el proyecto de ley que modifica el Código de Procedimiento Penal y Código Penal, que también obtuvo un nuevo plazo de 60 días y cuyo análisis culminaría a fines del próximo mes.

El mencionado cuerpo legal contiene importantes modificaciones en materias relativas al juicio plenario, mayor rapidez en los procedimientos, regulación de algunos aspectos procesales no abarcados en la legislación actual, reformas al sistema probatorio y humanización del juicio.

Otro de los proyectos en estudio es el que modifica el Decreto sobre Impuesto Habitacional. Las modificaciones tienen por objeto resolver situaciones que la experiencia práctica ha demostrado no están debidamente reguladas en la ley. Entre éstas, la venta en segunda transferencia a trabajadores del contribuyente, declarar la inembargabilidad de las viviendas provenientes del Impuesto Habitacional, establecer un nuevo precio de venta para este tipo de vivienda y establecer la posibilidad de venta para aquellas construidas con el referido impuesto, cuando se demuestre que no existen trabajadores interesados en su adquisición.

También se estudia el proyecto que establece normas sobre la actividad postal y cuyo objeto es eliminar el monopolio estatal que ejerce en esta materia Correos de Chile y el que modifica el Decreto Ley 1.608 de 1976.

Este último tiene por objeto obtener una mayor eficiencia, a través de la simplificación de actos administrativos, relacionados con convenios celebrados entre el Ministerio de Bienes Nacionales y empresas privadas, para la regularización de la posesión de la pequeña propiedad raíz.

## Nuevo tipo de café del Brasil entró al mercado

El producto es granulado y se denomina Presso-Presso

A partir de hoy se inicia, en varios supermercados de la capital la promoción del nuevo nescafé "Presso-Presso", que ya se encuentra en el mercado. Se usará por primera vez los carros metálicos que los compradores utilizan para trasladar las mercaderías desde las estanterías a las cajas, instalándoseles tres vistosos carteles con leyendas alusivas a esta bebida estimulante de procedencia brasileña.

Así lo explicó el jefe de grupo de Bebidas Instantáneas de CHIPRODAL, Jean Daniel Benoit. "Nuestro principal canal de promoción, acá en Santiago, del Nescafé Presso-Presso, será el de los carros que se utilizan en los supermercados. Sin dejar de lado los medios ya conocidos como la radio, la televisión y la prensa, mediante los cuales hemos obtenido positivos resultados de venta".

Señaló, asimismo, que "nos interesa este tipo de promoción porque el público tendrá siempre a la vista los anuncios, tanto en los carros que utilice, al igual que el resto de los compradores. Pensamos que este tipo de publicidad es más efectiva porque los mensajes publicitarios llegan al público en distintos lugares y formas, pero nunca en el momento de compra".

Por su parte, y reafirmando lo anterior, Sergio Reyes Maurás, gerente general de la empresa Publimate —creadora y promotora de esta nueva forma de publicidad— señaló "es lo que nosotros llamamos estímulo

publicitario en el momento justo de la decisión de compra".

Esta nueva modalidad de promoción será tanto para el Nescafé Clásico como para el Nescafé Presso-Presso.

### MAS AMARGO

Jean Daniel Benoit expresó que el Nescafé Presso-Presso es de procedencia brasileña y fue elaborado en forma exclusiva para Chile. Su característica más relevante —dijo— aparte de su indiscutible calidad, es su sabor amargo y menos ácido que el Nescafé Clásico.

Agregó que su forma es granulada y está destinada, preferentemente, al público masculino "que disfruta con placer una o varias tazas pequeñas de café durante el día".

### EPOCA JUSTA

El ejecutivo puntualizó que se había lanzado al mercado nacional el nescafé Presso-Presso en una época del año en la cual se consume en mayor cantidad esta bebida estimulante, que sirve para enfrentar el trabajo diario. "En el invierno se toma mucho más café, sobre todo desde Santiago al sur. En cambio, el té se toma desde Santiago al norte", agregó.

En cuanto al público que gusta de beber café, ya sea al desayuno o du-



En el grabado, Jean-Daniel Benoit, jefe de grupo de bebidas instantáneas de la firma Chiprodal.

rante el día, manifestó que no existían diferencias sociales ni de sexo. Enfatizó que el consumo de nescafé no era dañino para la salud siempre y cuando se beba en forma moderada. "Claro que si se toman más de 50 tazas al día puede ser perjudicial", declaró.

El precio del nescafé Presso-Presso es un poco más elevado que el costo del nescafé clásico. "Esto —dijo Benoit— no influye mayormente en la demanda, porque el público de ambos productos sabe valorar su calidad y pureza".

Añadió que "en términos reales el precio del nescafé ha bajado casi en un 30 por ciento durante los últimos años".

## Clásico, el sabor de lo nuestro Presso-Presso, para darse un gusto



**NESCAFÉ**  
Noble tradición en café



## Se intensifican combates en El Salvador

SAN SALVADOR, 14 Junio (ANSA).— Las guerrillas izquierdistas intensificaron sus acciones mientras una lluvia generalizada sobre todo el territorio salvadoreño impedía a la aviación gubernamental operar sobre las posiciones insurgentes.

El fenómeno climático obstaculizó las operaciones de la Fuerza Aérea salvadoreña que con aviones y helicópteros mantenía el apoyo a las tropas de infantería y artillería que combaten a los guerrilleros del "Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional" (FMLN).

La falta de plan para la utilización de aviones de reconocimiento antiguerrillero permitió a grupos de insurgentes avanzar, con contingentes de zapadores, hasta el puente del Río Potrero, cerca de Tierra Blanca, en el oriental departamento de Usulután, colocándole cargas explosivas.

El estallido produjo graves averías al puente lo que determinó que se viera fuertemente restringido el paso de vehículos entre Zacatecoluca y Usulután. Una patrulla militar que llegó a la zona mantuvo un nutrido intercambio de disparos con los insurgentes pero debieron replegarse ante la superioridad numérica de los mismos.

Mientras tanto, la emisora clandestina "Radio Venceremos" vocera del "Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional" informó que sus fuerzas habían mantenido las acciones de hostigamiento contra posiciones militares destacadas en el Cerro Carabobo, en el Departamento de Morazán.

La semana pasada las fuerzas guerrilleras lanzaron una contraofensiva contra posiciones del ejército dando muerte a 75 soldados, hiriendo a más de 100 y tomando prisioneros a 35 durante dos días de fuertes combates.

Fuentes oficiales consideraron que el accionar del FMLN "constituyó el peor revés para las fuerzas gubernamentales que luchan contra la guerrilla enquistada en el El Salvador desde hace 2 años.

## Arrestan disidentes en Egipto

EL CAIRO, 14 Junio (UPI).— Fuerzas de seguridad arrestaron a otros 50 extremistas musulmanes de organizaciones clandestinas, llevando el número total de grupos similares disueltos a 30, dijo ayer el Ministro del Interior egipcio, Hassan Abu-Basha.

Abu-Basha dijo que los detenidos, la mayoría de la organización clandestina Al-Takfir Wal-Hijra, serán juzgados ante el Tribunal de Seguridad del Estado, acusados de ejecutar actividades clandestinas dirigidas a minar el gobierno.

Las autoridades disolvieron otras células de Takfir Wal-Hijra (expiación y peregrinaje) y arrestaron a casi 100 de sus miembros.

Abu-Basha dijo que 3.000 fundamentalistas musulmanes fueron arrestados durante los pasados ocho meses y que permanecen aún en la cárcel debido al estado de emergencia proclamado tras el asesinato de Anwar Sadat, el 6 de octubre.

Otros 1.000 integrantes de Al-Jihad (Guerra santa) son acusados de participar en un fracasado golpe para establecer un régimen fundamentalista de estilo iraní. El golpe debió seguir a la muerte de Sadat.

## Bombas sacuden Madrid

MADRID, Junio 14 (UPI).— Cuatro bombas explotaron esta madrugada en la capital española y otra más en el país de los vascos, horas después de que España formalmente empezara su papel como anfitrión del XII Campeonato Mundial de Fútbol.

Anoche, mientras que estaba perdiendo la selección argentina con la de Bélgica en el partido inaugural de la Copa del Mundo en Barcelona por 1-0, un guardia civil de centinela fue asesinado en otro incidente de terrorismo, cerca de San Sebastián en el país de los vascos.

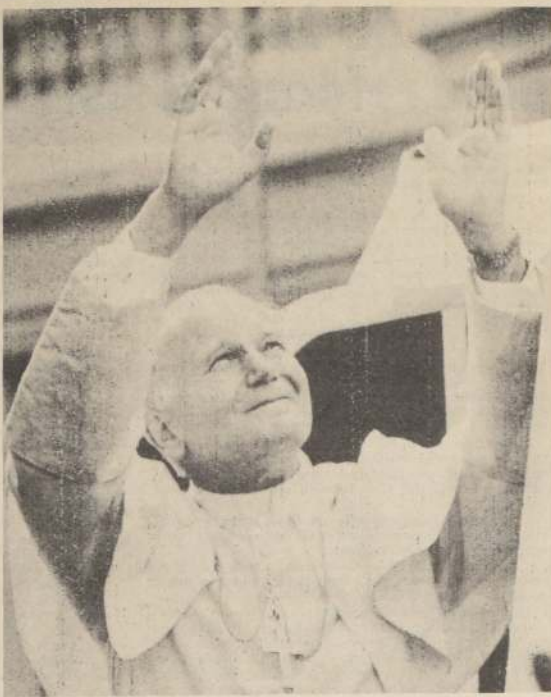
En Madrid explotaron cuatro artefactos en sendas dependencias del Ministerio de la Defensa y el propio Ministerio anunció que "dichas explosiones han producido exclusivamente ligeros desperfectos materiales".

Las explosiones ocurrieron con espacio de sólo algunos segundos y produjeron una movilización grande de policías, pero pocos daños aparte de cristales rotos. Una de las dependencias del Ministerio albergaba la Dirección General de Material Técnico del Estado Mayor.

En la quinta explosión cerca de San Sebastián en el país de los vascos, donde la ETA militar lucha desde hace años por la independencia de su área de España, el blanco de la explosión fue una subestación eléctrica del ferrocarril.

Esta última explosión causó la paralización del tráfico de pasajeros en la línea de Deva y un incendio que fue controlado por los bomberos.

Hasta ahora, los actos terroristas de los vascos no han sido dirigidos contra instalaciones o personas del Mundial, que tiene una de sus 14 subseles en la capital del país vasco, Bilbao. El miércoles debutan en Bilbao Francia e Inglaterra.



El Papa Juan Pablo II continúa sus agotadores viajes al exterior. Ahora el Sumo Pontífice viajará a Ginebra para hablar ante la asamblea de la OIT. (Radiofoto AP).

## Betancur recorre el país

BOGOTÁ, 14 Junio (AP).— El presidente electo Belisario Betancur recorre apartadas regiones fronterizas de Colombia, mientras crece la expectativa sobre la conformación de su gobierno de unidad nacional.

Betancur, abogado conservador de 59 años, visitó durante el pasado fin de semana regiones fronterizas de Colombia con Brasil y Perú, en la cuenca amazónica y hoy se encuentra en zonas fronterizas con Panamá.

En un buque de la armada nacional cruzará el Canal de Panamá,

pues Colombia tiene fronteras con Panamá tanto en la zona pacífica como Atlántica, posteriormente visitará zonas fronterizas con Venezuela y Ecuador.

Mientras el presidente electo estudia sobre el terreno los serios problemas económicos y sociales de las comunidades que viven en esos sectores, aisladas de los grandes centros urbanos del país, el Partido Liberal, que perdió el poder en las elecciones del 30 de mayo, espera con ansiedad saber cuál será su participación en el próximo gobierno.

Betancur advirtió en su viaje por la selva amazónica que lo más importante de la colaboración del liberalismo en su gobierno "es lo programático", aunque anticipó que importantes cargos serán encomendados a figuras liberales.

El Partido Liberal ha dicho que de acuerdo con la constitución, tiene derecho a participar en el gobierno con una alta cuota de poder que refleja sus mayorías parlamentarias.

## Síntesis del cable

### Prelado vaticano a Polonia

VARSOVIA, Junio 14 (DPA).— El Nuncio Luigi Poggi, enviado especial del Vaticano, viajó hoy a Varsovia por encargo del Papa Juan Pablo II y se reunirá en Polonia con dirigentes de la Iglesia y del Gobierno.

En esa ocasión se tratará de la visita del Papa a Polonia el 26 de agosto, con motivo del sexto centenario de la Virgen Negra de Czestochowa. El Nuncio Poggi visitará seis diócesis polacas y asistirá a la conferencia del episcopado polaco.

### Asesinado jefe scout

BOGOTÁ, Junio 14 (UPI).— El jefe de una patrulla de Boy Scout, Ernesto Correa, que realizaba una excursión acompañado de 18 niños fue asesinado anoche por cuatro personas que los asaltaron para apoderarse del dinero y de otros objetos del grupo, informó hoy la policía.

### Reunión antártica en Wellington

WELLINGTON, NUEVA ZELANDIA, Junio 14 (AP).— Representantes argentinos y británicos figuran entre los de 14 países que asisten aquí a una reunión consultiva del tratado de la Antártida, iniciada hoy.

La reunión, que se desarrollará durante dos semanas, tratará de resolver los problemas relativos a la explotación de los recursos minerales de la región, al tiempo que soslayar el delicado tema de la soberanía.

### Canciller chino en Bonn

BONN, Junio 14 (DPA).— El Ministro del Exterior de la República Popular China, Huang Hua, llegó hoy a Bonn en visita oficial de tres días a Alemania Occidental. Huang Hua, que procedía de Nueva York, era esperado en el aeropuerto internacional de Frankfurt por su colega alemán, Hans Dietrich Genscher, trasladándose ambos seguidamente a Bonn en helicóptero.

### Ministro peruano a Madrid

MADRID, Junio 14 (UPI).— El Ministro de Industria, Turismo e Integración del Perú, Roberto Persival Serrano, llegó hoy a Madrid procedente de Italia para cumplir una visita oficial a España en la que se propone incrementar la cooperación que en estos campos tienen los gobiernos de ambos países.

### Abatidos ocho rebeldes

GUATEMALA, Junio 14 (DPA).— Ocho guerrilleros resultaron muertos en un enfrentamiento con efectivos militares guatemaltecos al ser descubiertos un campamento de "delincuentes subversivos" en el área de San Cristóbal Verapaz, provincia de Alta Verapaz, en el norte de Guatemala, informó la oficina de relaciones públicas del Ejército.

### Reagan responde a columnista

CHICAGO, Junio 14 (UPI).— El Presidente Ronald Reagan envió una carta a la consejera y columnista Ann Landers diciéndole que los miles de personas que le escribieron sobre la guerra nuclear deberían dirigir su carta al Presidente soviético Leonid Brezhnev.

La carta de Reagan, que defiende su posición frente al desarme, fue provocada por una carta que apareció en la columna de Ann Landers en la que contestó una carta de un "aterrado en Washington", detallando los horrores de la guerra nuclear y los billones de dólares que se gastan en armas nucleares.

### Suzuki en Brasil

BRASILIA, Junio 14 (ANSA).— El Primer Ministro de Japón, Zenko Suzuki, llegó esta mañana a esta capital para una visita oficial de dos días durante los cuales sostendrá conversaciones con el Presidente brasileño Joao Figueiredo.

# Papa Juan Pablo II viaja hoy a Ginebra

GINEBRA, Suiza, 14 (AP).— A menos de 48 horas de su regreso de la Argentina y a sólo dos semanas de su histórico viaje a Gran Bretaña, el Papa Juan Pablo II llevará mañana a Ginebra su mensaje de paz.

Si bien sus misiones de paz a la Argentina y Gran Bretaña no lograron detener la lucha por el dominio de las Islas Malvinas, el Pontífice dijo ayer que esos viajes tuvieron un "resultado positivo."

Ante la multitud de unas 30.000 personas reunidas en la Plaza de San Pedro el Papa dijo: "Es una ilusión creer que la guerra y la violencia traerán verdaderas soluciones". También manifestó que, si pudiera ser de utilidad, está dispuesto a viajar al Líbano. Exhortó a la ayuda interna-

cional para ese país azotado por la guerra, y advirtió que en el Medio Oriente no puede haber una paz duradera a menos que sea preservada la "identidad" de los palestinos.

Respecto a su viaje a Ginebra donde permanecerá 12 horas, el Pontífice tiene previsto un nutrido programa de actividades que incluye, entre otras, su presencia en la conferencia anual de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) de 148 naciones; una visita a la sede de la Cruz Roja Internacional; y un recorrido por el centro europeo de investigación nuclear.

Finalmente, celebrará una misa en el nuevo centro de exposiciones de esa ciudad ante una concurrencia estimada en 35.000 personas, en lo que se

considera será el mayor servicio religioso católico en ese país protestante reformista, adherente a la doctrina de Juan Calvino.

Para esa visita también se han previsto estrictas medidas de seguridad, como ya es norma desde el intento de asesinato de que el Papa fue víctima en Roma en mayo de 1981, y nuevamente el mes pasado durante su visita a Portugal.

Para su presentación ante la OIT se prevé que asistirá gran parte de los más de 1.800 delegados laborales, quienes esperan que Juan Pablo II, cuya encíclica de septiembre pasado, *Laborem exercens* (Sobre el trabajo humano) renovó el apoyo de la Iglesia a los derechos de los trabajadores, mencionará en su discurso el tema de la situación en Polonia.

## Nuevo rey saudita mantendrá sin cambios política interna

JEDDAH, Arabia Saudita, Junio 14 (LATIN-REUTER).— El Rey Fahd, nuevo jefe del Gobierno de Arabia Saudita, se comprometió a mantener sin cambios las políticas observadas por su país, el mayor exportador de petróleo en el mundo, tras la muerte de su hermano mayor luego de ocupar el trono durante siete años.

El Rey Fahd, de 59 años anunció anoche que mantendrá las políticas domésticas, externa y petrolera del extinto Rey Khaled, quien fue inhumado sin pompa poco después de fallecer por un ataque cardíaco a los 69. El desaparecido monarca sufrió desde hace tiempo perturbaciones cardíacas.

El nuevo rey, quien tenía a su cargo el manejo de la cosa pública durante la administración de su hermano, se autodesignó Primer Ministro en el marco de una reestructuración ministerial. El jefe Admed Zaki Yamani continuará en su cargo de Ministro de Petróleo.

Fahd designó también a su hermanastro el Príncipe Abdullah, príncipe de la corona. Abdullah continuará manteniendo la comandancia de la guardia nacional.

### CITA CON MUBARAK

En una de sus primeras actividades bajo su nueva investidura, Fahd se prepara para recibir al Presidente

egipcio, Hosni Mubarak, cuyo país fue condenado al ostracismo por Arabia Saudita y la mayoría de los países árabes tras la firma del tratado de paz egipcio-israelí de hace tres años.

La presidencia de Egipto anunció ayer que Mubarak viajaría hoy a Riadh para ofrecer sus condolencias a las autoridades locales. Poco antes Egipto hizo su primer contacto público con Arabia Saudita —sin precedentes desde 1979— cuando Mubarak se sumó a otros líderes de la comunidad internacional al rendir tributo al monarca extinto.

### ELOGIOS DE REAGAN

El Presidente Ronald Reagan tuvo palabras de elogio para el Gobierno del Rey Khaled, y el Secretario de Estado Alexander Haig, quien calificó a Fahd de "un estrecho amigo y colaborador de los Estados Unidos", dijo que esperaba continuar las buenas relaciones entre los dos países.

La familia real, que según dijo un anuncio proclamó por unanimidad a Fahd y Príncipe de la Corona a Abdullah, no escatimará esfuerzos para evitar modificaciones políticas bajo el nuevo monarca, dijeron diplomáticos occidentales.

## Mitines antinucleares en Nueva York



Miles de manifestantes se juntaron en el Central Park de Nueva York para expresar su repudio por la carrera armamentista. (Radiofoto UPI).

## Brasil producirá el misil Exocet

SAO PAULO, Brasil, Junio 14 (UPI).— El Ministro de la Fuerza Aérea Brasileña, brigadier Delio Jardim de Mattos, negó los informes de que Brasil compraría misiles Exocet y dijo que el país desarrollará su propia versión del arma.

De Mattos y otras autoridades militares brasileñas han hablado de la necesidad de reequipar sus fuerzas ante los enfrentamientos de las Malvinas, e indicaron que la situación de la Argentina demuestra la necesidad de un país de desarrollar sus propias armas.

"Necesitamos una fuerza aérea 10 veces más fuerte, pero estamos equivocados si creemos que seremos más fuertes al comprar más (al extranjero) incrementando nuestra dependencia", señaló.

Al ser interrogado por los periodistas en relación a las versiones de que Brasil compraría el Exocet, De Mattos dijo el sábado: "Nunca estuvo en nuestras mentes el comprar los misiles Exocet franceses. No estamos considerando comprarlos sino construirlos".

De Mattos dijo que el Centro Técnico Aeroespacial apoyado por el gobierno y el Instituto Técnico de Ingeniería, ambos cercanos a Sao Paulo, estarían encargados del desarrollo del misil como el que la Argentina ha utilizado contra buques británicos en las Malvinas.

Dijo que el misil brasileño tendrá una "cabeza nuclear de inteligencia" que le permitirá buscar el blanco antes de ser lanzado.

## Destacan relaciones entre Chile y Perú

LIMA, Junio 14 (UPI).— El diario El Comercio dijo hoy en un editorial que el intercambio comercial entre Perú y Chile "debe seguir siendo uno de los más activos y promisorios" al comentar los acuerdos logrados por la comisión mixta peruano-chilena en la capital peruana.

El diario señaló que el convenio de cooperación entre ambos países vecinos "estrecha diversos vínculos de carácter económico, comercial y científico".

Agregó que también "facilita la integración fronteriza, el intercambio turístico, el tránsito de personas y el transporte internacional".

Tras destacar que los acuerdos son fruto del "espíritu de colaboración que se puso de manifiesto el año pasado con el nombramiento de embajadores en Santiago y Lima", El Comercio comentó que "los vínculos, por cierto, no son solamente oficiales".

## Allen sabía que recibiría mil dólares por entrevista

TOKIO, Junio 14 (UPI).— El ex asesor presidencial de Seguridad nacional norteamericano, Richard Allen, sabía por anticipación que recibiría los 1.000 dólares como honorarios por conseguir una entrevista con la Primera Dama, Nancy Reagan, dijo la periodista que realizó el reportaje.

Como consecuencia de la acción, Allen debió presentar su renuncia ante el Presidente Ronald Reagan en enero de este año.

## Mujeres mexicanas conducirán el Metro

MEXICO, Junio 14 (UPI).— Tras vencer la oposición de los administradores del servicio y de varios psiquiatras, 13 mujeres conducirán a partir de hoy los trenes subterráneos de esta capital.

Las trece nuevas conductoras, cuyas edades varían entre los 18 y los 40 años, completaron un curso de conducción de tres meses, informó ayer el diario Unomásuno.

Las mujeres, agregó el diario, pasarán así de las casillas de venta de pasajes a los puestos de conducción del Servicio de subterráneos de 80 kilómetros, llamado el Metro.

"El sistema fue el primer obstáculo que encontramos, porque los funcionarios del sistema de transporte colectivo no podían creer que también las mujeres estuvieran interesadas en conducir los convoyes del Metro", dijo el dirigente sindical Ariel Macías Valadez.

Varios psiquiatras dijeron originalmente al STC que las mujeres se desmayarían ante el primer problema que enfrentarían, dijo el diario.



## ISLAS MALVINAS



### Tácticas clásicas y armamentos modernos

LONDRES, junio 14 (UPI). — El éxito militar británico en las Islas Malvinas se debió a una combinación de tácticas clásicas, armamentos modernos, una osada marcha, y suerte.

La mayor parte de su suerte se produjo el día de la invasión de la cabeza de playa en San Carlos, el 21 de mayo.

Las tropas británicas y sus abastecimientos llegaron a tierra sin mayores dificultades y ya era muy tarde cuando en los siguientes días la Fuerza Aérea argentina le causó considerables daños a embarcaciones de la Armada inglesa en aguas de San Carlos —hundiendo el Antelope y al Ardent—, y dañando a otras tres naves.

La captura de Ganso Verde y Darwin fue la primera de las clásicas maniobras del brigadier general Jeremy Moore para asegurar su flanco en el sur de la isla.

### MARCHA FORZADA

Luego, dos cosas tuvieron lugar en rápida sucesión. Paracaidistas y miembros de la marina real iniciaron una asombrosa marcha forzada a través del escarpado terreno del norte de la isla.

Cuando las fuerzas que capturaron Darwin avanzaban hacia Puerto Stanley (Puerto Argentino para Buenos Aires) desde el sudeste, comandantes británicos emplearon un movimiento de pinzas contra los defensores.

### ERROR MILITAR

Pero el mayor error militar de Argentina, de acuerdo a analistas británicos de Defensa, fue el de no defender más fuertemente el alto territorio del monte Kent, situado al oeste de la capital. Los británicos se apoderaron del monte Kent con suma facilidad, y una vez establecidos en las colinas disfrutaron de una inmensa ventaja estratégica, desde donde avanzaban todas las noches.

Esto se debió a que las fuerzas británicas disponían de armas superiores para pelear de noche, según analistas de Defensa. Esas armas incluyeron "Stargates" con luces de mucha intensidad, que convertían de noche el campo de batalla tal como si fuera de día, cañones con luces infrarrojas y detectores avanzados.

Eso le permitió a los británicos apoderarse de las posiciones de defensa más débiles de los argentinos.

### Buenos Aires

## Febil análisis de situación militar acaecida en P. Stanley

BUENOS AIRES, 14 junio (ANSA). — Las máximas autoridades militares, políticas y sindicales se hallaban analizando esta noche febilmente la situación surgida tras la virtual caída de Puerto Argentino (Port Stanley), el principal bastión de la larga batalla de las Islas Malvinas retomadas por Buenos Aires después de 149 años de dominación británica el pasado 2 de abril.

El gobernador militar de las islas, general Mario Benjamín Menéndez, viajó hoy a Buenos Aires después de conferenciar con el comandante de las fuerzas británicas que lanzaron el ataque final sobre Puerto Argentino, general Jeremy Moore.

La conferencia entre Menéndez y Moore se produjo después de que las fuerzas británicas llegaran cerca de las 12.00 (15.00 GMT) a combatir casa por casa en las calles de Puerto Ar-

gentino, una pequeña aldea de no más de veinte manzanas ubicada al noreste de la isla Soledad (Malvinas Oriental).

Un informe oficial dijo que tras la entrevista entre ambos generales se había producido "un cese del fuego de hecho" aparentemente para permitir la negociación de la rendición de la guarnición argentina de siete mil hombres que, según las versiones locales, se vio superada por las fuerzas británicas "en número, medios y tecnología".

A la noche el Comité Militar integrado por el jefe del Ejército y Presidente, general Leopoldo Galtieri, y los comandantes de la Armada, almirante Jorge Isaac Anaya, y de la Fuerza Aérea, brigadier Basilio Lami Dozo, a la que se presume que se sumará el general Menéndez a su llegada a Buenos Aires.

## En Washington y Lima se habla de capitulación trasandina

WASHINGTON, junio 14 (AP). — Fuentes del Pentágono calificaron hoy de "rendición" argentina a las fuerzas británicas el cese del fuego en las Islas Malvinas.

Las fuentes, que pidieron no ser identificadas, dijeron que habían recibido confirmación de los informes de que el comandante argentino había "dejado de luchar" por el principal baluarte de las islas y se entregó al comandante británico, cuyas tropas habían estado cerrando el cerco a la capital.

La versión de fuentes norteamericanas de inteligencia surgió poco después de que la BBC informara que los dos comandantes habían acordado un cese del fuego, lo que fue confirmado por versiones oficiales de Buenos Aires.

### EN LIMA

LIMA, junio 14 (UPI). — El presidente de la Cámara de Diputados del Perú, Luis Perovich, dijo hoy que el embajador argentino en Lima ha informado al Presidente Fernando Belaúnde Terry que las tropas argentinas en las Malvinas capitularon ante las fuerzas británicas.

Perovich, en declaraciones a los periodistas al salir de la casa de gobierno, dijo que Belaúnde Terry recibió la "confirmación de la capitulación que se habría ordenado se realice en el conflicto a las Malvinas, de parte del embajador argentino (Luis Sánchez Moreno)".

Señaló que "todavía no se puede adelantar cuáles van a ser las derivaciones de esta nueva situación, pero que, en todo caso, ya hay tranquilidad de que las acciones de fuerza, que preocupaban tanto, no se van a producir".

Por su parte, el presidente de la Cámara de Senadores, Javier Alva Orlandini, dijo que "es lamentable que tengamos que soportar un enclave colonial en esta altura de la historia".

### VICEPRESIDENTE NORTeamericano

WASHINGTON, junio 14 (UPI). — El Vicepresidente George Bush se mostró hoy cautelosamente optimista ante las informaciones de que ha concluido la guerra entre Argentina y Gran Bretaña por las Islas Malvinas.

Bush, que habló ante un grupo de empresarios en la Casa Blanca, dijo que escuchó un informe sobre la rendición argentina basado en una versión de la BBC de Londres.

"Escuché un informe de que Gran Bretaña y la Argentina firmaron un acuerdo de rendición", añadió el Vicepresidente.

"Eso es lo que acaba de llegar por el teletipo, y si es verdad, me alegro", añadió.

En el Pentágono, fuentes de Defensa indicaron que las fuerzas argentinas en la capital isleña "se encuentran en un proceso de rendición".

Las fuentes indicaron que estaba siendo negociado un alto el fuego en las islas.

El dirigente de la mayoría senatorial Howard Baker dijo haber sido informado por Bush que existe "por lo menos un cese del fuego" en las Malvinas.

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

## Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

# Argentina mantendrá reclamos sobre las Malvinas

BUENOS AIRES, junio 14 (UPI). — Argentina dijo esta noche que nunca renunciará a sus reclamos sobre las Islas Malvinas y que no ha capitulado ante Gran Bretaña, mientras la Junta Militar se reúne para analizar la situación tras el cese de fuego en la guerra del Atlántico Sur.

El Estado Mayor Conjunto dijo que hay un cese de fuego "de hecho, no concertado por ninguna de las dos partes". Agregó que el comandante de la fuerza británica, general Jeremy Moore, conferenció en la capital de las Malvinas con el comandante militar argentino de las islas, general de brigada Mario Benjamín Menéndez.

Posteriormente, Menéndez se dirigió a Buenos Aires para dialogar con la Junta de Gobierno, encabezada por el Presidente Leopoldo Galtieri. Menéndez informará los términos de su entrevista con Moore.

El vocero del Estado Mayor, capitán Enrique de León, afirmó que "independientemente del resultado final de la acción, la batalla por Puerto Argentino es solamente un combate más y la república argentina jamás renunciará a sus derechos de soberanía sobre las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, por cuanto ello es un objetivo nacional".



General Lami Dozo.

### Brigadier Lami Dozo afirma que no se ha capitulado en la guerra con Gran Bretaña

El vocero del Estado Mayor, capitán Enrique de León, afirmó que "independientemente del resultado final de la acción, la batalla por Puerto Argentino es solamente un combate más y la república argentina jamás renunciará a sus derechos de soberanía sobre las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, por cuanto ello es un objetivo nacional".

### BRIGADIER LAMI DOZO

El comandante de la Fuerza Aérea, brigadier Lami Dozo, afirmó que la Argentina no ha capitulado en la guerra contra Gran Bretaña.

"Hoy fue el día más difícil desde el 2 de abril en el teatro de operaciones del Atlántico Sur", expresó Lami Dozo. Las tropas argentinas ocuparon las Malvinas el 2 de abril.

Pero Lami Dozo, que integra la Junta Militar, afirmó que la Fuerza Aérea tiene "medios y sistemas de armas perfectamente capacitados para seguir actuando".

Horas después del anuncio del cese

de fuego, que habría comenzado a las cuatro de la tarde (1900 GMT), el dirigente de la Unión Cívica Radical, Raúl Alfonsín, pidió la inmediata renuncia del gobierno militar a fin de iniciar un período de transición hacia la democracia.

"Se han silenciado los cañones y es hora de escuchar la voz del pueblo", dijo, en una declaración escrita.

Previamente el Comando Militar había informado sobre enfrentamientos intensos en los alrededores de Puerto Argentino al producirse avances británicos.

Algunas fuentes militares afirmaron que el cese del fuego durará hasta las 10 de la mañana (13.00 GMT) del martes.

La posibilidad de lograr un acuerdo sobre un cese del fuego había sido adelantada en una nota enviada hoy al Papa Juan Pablo II por Galtieri.

### COSTA MENDEZ

Mientras el Estado Mayor informaba sobre avances británicos hasta cuatro kilómetros de la capital de las Malvinas, el Ministro de Relaciones Exteriores, Nicanor Costa Méndez, sostuvo que el Gobierno estaba dispuesto a negociar y anunció que se reanudarán esfuerzos en ese sentido.

Un comunicado del Estado Mayor Conjunto informó que los británicos tomaron posiciones a 4 kilómetros de Puerto Argentino (Port Stanley para

Londres) y que alcanzaron "puntos claves" para la defensa argentina.

Los puntos tomados, señaló, fueron Monte Tumbledown y las alturas de Mireless Ridge.

Anteriormente el Estado Mayor había informado que sus fuerzas resistían ataques en tres puntos diferentes con "gran cantidad de medios".

Lami Dozo viajó hoy al sur del país para inspeccionar bases de su fuerza, que se ha destacado en las operaciones contra los británicos.

Galtieri en su nota enviada al Papa, dijo que la Argentina "continúa dispuesta a aceptar el inmediato cese del fuego, seguido de un pronto y mutuo retiro de las fuerzas".

Galtieri señaló que el mutuo retiro de las tropas era una condición "indispensable" para un acuerdo.

## Piden salida del Presidente argentino

BUENOS AIRES, junio 14 (AP). — "El Gobierno debe irse ya, debe cesar la usurpación del poder", dijo hoy Raúl Alfonsín, líder de una fracción interna del radicalismo, el segundo partido político en importancia en Argentina.

Sin embargo, el presidente de la Unión Cívica Radical, Carlos Contín, dijo por su parte que "a las Fuerzas Armadas vencedoras o con un revés en las Islas Malvinas, las hemos de recibir en triunfo porque ha recuperado el prestigio del país".

Ambas declaraciones fueron hechas a la prensa en momentos en que se habría definido en el plano militar el conflicto de las Malvinas en favor de las tropas británicas.

"Nosotros hemos de avalar lo que hagan las Fuerzas Armadas ya que lo importante es que hoy el país está totalmente unido y esa unidad habrá de aprovecharla para que, por sobre todas las cosas, este hecho de reivindicación nacional sirva para el provecho del país", agregó Contín.

Alfonsín, dirigente de una sector de izquierda del mismo partido, señaló en cambio que "las Fuerzas Armadas no merecen este destino" y que "el país no merece este Gobierno. Por lo tanto, el Gobierno debe irse ya, debe cesar la usurpación del poder y hoy mismo se debe poner en marcha un período de transición civil hacia la democracia".

Agregó que "es hora de escuchar la voz del pueblo, esa es la voz de los oficiales y soldados que lucharon en el frente contra el imperialismo, es la de los obreros y productores que soportan la rapia sin límites de las riquezas del país, es la voz de los intelectuales y estudiantes que vieron destruida la libertad de pensar, es en fin, la voz de la inmensa mayoría de argentinos que no quieren ser más usados ni manipulados".

Dijo finalmente que "también es la voz de los hombres de las Fuerzas Armadas que han visto comprometida su institución y su misión por el manejo de una minoría dispuesta a todo para aumentar su poder, es hora de recuperar la racionalidad, la realidad y la moral".

"Se han silenciado los cañones y es hora de escuchar la voz del pueblo, una voz que ya dice basta, basta de decadencia, de irracionalidad y de muerte", declaró el dirigente.

### MANIFESTACION

BUENOS AIRES, junio 14 (UPI). — Un centenar de personas realizó esta noche una manifestación pacífica frente a la Casa de Gobierno, para pedir "explicaciones" sobre el anuncio del cese de fuego en las Malvinas.

"El pueblo no se rinde", exclamaban los manifestantes entre ellos, algunos jóvenes portando la bandera argentina.

La manifestación, vigilada por efectivos policiales y soldados, tuvo lugar cuando la Junta Militar encabezada por el Presidente Leopoldo Galtieri estaba reunida analizando la situación de las Malvinas.

Los manifestantes también gritaban: "El pueblo quiere explicaciones", aludiendo al anuncio del cese de fuego en las Malvinas.

"Argentina, Argentina, patria sí, colonia no", decían.

## Pérez de Cuéllar dispuesto a nuevas negociaciones

NACIONES UNIDAS, junio 14 (UPI). — El Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, dijo esta noche que está "listo y dispuesto" para iniciar nuevas negociaciones sobre la crisis de las Malvinas.

Por su parte, el embajador británico, Sir Anthony Parsons, dijo la impresión de que podría estarse en camino hacia nuevas negociaciones, aunque aclaró que aún "hay muchas cosas por acomodar".

Pérez de Cuéllar y Parsons conversaron esta noche durante 15 minutos en el despacho del presidente de la Asamblea General.

Posteriormente Parsons declaró a United Press International que "he entregado al Secretario General una copia de la declaración de mi Primera Ministra, Margaret Thatcher, hecha esta noche ante el Parlamento".

Preguntado si había que esperar novedades en el campo de la negociación dijo: "La Primera Ministra hará otra declaración mañana, hay que esperar a ver qué dice".

Cuando se le preguntó si podían esperarse nuevas gestiones diplomáticas dijo: "Hay muchas cosas por acomodar", pero no quiso descartar la posibilidad.

# PARTE DE GUERRA

## Muertos y pérdidas en el conflicto

LONDRES, 14 (AP). — Más de 200 efectivos navales y marinos mercantes fueron muertos o desaparecieron y están presumiblemente muertos en la lucha por las Islas Falkland (Malvinas), informó el Ministerio de Defensa.

A continuación, un detalle de las pérdidas admitidas por Gran Bretaña y las que afirma haber infligido a la Argentina.

— Pérdidas británicas: Efectivos: Por lo menos 208 muertos o desaparecidos hasta el 13 de junio, incluso 19 soldados, 3 pilotos de avión Harrier y 2 tripulantes de helicóptero Sea King perdidos en accidentes. Un piloto de Harrier capturado. Por lo menos 244 heridos hasta el 13 de junio.

— Aviones: Ocho cazas Harrier de despegue vertical y 5 caza bombarderos (5 derribados por baterías terrestres y 3 perdidos en accidentes), 11 helicópteros (5 Sea King y 2 Wessex perdidos en medio del mal tiempo y en accidentes, 4 Gazelle Squid derribados por baterías terrestres).

— Barcos hundidos: Los destructores misilísticos tipo 42 de 4.100 toneladas Sheffield y Coventry; las fragatas misilísticas tipo 22 de 3.250 toneladas Ardent y Antelope; el requisado barco furgonero de 14.946 toneladas Atlantic Conveyor.

— Barcos averiados: Las naves de desembarco de 5.674 toneladas Sir Galahad y Sir Tristram severamente averiadas y, según se cree, fuera de combate, dos destructores, 6 fragatas, 2 naves de desembarco averiadas.

— Pérdidas que le atribuye Gran Bretaña a Argentina:

— Efectivos: Unos 2.664 soldados del Ejército y la Fuerza Aérea y marinos muertos o capturados hasta el 13 de junio.

Gran Bretaña afirma que fueron muertos 250 soldados en Goose Green el 28 y 29 de mayo y capturados unos 2.000 efectivos del Ejército y la Fuerza Aérea desde el 1º de mayo.

Argentina admitió el 30 de mayo 82 muertos, 342 desaparecidos y 106 heridos entre sus efectivos.

— Aviones: Unos 94. El Ministerio de Defensa incluyó en su lista oficial 73 aviones destruidos en el aire o en tierra; 28 cazabombarderos A-4 Skyhawk, 21 Mirage III y la versión israelí Dagger; 13 aviones de ataque A-58 Pucará; 4 aparatos de ataque y adiestramiento Mentor T-34, 2 bombarderos Canberra B-62, 1 cazabombardero Aeromach M-339, 3 aviones no identificados y 1 avión C-130 Hércules de transporte.

— Barcos: El crucero General Belgrano de 13.645 toneladas, el submarino clase Guppy Santa Fe, el "pesquero de inteligencia" Narwal, una embarcación patrullera, y 1 transbordador interisla destruidos. Un carguero de abastecimiento a las Islas Encallado. Una fragata, 2 embarcaciones patrulleras y 2 cargueros pequeños averiados.



La fragata Ardent, una de las pérdidas que sufrió la Armada británica en la lucha por las Malvinas.

## Más heridos ingleses llegarán a Montevideo

MONTEVIDEO, 14 (ANSA). — Un nuevo grupo de más de medio centenar de soldados británicos, heridos en las luchas con fuerzas argentinas por la posesión de las Islas Malvinas, llegarán el miércoles a Montevideo en tránsito hacia su país, dijeron hoy fuentes diplomáticas.

Los heridos arribarán a bordo de uno de los cuatro buques hospitaleros que cuenta la fuerza de intervención británica en el Atlántico Sur, al que las fuentes no identificaron con precisión, aunque estimaron que se trataría del "Hecla".

Ese navío fue el primero que desembarcó aquí a un contingente de heridos británicos, cuando el dos de junio trajo a 18 soldados de esa nacionalidad, que el mismo día abordaron un avión rumbo a Londres.

### OTRO MAS

Otro buque especial, el "Hydra", trajo cuatro días después a 51 heridos en combate y, al igual que el "Hecla", partió nuevamente hacia el Atlántico Sur no bien completó su desembarco en el puerto de Montevideo.

El último grupo británico, compuesto por 60 heridos y que elevó hasta el momento a 129 el número de efectivos traídos aquí para su repatriación, llegó ayer a bordo del "Herald", por lo que se descarta que éste sea el navío que llegará el miércoles.

### A SEIS DIAS

El puerto de Montevideo se encuentra a unos seis días de navegación de la zona donde argentinos y británicos combaten por la posesión de las islas.

Las fuentes anticiparon que luego del arribo anunciado para el miércoles, se producirá la llegada de otro buque hospital, que también transportaría alrededor de 60 combatientes heridos.

### EN INGLATERRA

LONDRES, 14 (ANSA). — Otros 61 militares británicos heridos en los combates de las Malvinas regresaron hoy a Inglaterra a bordo de un "VC10" de la "Real Fuerza Aérea", que aterrizó en la base aérea de Brize Norton en Oxfordshire, los convalescentes de Montevideo.

Todos los heridos de los cuales 28 estaban tendidos en camillas y por lo menos dos fueron descriptos como graves, fueron inmediatamente internados en el hospital Militar "Princesa Alejandra".

Los fotógrafos y operadores de televisión no fueron autorizados a tomar imágenes de la legada.



# TELEPROGRAMAS

CANAL 5



13.45 SINTONIA MUSICAL.  
14.00 PARA SABER Y JUGAR. Tía Patricia hablará sobre el tema "Viajaremos a través de Chile".  
16.50 UCEVELANDIA. Dibujos animados.  
18.05 LOS SECRETOS DE JULY. Teleserie infantil de dibujos animados.  
19.00 LOS INVASORES. Hoy: "Huracán".  
19.35 TELEFESTIVAL INFANTIL.  
21.00 TELECRONICA. Edición de noticias internacionales con Mario Herrera.  
21.20 NO TEMAS AL AMOR.  
22.10 UCEVEDEPORTES.  
23.30 TELECRONICA.  
23.40 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi.  
23.45 CIERRE.

CANAL 7



06.30 CARTA MUSICAL.  
06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA.  
06.46 HABLEMOS DEL CAMPO. Con Miguel Angel Contreras.  
07.00 PRIMERA HORA.  
07.30 UNA SONRISA CON LUKAS. Humor, para su mañana.  
07.45 TENGA USTED UN BUEN DIA. Continúa con: Usted, no lo diga! Sea usted compositor. Se acuerda cuando... Vivir sano. A la suerte de la olla. (Usted no lo diga, ¿lo reconoce? Cierre "Tenga usted un buen día")  
09.15 ENTRANDO AL AREA. Entrando en calor para las transmisiones del Mundial de hoy, con Edmundo Soto.  
10.15 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL. En directo, desde La Coruña, el encuentro de PERU y CAMERUN, por el Grupo Uno de este torneo.  
13.30 SOLEDAD. Teleserie mexicana.  
14.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL. En directo, desde Málaga, segundo partido del día: ESCOCIA frente a NUEVA ZELANDIA, por el Grupo Seis de este torneo.  
17.30 TARDES DE CINE. Hoy: "LA FLOR QUE NO MURIO".  
19.30 DE CARA AL MAÑANA. Teleserie nacional.  
20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.  
20.30 SESENTA MINUTOS.  
21.20 UNA SONRISA, CON LUKAS. Humor, en dibujos animados.  
21.25 TV TIEMPO.  
21.30 MAGNUM.  
22.30 VEGAS.  
23.30 EDICION DOS.  
23.45 BARNABY JONES.  
01.45 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

CANAL 11



06.35 CARTA DE AJUSTE.  
06.40 TELENOCE AL DESPERTAR. Programa misceláneo.  
09.15 CIERRE.  
11.05 APERTURA.  
11.20 MARVEL SUPERHEROES.  
11.40 LOS BOCHINCHEROS MATAINLES. Con: EL GATO VALEROSO.  
12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW?  
13.30 HAWAII CINCO 0. Aventuras.  
14.30 MATINE EN EL ONCE. Hoy: "EL MATRIMONIO".  
16.00 CAPITAN ESCARLATA.  
16.30 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.  
17.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS (II franja) METEORO.  
17.30 PRINCESA CABALLERO. Serie infantil de ciencia ficción.  
18.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS (III franja).  
18.30 MUSICA JOVEN 82. Programa juvenil. Conduce Pilar Cox.  
19.00 ALMA DE ACERO. Hoy: "CUANDO LOS ANGELES LLORAN".  
20.00 EN DIRECTO.  
20.35 EL TIEMPO.  
21.05 CINE. "Laverne y Shirley". Comedia.  
21.25 LAS AVENTURAS DE DON FERMIN.  
22.30 EL DERECHO DE NACER. Producción mexicana.  
23.25 NOTICIAS AL CIERRE.  
23.45 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.  
01.00 EN DIRECTO ULTIMA EDICION.  
01.03 CIERRE.

CANAL 13



08.45 CARTA DE AJUSTE.  
09.15 PLAZA SESAMO, programa educativo.  
09.45 FUTBOL EN ACCION. Naranjito. Hoy: México 1970.  
10.15 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL ESPAÑA 82, gran despliegue periodístico con despachos directos vía satélite desde Madrid.  
11.15 PARTIDO DE FUTBOL PERU VS. CAMERUN.  
13.15 TRAMPA PARA UN SONADOR, teleserie argentina.  
14.15 PARTIDO DE FUTBOL, desde Elche HUNGRIA VS. EL SALVADOR o el partido desde Málaga: ESCOCIA VS. NUEVA ZELANDIA.  
17.20 CINE EN SU CASA. Hoy: "La ley de los valientes".  
19.15 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR, teleserie chilena.  
20.28 DULCES SUEÑOS, dibujos animados.  
20.30 TELETRECE.  
21.25 PATTON, largometraje. Esta película recibió 8 Oscar.  
22.45 LO MEJOR DEL MUNDIAL.  
23.45 TELENOCE.  
24.00 EN LA MIRA, serie policial. Hoy: "Promesa".

Telenorte



11.15 FESTIVAL INFANTIL.  
12.00 MARCO, dibujos animados.  
12.30 PLAZA SESAMO, programa educativo.  
13.00 ALMOZANDO EN EL TRECE.  
13.50 NOTICIAS.  
14.00 POR CONFIRMAR.  
14.45 ENTRE NOSOTRAS (Femenino).  
15.00 TRAMPA PARA UN SONADOR, teleserie argentina.  
15.50 ENTRE NOSOTRAS (Femenino).  
16.05 PLAZA SESAMO (repetición).  
17.05 BONANZA, aventuras.  
18.05 CINE EN SU CASA. Hoy: "La ley de los valientes", western - aventuras.  
19.50 AVANCE NOTICIAS.  
20.00 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR, teleserie chilena.  
20.55 VAMOS A DOMIR.  
21.00 NOTICIAS.  
21.30 LARGOMETRAJE. "Al otro lado del infierno" 2ª parte.  
22.40 NOTICIAS.  
23.50 FUTBOL INTERNACIONAL. Final de la Recopa Europea.

LO MEJOR DE LA



MAGNUM EN TV NACIONAL. Hoy y todos los martes Televisión Nacional, a las 21.30 Hrs. ofrece apasionantes aventuras con la serie "Magnum", las experiencias de un ex oficial de la Marina que trabaja como detective privado en las atractivas islas de Hawaii. Su nombre es Thomas Magnum y su personalidad se asemeja a los parajes donde vive. El actor Tom Selleck protagoniza a este hombre tan especial, apuesto, varonil y... arriesgado.

Este personaje es un ex oficial de la Marina que ha decidido trabajar como detective privado, teniendo como escenario las bellas islas de Hawaii, la grata compañía de hermosas mujeres que disfrutan del sol y las playas isleñas, agregándole sabor a cada una de las aventuras que MAGNUM vive. En ocasiones, MAGNUM recurre a sus amigos, casi todos ex compañeros de Vietnam. Su sitio de encuentro es el café de Rick (Larry Manetti), la versión moderna del Café Americano que se hizo popular en la película "Casablanca".

PATTON: Canal 13 ofrece una interesante cinta hoy y mañana, a las 21.30 horas. Se trata de Patton, filme biográfico, calificada como mejor película, mejor director, mejor actor, mejor libreto original para cine, mejor montaje, y sonido, mejor dirección artística y mejor argumento, en suma, ocho Premios Oscar obtuvo esta cinta en 1970. Francis Ford Coppola y Edmundo North fueron los autores del argumento en el que está basado el libreto original para llevar a la pantalla una de las más importantes películas que sobre biografías se haya realizado. Su director es Franklin Schaffner.

SERIE POLICIAL DE LA BBC: "En la Mira", serie policial realizada por la BBC presentará esta noche, a las 24 horas, Canal 13 y que cuenta con la actuación de Patrick Mower, Phillip Madoc y Brenda Price. El capítulo de hoy se llama "Promesa".

# La Nación Espectáculos

10A

Santiago de Chile, Martes 15 de Junio de 1982

## Teatro de Cámara entregó afiche promocional 1982

El grupo del Teatro Municipal sacó un cartel con la programación anual de siete compañías estables como una manera de apoyo a esta actividad

Un afiche con el llamado "Vamos al Teatro", entregó ayer a la prensa la Compañía Teatro de Cámara del Municipal en una reunión para celebrar los tres años de labor continuada del grupo estable que ofrece la obra de Fernando Jossau. "Su excelencia el embajador", en el Salón Filarmónico.

"Ideamos este cartel para apoyar y promocionar al teatro. En él aparece la programación anual de las ocho compañías estables de Santiago, porque no se sabe con anterioridad qué grupos van a salir, pero se nombran otros equipos que están ofreciendo

temporadas", señaló Ana María Palma, productora y actriz del Teatro de Cámara.

El afiche, que fue confeccionado con el auspicio del Banco de Concepción, cita las actividades para 1982 de la Compañía Los Comediantes, Pedro de la Barra, Teatro Popular ICTUS, Teatro de la Universidad Católica, Teatro Imagen, Teatro Américo Vargas, Teatro Nacional Chileno, Teatro La FERIA y Teatro de Cámara del Municipal.

Se anuncian también los nombres de otros grupos, como la Compañía de Tomás Vidiella, de Kanda Jaque,

Compañía Teniente Bello, Teatro Triángulo, Teatro El Telón, La Rueda y Protech. Todos éstos tienen obras en cartelera.

"Queremos que este anuncio esté en todas partes —dijo Ana María Palma— ya sea en hoteles, restaurantes, salas de exposición, por ejemplo".

El Teatro de Cámara presentará, hasta agosto, "El Embajador", y a principios de octubre se estrenará el próximo montaje de "La Lección de los Pájaros", adaptación de Peter Brooks sobre leyendas persas. El seis de julio inician las presentaciones de "El Buen Doctor", en plan de extensión.



PATTON es la superproducción filmica que la estación televisiva católica transmite hoy en su horario de las 21.30 horas.

## "Patton", en filme estelar de Canal 13

"Patton", la película que obtuvo ocho Oscar por su calidad y realización, será exhibida hoy a las 21.30 horas por Canal 13. Francis Coppola y Edmundo North son los guionistas de este largometraje, considerado como la mejor biografía del general de la II Guerra Mundial.

George Scott es el actor que encarna a Patton, cuya valentía y amor por la causa lo convirtieron en el polémico héroe. Franklin Schaffner es el director y ganador en cuatro oportunidades del premio Emmy, cuenta a su haber con realizaciones como "El Señor de la Guerra", "Papillon", "Nicolás y Alejandra", "El Planeta de los Simios", "Los Hombres en Púgna" y "Los Niños del Brasil".

La cinta junto con retratar las personalidades de los principales gestores del acontecimiento bélico, muestra además una serie de batallas de la carrera profesional de Patton en África del Norte, Sicilia y sus campañas europeas.

Acompañan al protagonista, Karl Malden y Michael Bates, dos colosos de la cinematografía americana que se han destacado por sus numerosos filmes y buenos argumentos.

TV 13

## Con show musical se dará fuerza a Chile

Un programa musical con la participación de las mejores figuras nacionales transmitirá Canal 13 este jueves, mientras se espera el partido entre Chile y Austria. Fuentes oficiales señalaron que será un bloque en vivo y en directo debido a la importancia y jerarquía del encuentro deportivo.

Mientras los restantes canales presentan comentarios o musicales envasados, TV 13 preferirá realizar este espacio que permitirá a quienes no gustan del fútbol, también interesarse en lo que le ocurra a la selección nacional. José Alfredo Fuentes encabeza la lista de artistas nacionales presentes en el estudio. Le acompañarán Marcelo, Gloria Simonetti y el humor de Coco Legrand.

Trascendió que se le formuló una invitación especial a Patricia Maldonado, pero no se tiene seguridad si estará presente a raíz de su contrato con Televisión Nacional. Sin embargo, se mantiene confianza en su participación ya que una cantante, aunque conduzca un programa en un canal de la competencia, tiene la posibilidad de actuar en las estaciones vecinas.

Hoy a las 18 horas

## Con un recital de Los Quincheros radio USACH celebra aniversario

Con un recital de música popular chilena y latinoamericana de "Los Huasos Quincheros", que tendrá lugar el hoy a las 18 horas en el Aula Magna de la USACH, la Radio de la Universidad de Santiago celebrará sus 23 años de funcionamiento.

En la oportunidad el director de la emisora de difusión cultural, Carlos de la Sotta, tendrá a su cargo el discurso alusivo en el cual destacará la importante labor cultural, artística y de difusión científica que realiza este importante medio de comunicación.

La radio de la Universidad de Santiago inició sus transmisiones el 15 de junio de 1959 en forma experimental, con el nombre de Radio Universidad Técnica del Estado, en la frecuencia de 1.200 kilociclos.

La ex Escuela de Artes y Oficios y, más tarde, la Facultad de Ingeniería

fueron sus primeras ubicaciones y sus transmisiones se hacían desde los estudios situados en calle Fañor Velasco, bajo la dirección de María Teresa Femenias.

La radioemisora nació como un lugar de encuentro de la comunidad universitaria y de difusión del quehacer académico superior.

Salió por primera vez al aire con una potencia de 500 watts que no alcanzaba a cubrir el 30 por ciento del área de Santiago, situación que fue superada en corto tiempo, ya que logró hacerse de un selecto auditorio.

Concebida desde sus orígenes como el principal medio de comunicación que tenía la casa de estudio, la emisora está orientada básicamente a difundir el quehacer universitario en sus diversas facetas, científicas, culturales, deportivas y académicas.

## Ciclo de conferencias sobre ópera en el Teatro Municipal

Un ciclo completo de conferencias sobre los seis títulos de la temporada de ópera 82 entregará este año, el Club de Amigos de esta forma de arte. Es su cuarto año de sesiones de

este tipo y la sala será el Salón Filarmónico del Teatro Municipal.

Esta vez se ofrecerá una conferencia de didáctica y el día siguiente la ópera completa en pantalla gigante (en transmisión en video cassette). La excepción será "Y Due Foscari" porque no existe una filmación de esta obra y por ello se hará una sesión con análisis completo de esta producción.

UN BAILE DE MASCARAS

El Club de Amigos de la Ópera presenta hoy en el Salón Filarmónico

del Teatro Municipal, una nueva ópera en video, dentro de un ciclo que abarca ya todo el año.

Corresponde, esta vez, a la obra "Un Baile de Máscaras" de Giuseppe Verdi con Luciano Pavarotti, Katia Ricciarelli, Leo Nucci y Blanca Berini. La dirección general de esta obra es de Giuseppe Patene. La producción corresponde a la que fuera realizada en el Metropolitan Opera House de Nueva York y fue especialmente grabada para esta oportunidad y llevada en este sistema de cassette, a todo el mundo.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Las amistades impuestas por su actividad social o profesional pueden apoyarle en una gestión económica que dependa de su esfuerzo y capital individuales. Las actividades con público y auditorios involucrarán la aceptación de algunos riesgos calculados. Condiciones negativas para el estudio y los viajes.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Cuenta con el respaldo de los superiores para abordar una tarea de su labor cotidiana. Algunos leos deberán preocuparse por la salud de un pariente cercano. Los viajes no están muy recomendados, es mejor que use el correo o telegrama. Éxito en actividades sociales o profesionales. Alegrías en el hogar.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Las amistades no darán un buen respaldo a sus gestiones económicas; en cambio una persona poco importante le será muy útil al respecto. Por ahora las mejores oportunidades monetarias están girando en torno de su trabajo habitual. Buenas relaciones con subordinados y colegas. Salud estable.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Bienestar anímico por viajes largos y contactos con personas distantes. La jornada no es propicia para usar métodos conocidos en otros lugares en su labor de rutina. Evite los excesos que sabe perjudican su salud. Buen día para emprender estudios de perfeccionamiento que mejoren su rendimiento laboral.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Excelentes influencias para quienes estén viviendo fuera de su lugar de nacimiento. Los viajes, estudios y planificación están propiciados. El afán de esparcimiento le conducirá a gastos que después lamentará. Ponga las gestiones económicas importantes hasta que se presenten condiciones más benéficas.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Suerte en acercamientos románticos, actividades creativas y negocios relacionados con diversiones. No lleve hasta las últimas consecuencias alguna diferencia que tenga con superiores o personas influyentes. Las actitudes cambiantes le estarán exito en las actividades sociales o profesionales.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Excelente para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios internados o prisiones. Bueno para entreteñer con personas influyentes que actuarán detrás de bastidores. Buenas relaciones con subordinados y colegas. Mejores perspectivas económicas por tareas alejadas del público.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Sus padres o un familiar de edad serán útiles en una gestión económica relacionada con el matrimonio o las sociedades comerciales. Bueno para invertir en valores capitalizables y gestionar herencias o legados. Aclare sus ideas para saber cuando debe impulsar sus proyectos de largo o corto plazo.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Las actividades a solas con los suyos contribuirán a fortalecer los vínculos familiares. Bueno para gestionar arriendos y compra-venta de propiedades. Los viajes largos motivados por asuntos secretos tendrán malos resultados. Con actitudes agresivas solo conseguirá retrasar uno de sus planes.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Buenas relaciones con amistades íntimas y auditorios. No permita que los familiares se involucren en sus asuntos matrimoniales. Joralea vencer a competidores y enemidades declaradas. Atmosfera cónyugal muy propicia para los esposos de signos compatibles. Riesgos en viajes motivados por asuntos clandestinos o secretos. Suerte en actividades de esparcimiento.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Facilidades para captar la atención de públicos y auditorios. Oportunidades de vencer a competidores y enemidades declaradas. Atmosfera cónyugal muy propicia para los esposos de signos compatibles. Riesgos en viajes motivados por asuntos clandestinos o secretos. Suerte en actividades de esparcimiento.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Las amistades íntimas ejercerán buena influencia sobre los negocios individuales y ayudarán a consejos serán negativos para los negocios en sociedad o relacionados con el matrimonio. Perspectivas muy halagadoras en los pequeños viajes de fuera. Buenas relaciones con parientes cercanos y vecinos.

En el grabado, la supuesta fotografía de Sofia Loren en la cárcel de Caserta, Italia, por la cual se llegó a ofrecer la nada despreciable suma de ocho millones de dólares, y que hoy se impugna como un foto-montaje.

## Foto de la Loren en la cárcel sería un montaje

ROMA, Junio 14 (ANSA). — La actriz italiana Sofia Loren, esposa de productor cinematográfico italiano Carlo Ponti, negó hoy haber dado permiso para que la fotografaran durante los 18 días que pasó en la cárcel de Caserta donde estaba descontenta una pena por evasión fiscal.

La actriz hizo esta declaración mañana ante los jueces durante una investigación iniciada por la magistratura tras la publicación de una fotografía en la cual aparece detrás de los barrotes de una ventana de la cárcel. Los acusados son seis fotógrafos de una agencia, la Kappa.

Sofia Loren quien reside en París tras un largo período de ausencia regresó a Italia el 19 de mayo, donde fue inmediatamente encarcelada. Permaneció sólo 18 días en la cárcel —en una celda personal— obteniendo después la libertad vigilada.

El próximo 18 de julio será completamente libre. La investigación comenzó cuando varias revistas extranjeras publicaron la mencionada fotografía. La actriz sostuvo durante el interrogatorio que se trata de una fotografía del filme "Un día particular", de Ettore Scola, utilizada para un foto-montaje. Los socios de la agencia —acusados de estar con 000 agravantes— se defienden afirmando que compraron la fotografía a uno de los fotógrafos que pasaban el día frente a la cárcel durante la estadía de Loren, y que la sometieron a un procesamiento antes de publicarla.

En España

## José Vilar en equipo de TVN

Mientras en Santiago se da el pase al ciclo de ocho capítulos de "La Familia del Frente", su protagonista Pepe Vilar integra en España, el equipo de Canal 7 en la cobertura del Mundial 82. Sin mayor promoción previa, el actor regresó a la Madre Patria allí, se transformó en un comentarista "distinto" sobre este acontecimiento. Hará la parte de humor, vencial y amena, y acompañará siempre a los comentaristas oficiales. Tomará el pulso al hombre común que también es parte de este hecho de resonancia en todo el mundo.

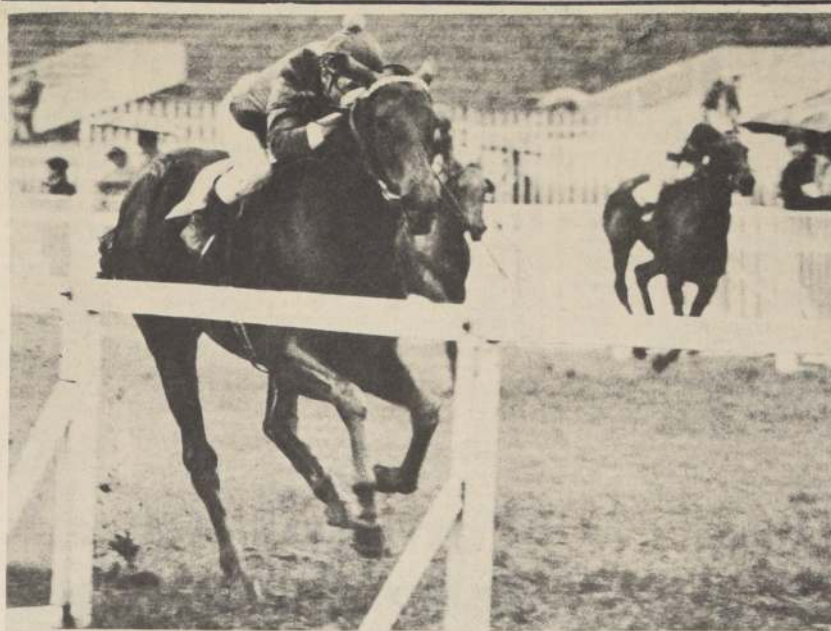


En La Palma  
Carna se sintió  
muy cómoda  
en el barro

# Hípica

Santiago de Chile,  
Martes 15 de Junio de 1982

11A



REPICADA demostró condiciones para pista barrosa al imponerse en la primera ganancia de su campaña. Respondiendo al favoritismo, la potranca de dos años pagó \$ 2.90.

CARNA, tres años por Naspur y Carta Magna por Congolese, ganadora de su anterior compromiso y uno de los animadores de la decima competencia de mañana, clásico Investigaciones de Chile, ejecutó por pista de carreras de La Palma, Guadalupe y Heriberto Galaz descontó 600 metros en 34 segundos y 1 quinto.

## PISTA DE CARRERA (barrosa)

1.865 metros (una vuelta)  
MONTES DE OCA, P. Herrera en 1.47

1.400 mts.  
CHURRO, C. Barrera en 1.27 3/5  
DARIO, O. Pérez en 1.29  
RESISTIDA, J. Barrera y JUNCA-  
DA, G. Pinto en 1.28 1/5 iguales  
MAIPO, J. Amestely, en 1.28  
PANZITO, H. Palma en 1.31 3/5  
TATA TEO, R. Palma en 1.33  
RAIL WAL, O. López en 1.31 2/5

1.200 mts.  
ANTUMAPU, P. Herrera en 1.15  
AMERICA, G. Fernández en 1.17 3/5  
NINITA MIA, R. Herrera en 1.16  
MINBRE, L. Corvalán en 1.18  
BEBE VINO, P. Herrera, en 1.15 3/5  
PORTERITA, M. Santos, en 1.14 3/5  
ROCO, G. Fernández en 1.18  
LAS QUEJAS, R. Herrera, en 1.18 2/5 no fue exigida  
DALTON, H. López en 1.17  
MOCITO FRESCO, G. Pinto en 1.16 2/5  
DOMADOR, S. Vázquez y MANA-  
DA, J. Díaz en 1.15 1/5 fácil Doma-  
dor  
FREGUNTON O. Pérez en 1.15 4/5  
OBENQUE, N. Herrera, en 1.16  
LAURA, J. Santos en 1.17 iguales  
CRUDO, P. Herrera, en 1.17 2/5  
MOCITO SERIO, S. Vázquez en 1.17  
CENTINELA S. Bázquez en 1.15  
FABIANI, S. Azócar y PETRONIO  
S. Vera, en 1.15 4/5 iguales  
BALIDAR, R. Herrera en 1.15

1.000 mts.  
NARCOTIZADA, P. Cerón en 1.01  
VIXING, A. Gutiérrez en 1.00 2/5  
M. CABALLO, P. Cerón en 1.03  
TRUIDA, J. Tobar en 1.02  
MOCITO LIBRE, S. Vázquez en 1.00  
CAMPO ALEGRE,  
Bazalot en 1.00 2/5  
ARMIRILIS, C. Amestely, en 1.01  
NOBLE AMIGO, M. Olgún en 1.01 3/5  
N. fot. PEDRITO, J. Díaz en 1.02  
QUINTA CARMINE, H. López en 1.00 2/5  
DELATADO, D. Salinas en 1.01  
MORCON, J. Amestely, en 1.02  
BITTER, J. Amestely en 1.03  
DRAMATURGO, G. Fernández en 1.02 2/5

## HIPODROMO CHILE

P JULIO PRADO A.

GRUPO III 1.400 Mts.

Potranca de dos años.

Armadita 53

Genialista 53

Matana 53

Mocita Bella 53

Mocita Mia 53

Releida 53

Royal Laura 53

P FIMENTERO

1.900 Mts. Handicap

Indice 50 e Infer.

Titin 58

Sevaz 55

Maipo 55

Borocotó 53

Poldebe 53

Pique 53

Bravito (37) 49

Metapio 48

P FELIRROJO 1ª Serie

1.400 Mts. Handicap

Indice 46 al 33.

Strogonof 60

N. Parking 59

Pde 58

Poldebe 56

Pirli 56

Marinero 56

Musco 55

Cañamero 54

Guato Caminos 53

Emouth 52

Far Out 52

Balidar 52

Destino 51

Mocito Fiel 51

Dula 50

Mocita Brava 50

Gavino 49

Rococo (33) 48

## P FAYO

1.400 Mts. Handicap

Indice 15 al 7

Cantirero 56

Jaquetón 54

Rey del Campo 55

Romeral 55

Satchmo 55

Amah 54

Rocco 54

Coverlinda 53

Feudal 53

Junior Champion 53

Lubacán 53

Payaso 53

Beunión 53

Monsanto 52

Patrón Viejo 52

Pelotón 52

Sudeste 52

Tonkin 51

Zorposo 51

Bombonerita 50

Fecunda 49

Johnnie Walker 49

Zingary (7) 48

P PALQUI 1ª Serie

1.200 Mts. Handicap

Indice 43 al 31.

Petronio 59

Marinero 56

Musco 55

Cañamero 54

Visitador 54

Balidar 53

Tuco 52

Atlantus 52

Bastonzos 51

Carrascosa 51

Hulano 51

P POOL

1.200 Mts. Handicap

Indice 28 al 21

Curaca 55

Santián 55

Mocita Picara 54

Rapaz 54

Rimador 54

Mar Negro 54

Caripilón 53

El Firmeza 53

Machetado 53

Paty 53

Guatich p.p. 53

Ad Valorem 52

Cuore 51

Bolerita 51

Houplin 51

Astillon 50

Petronio 50

Wiley 49

Berlin 49

Despique 48

Mocito Mandón (21) 48

## P PIMPINEL

1.200 Mts. Handicap

Indice 21 al 16.

Shanana 55

Condorito 55

Dramaturgo 55

Riguroso 54

Lino 54

Cumbala 53

Estibaliz 52

Majudo 52

Mazarín 52

Toboso 52

Zemus 53

Convincente 52

Junior 52

Pind 52

Timbada 52

Animador 51

Descalabro 51

Draconiano 50

King Edward 50

Marco Alemán 50

Retiente (16) 50

P PUFAYO

1.200 Mts. Handicap

Indice 16 al 12

Talonerio 55

Calladita 54

Económico 54

Endemionada 54

Baleada 53

El Rastro 53

Fresita 53

Jaquetón 53

Bronzino 52

Don Germán 52

Excitante 52

Hechor 52

Talento 52

Atlantus 52

Bastonzos 51

Carrascosa 51

Hulano 51

## P PASTASA

1.200 Mts. Handicap

Indice 5 al 2

Conejo 54

Impase 54

Merry Pax 54

P. gregista 54

Silent Mouse 54

Taipana 54

Usurera 54

Alalva 54

Pigurada 53

A. Chairma 52

Chica Viva 52

Diamantina 52

Fotoquesi 52

Molly 52

Loseros 52

Montes de Oca 61

Pinganiella 61

Tucumán 61

Feeling 58

Forki 58

Salinidad 55

Pr. KAMEN. 1.100 Mts.

Machos 2 años no ganadores.

Cazador 56

Cometido 56

Resumen 56

Condal 56

En Trato 56

Henry Young 56

Junero 56

Oleaje 56

Ligay 56

Machado 56

Medio Camino 56

Miramar 56

Olague 56

Postón 56

Ramones 56

Retórico 56

Riesling 56

Royal King 56

Sanitario 56

Seco 56

Snow River 56

Sparting 56

Tata Teco 56

Tesorero 56

Trifásico 56

Pr. KIF KIF. 1.300 Mts.

Serie "A", machos 2 años no ganadores.

Abu Simbel 56

Alvarito 56

Campestre 56

Antumapu 56

Coné 56

## Datury

56

El César 56

Esturiano 56

Facón 56

Hip Hurra 56

Kyoto 56

Monegasco 56

Native Moss 56

Poderio 56

Prelude 56

Puve 56

Robespierre 56

Retorno 56

Primus 56

Penetrante 56

Secretero 56

Sikkim 56

Señorazo 56

Tres Diamantes 56

JINETES SUSPENDI-

DOS: Juan Espinoza, Juan

Turrieta, Raúl Reyes, y Val-

entín Cáceres.

CLUB HIPICO

Premio GEOFFREY

BUSHELL.

1.800 Mts. Clásico.

Peso de Reglamiento.

Mahuidanche 61

Limby 61

Loseros 61

Montes de Oca 61

Lucky 61

Lumaria 61

Majadahonda 61

Maringa 52

Narcotizada 52

Nata 52

Parrillada 52

Quinta Carmine 52

Redondela 52

Repicada 52

Resumen 52

Semo o Nosome 52

Totita 52

Vieja Luna 52

Pr. KIMONO. 1.300 Mts.

Serie "B", machos 2 años no ganadores.

Bien Venido 61

Camenero 61

Cifra 61

Jacobo 59

Beniamino 58

Reputo 58

Rumano 58

Buen Genio 56

Chispero 56

Royal Mayori 56

Bogatin 55

Chispado 55

Gran D'Oro 55

Snow Car 55

Madhuva 52

M. Mandón 52

Ya Sé 52

Agil 51

Lonjero 51

Tineo 50



## Acordado cese...

(Viene de la Pág. 1A)

Fuentes del gobierno inglés dijeron que el cese del fuego fue acordado luego que tropas británicas asaltaron las posiciones argentinas en las afueras de la capital, obligando a los argentinos a replegarse hacia la ciudad.

En Buenos Aires, un vocero militar dijo que los comandantes de las fuerzas argentinas y británicas acordaron hoy establecer un alto al fuego hasta las 10 de la mañana (13.00 GMT), de mañana.

El acuerdo tiene como fin proporcionar al gobernador argentino de las Malvinas, general Mario Benjamín Menéndez, tiempo para consultar con la Junta de Buenos Aires, añadió el vocero.

### PROCESO DE RENDICION

En Washington, fuentes del Pentágono indicaron que la guarnición argentina en la capital isleña, situada desde hace dos semanas, se encontraba "en proceso de rendición". Las fuentes indicaron que seguramente el alto al fuego "es preliminar a una rendición".

"Tras los triunfales ataques de anoche, el general Jeremy Moore decidió avanzar y los argentinos retrocedieron. Cuando nuestras fuerzas llegaron a las afueras de Port Stanley, grandes cantidades de soldados argentinos arrojaron sus armas", indicó la señora Thatcher ante una sesión de emergencia del Parlamento.

"Hay informes de que las banderas blancas ondean sobre Port Stanley", indicó.

La Primera Ministra dijo que las tropas británicas recibieron órdenes de no disparar sino en caso de legítima defensa.

"Están teniendo lugar ahora conversaciones entre el general Mario Menéndez y nuestro comandante, el brigadier Charles John Waters, sobre la rendición de las fuerzas argentinas en las Falkland (Malvinas) Oriental y Occidental", dijo.

En ese momento, la Cámara de los Comunes irrumpió en vítores.

"Volveré a informar mañana a la Cámara de los Comunes sobre nuevos acontecimientos", prometió.

La tregua fue acordada con el almirante Jeremy Moore, comandante de la fuerza inglesa, tras informes de "violentos combates" entre ambas partes en las afueras de Puerto Argentino que obligaron a las tropas argentinas a replegarse a la ciudad.

Gran Bretaña dijo que sus tropas capturaron las últimas dos colinas

estratégicas en las afueras de Puerto Argentino y obligaron a retirarse al adversario.

### AVANCE BRITANICO

"Las fuerzas británicas avanzaron anoche desde sus posiciones elevadas que rodean Puerto Argentino", dijo el Secretario de Defensa británico John Nott en una breve declaración.

"Desde sus nuevas posiciones, nuestras fuerzas pueden ver grandes cantidades de soldados argentinos en retirada hacia Port Stanley. Nuestras fuerzas avanzan para aprovechar su éxito", afirmó.

Los soldados británicos rodearon posiciones claves en el monte Tumbledown y monte Williams de 3 a 5 kilómetros al sudoeste de Puerto Argentino, así como en Wireless Ridge al noroeste, dijo Nott.

### HERMETISMO REUNION MILITAR

BUENOS AIRES, 15 (AP). — Pasada la medianoche finalizó una reunión de generales de Ejército en actividad que había sido convocada por el Comandante en Jefe, Leopoldo Galtieri, a quienes le fue informada la situación en las Islas Malvinas, donde todo parece indicar que las fuerzas británicas asumieron el control.

El Gobierno, empero, no ha informado nada sobre posible capitulación en esta guerra no declarada por la posesión del archipiélago.

Un hermetismo total rodeó la reunión de los generales con Galtieri, una de las tantas que mantuvo analizando la evolución de los acontecimientos, con otros sectores del Gobierno.

Ninguna fuente reconoció los informes de Londres que indican que el cese del fuego puesto ayer tarde en vigencia, significó la rendición de las fuerzas argentinas, aunque un fuerte clima de desazón era visible en todos los sectores.

El comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, brigadier Basilio Lami Dozo, dijo ayer de tarde que la jornada "había sido una de las más difíciles vividas desde el día de abril", cuando la Argentina había recuperado las Malvinas.

### CONDICIONES BRITANICAS

BUENOS AIRES, 15 Junio (AP). — El comandante de las tropas británicas en las Islas Malvinas, Jeremy Moore, habría presentado cuatro condiciones para permitir la salida de las tropas argentinas del archipiélago, se-

gún una versión difundida por la agencia privada Diarios y Noticias (DYN), citando a fuentes castrenses.

De acuerdo al informe las condiciones serían: 1) Cese inmediato de hostilidades, con retención de prisioneros capturados hasta este momento y armamento; 2) Pago de indemnizaciones; 3) Reinstalación de la anterior administración británica con un gobernador designado por Londres, un consejo de malvinenses, y la eventual supervisión de un tercer país; 4) Retiro de las fuerzas argentinas no capturadas al continente.

DYN añade que la propuesta ha sido rechazada y anticiparon que, perdidas militarmente las Malvinas, la acción reivindicatoria del archipiélago continuará por otras vías en el plano político, diplomático y económico. No pudo ser confirmada esta versión.

### COMUNICADO DE ULTIMA HORA

BUENOS AIRES, 15 Junio (AP). — El comando del Ejército reafirmó esta noche "la cohesión existente en todos los niveles del Ejército, así como también con las otras Fuerzas Armadas", tras una reunión de los más altos mandos del arma para analizar la situación militar en las Islas Malvinas donde todo parece indicar que las fuerzas británicas asumieron el control.

En un comunicado oficial difundido por el comando del Ejército se informó que en la reunión convocada por el Comandante en Jefe y Presidente, Teniente General Leopoldo Galtieri, se "trató detalladamente la situación operacional en las Islas Malvinas y la situación política diplomática existente en relación al conflicto con Gran Bretaña y su probable evolución inmediata".

El comunicado pareció salir al cruce de múltiples versiones que estaban circulando en el sentido de que la situación que se ha generado en las Malvinas había producido un profundo malestar en las filas de las Fuerzas Armadas.

"En su transcurso, también se puso de manifiesto la cohesión existente en todos los niveles del Ejército, así como también con las otras Fuerzas Armadas, destacando el papel decisivo que tal cohesión ha desempeñado en la acción desarrollada para hacer frente a los graves momentos por los que atraviesa el país como consecuencia de la agresión británica", dijo el comunicado.

### EVOLUCION

Una rápida evolución del conflicto del Atlántico sur se observó en esta capital en las últimas 48 horas. Los más recientes comunicados del Estado Mayor Conjunto comenzaban a dar cuenta de un vuelco en la situación debido a que "las tropas argentinas con gran valor y decisión continúan enfrentando a un enemigo que los supera en número, medios y tecnología". Esta fue la primera vez en que se toca la superioridad del otro bando.

Posteriormente se informó acerca de la conversación sostenida ayer entre los generales Moore y Menéndez y se dio cuenta del rápido viaje que éste último emprendió a Buenos Aires.

Por otra parte, se enfatizó que "independiente del resultado final de la acción, la batalla por Puerto Argentino no es solamente un combate más y la República Argentina jamás renunciará a sus derechos de soberanía sobre las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, por tanto ellas son un objetivo nacional".

En todo caso, trascendió en Buenos Aires que sería efectiva la versión en el sentido de que las tropas argentinas ya se habrían rendido.

## Primer Mandatario recibió carta enviada por el Papa

El Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, recibió ayer la carta que el Papa Juan Pablo II envió "a los queridos hijos e hijas de la nación chilena".

La entrega la realizó el Cardenal Raúl Silva Henríquez, quien con este objeto concurrió a una audiencia con el Primer Mandatario realizada en el Palacio de la Moneda, en compañía del presidente de la Conferencia Episcopal de Chile, Monseñor José Manuel Santos Ascarza.

Al finalizar la entrevista con el Jefe del Estado, el Arzobispo de Santiago y Jefe de la Iglesia Católica, declaró a los periodistas:

"Nosotros vinimos con Monseñor Santos, que es el presidente de la Conferencia Episcopal de Chile, a entregar la carta del Santo Padre al pueblo chileno. Esta carta no debería haber salido en los diarios. Pero Uds. no sé cómo obtienen las cartas, aunque sean secretas o privadas hasta cierto día. Se había prometido que no se entregaría a la prensa. Cuando salimos de Buenos Aires, en un diario de la capital estaba la carta. De ahí la tomaron las agencias y llegó a Chile. Es una carta al pueblo chileno, muy hermosa donde el Santo Padre dice que viene a Chile, que no pudo venir ahora por circunstancias muy claras, que vino a Argentina para demostrar al pueblo argentino que es padre de todos, no sólo de los ingleses, sino también de los argentinos, y que es el padre que predica, es el mensajero de la paz."

"El Santo Padre quiso llamar al Presidente de la República por teléfono, cosa inusitada. No sé si habrá ocurrido en otra oportunidad, que el Papa hable por teléfono con el Presidente de una nación. Quiso llamar para asegurar que desea venir a Chile, cuando el asunto

que tenemos pendiente, según dijo el Santo Padre, que es el asunto del Beagle, que yo lo considera propio, le que a solución. Espera que esto sea el año próximo."

"Traje al Presidente la carta para el pueblo de Chile. Que piensa venir a Chile y que mandaba un saludo cariñoso a él, y la bendición a todo el pueblo chileno."

"El Presidente se mostró contento por todo lo que hemos dicho, del resultado de nuestra visita a Argentina, y de la respuesta de un pueblo al llamado a la paz que ha hecho el Sumo Pontífice."

"¿Cómo califica la entrevista con el Presidente? "Cómo voy a calificarla. Siempre ha sido amable, muy cariñoso. Yo creo que con todos los Presidentes de Chile con los cuales me he entrevistado siempre ha sido así".

José Manuel Santos: "La visita fue para entregar un documento que el Santo Padre envió a sus queridos hijos de Chile. El Presidente estaba muy contento. Lo leyó. No he escuchado nada probable sobre fecha de la visita, todo está subordinado a la situación del conflicto del sur."

"¿Se avanzó algo en la solución? "No era el tema del Papa, no era su intención. El Papa vino a hacer una especie de contrapeso a la visita de Gran Bretaña. Si el tema se abordó fue en forma reservada."

"¿Lo trató con Uds.? "Sí, me puedo reír por las preguntas interesantes que hacen".

Cardenal: "Las informaciones sobre un alto del fuego son una gran esperanza. La visita del Papa ha servido para algo".

## Temporales afectaron las zonas central y sur

- Superávit de lluvias ascendió al 92,3 %
- Camino internacional a Mendoza continúa cerrado

De acuerdo a las mediciones efectuadas por el Departamento de Hidrología de la Dirección General de Aguas, dependiente del Ministerio de Obras Públicas, el agua caída entre el 11 y el 13 del presente hasta las 8.00 horas de ayer, ascendió a 34,4 milímetros.

El total de lluvias a la fecha alcanza a 204,2 mm, mientras que hasta el mismo período del año pasado era de 200,3. Los índices normales entre el año 1946 a 1975 fueron de 106,2. Comparando estas cifras, se concluye que el excedente en la actualidad es de 92,3 %.

Estas mediciones corresponden solamente al centro de Santiago. Por otra parte, el mismo departamento señala que las condiciones del tiempo en el país después de los fuertes temporales que afectaron gran parte del territorio presentaban a Arica con nubosidad parcial; Iquique, cubierto; Antofagasta, despejado; Copiapó, despejado; La Serena, nublado; Valparaíso, con lluvias intermitentes; Rancagua, cubierto con precipitaciones en el interior; Talca y Concepción, cubierto; Temuco, Punta Arenas, Coyhaique y Puerto Montt, despejado.

### DERRUMBES EN SANTIAGO

La Oficina Regional de Vialidad de Santiago agrega que los caminos de acceso desde y hacia la capital en el Área Metropolitana se encuentran en perfectas condiciones, no obstante los daños ocasionados en Santiago por el viento.

Nueve árboles caídos, murellas derrumbadas y techos destruidos, fueron los principales problemas ocasionados por el viento y la lluvia en la comuna de Santiago. La totalidad de las denuncias formuladas al Centro de Operaciones de Emergencia de la Municipalidad fueron atendidas oportunamente por personal de emergencia a fin de evitar mayores consecuencias.

El Departamento de Emergencia Municipal mantiene turnos permanentes las 24 horas del día, recibiendo llamados y concurriendo a terreno. Se informó, asimismo, que en los doce campamentos de Santiago no hubo damnificados ni inundaciones, gracias a la acción preventiva.

Los sectores más afectados por derrumbes y caída de árboles y letreros fueron las calles Blanco Encalada, Bustamante, altura 273; Independencia, altura 2600; interior de Quinta Normal; Matucana 599; Recoleta 904; San Martín 771; Mapocho 2948; San Martín 935.

### ruta internacional

SANTIAGO, Junio 14 (ORBE). — Continúa interrumpido el tránsito de vehículos por la ruta internacional Valparaíso-Mendoza, debido a la presencia de una gruesa capa de nieve y a rodados que cayeron en las últimas horas, según informó el Ministerio de Obras Públicas.

El Departamento de Telecomunicaciones de esa Secretaría informó que el camino afectado hoy por el llamado "viento blanco" está intransitable desde Juncal.

Personal de la oficina del camino internacional con sede en Los Andes se encuentra trabajando en aquellos sectores donde es posible operar.

### ZONA SUR

Cuatro localidades de la VI Región estaban completamente aisladas a consecuencia de los temporales de lluvia que han afectado a la zona, los que además han dejado más de 40 damnificados.

Carabineros informó que las localidades de Lolol, Paredones, San Pedro de Alcántara y Bucalemu están completamente aisladas, al quedar inutilizadas por la persistente lluvia todos los caminos que las unen entre sí y con la ciudad de Santa Cruz.

La policía indicó que estos poblados cuentan con abastecimiento necesario para superar la emergencia y que tienen normal suministro de energía eléctrica.

Por otra parte, en la localidad de Polonia, al norte de San Fernando,

Carabineros debió evacuar a tres familias, compuestas por seis adultos y diez menores, ya que sus viviendas sufrieron daños en las techumbres y se inundaron parcialmente, quedando inhabitables.

Los afectados fueron instalados transitoriamente en un albergue habilitado por la Municipalidad local.

Finalmente, se dijo que en los poblados de Chomediahue y Barriales, al poniente de Santa Cruz, fueron evacuados dos familias, integradas por nueve adultos y 12 menores, luego que sus casas fueron parcialmente destruidas por los temporales.

Los damnificados fueron trasladados hasta la unidad vecinal del primer pueblo, donde se les instaló momentáneamente.

Entretanto en Coronel, los cuatro mil habitantes de la localidad de Santa Juana están parcialmente aislados desde esta madrugada a raíz de un derrumbe que obstruyó totalmente el camino que la une con Concepción.

Carabineros informó que el derrumbe de piedras, árboles y lodas registró a las 02.30 horas de hoy la altura del kilómetro 29, en el sector denominado "Patagual".

El derrumbe cubrió el camino una extensión aproximada de 10 metros, y con un espesor promedio de dos metros.

Se indicó que esta mañana comenzaron los trabajos de despeje de la vía, a cargo de cuadrillas de vialidad de la Municipalidad de Santa Juana, estimándose que la carretera quedará expedita en 24 horas más.

Entretanto el tránsito vehicular efectuado por la ruta de alternancia que corre por Concepción, Combarbalá y Santa Juana, la que permite el paso de automóviles.

En cuanto a las condiciones tiempo imperantes en el país, el departamento de Telecomunicaciones informó que había lluvias intermitentes en Valparaíso mientras que en la zona de Talca y Concepción mantenían cielos cubiertos. Despejados hallaban las ciudades de Temuco, Puerto Montt, Coyhaique y Punta Arenas.

## Tácito reconocimiento argentino a ocupación inglesa de P. Stanley

□ Desconcierto y preocupación son los rasgos característicos del estado de ánimo de la población bonaerense

(BUENOS AIRES). — Por Ximena Misle, enviada especial.

El Gobierno argentino reconoció anoche en forma tácita que las tropas británicas habían ocupado Puerto Stanley, en tanto que el gobernador de las Islas Malvinas, general Benjamín Menéndez, viajó anoche hacia Buenos Aires con el fin de sumarse a las reuniones de alto nivel sostenidas durante toda la tarde entre la Junta de Gobierno, encabezada por el Presidente Leopoldo Galtieri, y miembros del Estado Mayor Conjunto argentino.

Hasta las primeras horas de la madrugada de hoy no se daba a conocer oficialmente si Menéndez había llegado hasta la capital federal. Se supo que arribará aproximadamente a las 02.00 hora local (01.00 hora de Chile) hasta la base aérea Campo de Mayo, para desde allí trasladarse en helicóptero hacia la sede de Gobierno.

Mientras, el Comité Militar seguía reunido en la Casa Rosada con el Presidente Galtieri, en tanto, numerosos manifestantes se congregaban en forma pacífica frente al Palacio de Gobierno portando carteles que seña-

laban "Bendirse es traición. Soberanía o muerte".

Desconcierto y preocupación fueron los rasgos característicos del estado de ánimo de la población bonaerense luego de conocerse el comunicado N° 164 del Estado Mayor Conjunto. Este señala que la reunión prevista para las 16 horas de ayer entre el Comandante de tareas británicas, general Jeremy Moore, y el gobernador militar de las Islas Malvinas, general Benjamín Menéndez, fue diferida para las 19 horas. Un comunicado anterior informó que el encuentro ya se había producido. En dicha reunión, según se informó, que debía acordar las condiciones del cese del fuego que se produjo cerca de las 4 de la tarde de ayer sin haberse concertado previamente.

Fuentes castrenses indicaron que al llegar a Buenos Aires el general Menéndez se integraría de inmediato a las intensas deliberaciones que tiene lugar en la Casa Rosada, para luego regresar rápidamente hasta Puerto Stanley o Puerto Argentino. Menéndez debería llegar a la capital de las Malvinas antes de las 10 horas de hoy, hora límite para el cese del fuego. Según las condiciones que habrían sido impuestas por Gran Bretaña.

## Israelíes controlan...

(Viene de la Pág. 1A)

Un vocero palestino juró que "los israelíes tendrán que entrar en Beirut para destruirnos y eso matará a miles de soldados israelíes".

El Comité de Salvación Nacional incluye a Sarkis, al Primer Ministro Chéif Wazzan, al Ministro de Relaciones Exteriores, Fuad Butros, y prominentes miembros de las comunidades cristianas, musulmanas y drusas, según informó radio Beirut.

Mientras tanto, el enviado presidencial norteamericano, Philip Habib, llegó a Damasco a discutir la situación con el Presidente sirí Hafez Assad en torno a las condiciones israelíes para su evacuación desde el Líbano.

### SIN RESISTENCIA

Las autoridades libanesas y la radio estatal informaron que los israelíes entraron a Baabda sin ninguna resistencia por parte de las unidades del ejército libanés, basadas en el suburbio.

El Palacio Presidencial —Palacio Baabda— está localizado en el distrito, pero se informó que los israelíes no lo tomaron.

"Los tanques israelíes están en el centro de Baabda", informó radio Líbano en una interrupción de un programa de música marcial.

Fuentes oficiales del Líbano y la derecha radiofónica Voz Cristiana del Líbano informaron por separado que las fuerzas israelíes habían ocupado un hospital militar, una corte militar y las guarniciones libanesas en Baabda.

Baabda está en una colina en los límites de Beirut, con una vista sobre la capital y la carretera de Damasco.

### PINZA ISRAELI

BEIRUT, 14 Junio (ANSA). — Los israelíes rodearon anoche la Presidencia de la República libanesa en el suburbio de Baabda para retirarse luego por la mañana unos kilómetros y ocupar los altos que rodean la residencia. Según la radio de Beirut, que interrumpió los programas para dar la noticia, habría sido el mismo Ministro de Defensa israelí, quien habría dirigido las operaciones. La capital se encuentra completamente sitiada. La "pinza israelí" se ha cerrado y a los palestinos no les queda ninguna vía para retirarse.

### VICTIMAS

PARIS, Junio 14 (UPI). — La invasión israelí del Líbano ha resultado en unos 15.000 muertos y heridos y los principales líderes palestinos, entre ellos Yasser Arafat, se encuentran en la sitiada capital libanesa, dijo hoy un vocero para la Organización de Palestina en una entrevista para la televisión francesa.

El vocero, Mahmoud Labadi, dijo en una entrevista telefónica que "el total de víctimas por los bombardeos israelíes es de 15.000 entre muertos y heridos".

Labadi agregó que "más de 600.000 personas han escapado de sus hogares tras los bombardeos israelíes". "Arafat y todos los líderes de la OLP están en Beirut", dijo Labadi.

"La moral entre los palestinos y los libaneses es muy alta y la resistencia contra los agresores continuará", añadió el vocero palestino.

### ADVERTENCIA SOVIETICA

MOSCU, Junio 14 (Latin-Reuters). — La Unión Soviética demandó hoy una retirada de las tropas israelíes del Líbano y advirtió a Tel Aviv que sus acciones amenazaban intereses soviéticos.

Un comunicado del Gobierno soviético, publicado por la agencia oficial TASS, describió la invasión israelí del sur del Líbano como un "acto criminal de genocidio".

"El Medio Oriente es un área situada en la directa vecindad de la frontera sur de la Unión Soviética y los acontecimientos allí están en el límite de afectar los intereses de la URSS. Advertimos a Israel de esto", dijo el comunicado.

"El Gobierno soviético demanda que esta dura agresión sea terminada. La Unión Soviética desempeñará su papel para establecer una paz segura en la región", agregó.

Dijo que la acción israelí había sido claramente emprendida dentro del sistema de la alianza estratégica de Tel Aviv con Washington.

La "guerra no declarada" había revelado planes para desmembrar al Líbano y desplegar en su territorio una fuerza multinacional, encabezada por tropas estadounidenses, añadió.

## FLORA CHILENA



### El Molle

El Molle es una especie propia de las regiones costeras desde Coquimbo a Colchagua aproximadamente. Crece especialmente en las partes más bajas, con cierta humedad, pero puede desarrollarse en terrenos más secos, pendientes de los cerros.

Es un arbolito de no más de 10 metros de altura con 50 centímetros de diámetro. Posee un tronco corto con una copa densa y arbolada. Las hojas, perennes, son oval oblongas de borde dentado, membranosas, generalmente, con pliegues en la superficie de color verde opaco.

Los frutos son drupas secas, quebradizas, violáceas. Son polígamas y de germinación epigea. Su madera utilizada habitualmente en leña para los pastores y pescadores de la zona costera, también la usan los animales para buscar sombras en los días de calor y sequedad.

Este arbusto pertenece a la familia de las Anacardiáceas, junto al pimiento, litre y el huinchán.



### Antecedentes:

Dpto. Forestal Parque Metropolitano  
Este espacio se transmite en la programación habitual de Televisión Nacional de Chile



BRASIL 2 RUSIA 1

# LA CREACION LE GANO A LA TACTICA



## LA SAMBA LLEGO A SEVILLA

El cuadro de Brasil salvó a última hora un match que pese a dominarlo no podía estructurarlo en el marcador. Sin embargo al final llegó la justicia y el ritmo carioca se apoderó de la ciudad de Sevilla con la alegría siempre inagotable de los morenos, esta vez llevada por la "torcida", que toda la noche festejó sin parar los goles de Sócrates y Eder, este último a los 89'.

## Sócrates y Eder dieron el triunfo al cuadro carioca

ESTADIO: Sánchez Pizjuán, de Sevilla, Grupo 6  
PUBLICO: 70.000  
ARBITRO: Augusto Lamo Castillo, de España, quien fue secundado por sus compatriotas Luis García y Victoriano Sánchez.  
BRASIL (2): Waldir Peres; Leandro, Oscar, Luisinho y Junior; Falcao, Sócrates y Zico; Dirceu (Paulo Isidoro), Serginho y Eder.  
URSS (1): Daseav; Sulakvelidze, Chivadze, Baltacha y Demianenko; Drascenia, Bessonov y Bal; Shengelia, Blojhim (Suslaporov) y Gravrlov (Andreev).  
GOLES: 33' Bal (UR); 80' Sócrates y 89' Eder para Brasil.

SEVILLA (Por Patricio Puebla, especial para LA NACION). — En un partido con una final vibrante, Brasil venció a la Unión Soviética por 2 goles a 1, en el match que inauguró el grupo 6, en el que además participan Escocia y Nueva Zelanda, que juegan hoy.

La primera fracción del encuentro mostró un Brasil dominador neto de las acciones, con jugadas típicas de los cariocas, quienes atoraron —por lo menos— incesantemente durante los primeros 30 minutos iniciales constantemente la valla soviética y minutos en los cuales tan sólo

Serginho se perdió una vez —según nuestra libreta de apuntes— la oportunidad de abrir el marcador, pero, éstas por uno u otro motivo fueron desperdiciadas.

Corría recién el primer minuto de juego y Zico quien con violento zurdazo desde fuera del área remata sobre la valla soviética desviando por escasos centímetros. Luego es el propio Serginho quien desperdicia desde inmejorable ocasión. Pero esta tónica que imponía Brasil con un ritmo prácticamente incesante totalmente volcado sobre el terreno soviético dejaba espacio para los contragolpes de la escuadra de casaquilla roja.

Luego y cuando Brasil era el que hacía todos los mercedimientos para ir en ventaja, fue Rusia quien por una falla garrafal de Waldir Peres quien se pone en ventaja por intermedio de Bal, quien a los 30' anota el gol que inaugura el marcador.

Al inicio de la segunda fracción Brasil, totalmente volcado en campo soviético, atacó incesantemente para cambiar su suerte.

Y así con todo Brasil buscando la paridad, cuando restaban sólo 15 minutos de juego es Sócrates, quien pone la cifra de la igualdad, para luego faltando 1' para finalizar el encuentro se produce el mejor gol por intermedio de Eder, quien desde unos 30 metros bate a Daseav, para poner la justicia.

## Perú el perjudicado con el empate de Italia-Polonia

GRUPO 1 (Primera fase)  
ESTADIO: Balaidos de Vigo.  
PUBLICO: 35.000  
ARBITRO: Michael Vautrot (Francia), linemen Rainea de Rumania y Prokov de Alemania Oriental.  
EQUIPOS  
ITALIA (0): Zoff, Gentile, Scirea, Collovati, Cabrini; Tardelli, Marini, Antognoni, Conti, Rossi y Graziani. DT. Enzo Bearzot.  
POLONIA (0): Milnarczyk, Jalocha, Janas, Zmuda, Majewski, Lato, Matysik, Bunco, Boniek, Smolarek e Iwan. (Cambios a los 41' Kusto). DT. A. Piechniczek.  
TARJETAS AMARILLAS: 2' Marini; 28' Boniek; 50' Scirea. Todos los jugadores por protestar fallos. A la segunda amonestación automáticamente son suspendidos por un match.

VIGO (Por Adán Alcántara, especial para LA NACION). — En un match intenso, tal vez a ratos desordenado y por momentos impreciso los cuadros de Italia y Polonia igualaron hoy (ayer) sin tantos el primer encuentro del grupo eliminatorio. Uno que también integran Perú y Camerún; juegan mañana (hoy).

Lo más importante del match fue que Italia volvió a impresionar por la magnitud de su fuerza colectiva. Atacan en bloque y defienden con una fuerza y habilidad que asombró a los técnicos presentes en el viejo campo de Balaidos.

¿Fue arriesgado Bearzot al insistir una ofensiva abierta? Pensamos que sí, pero que demuestra una habilidad del viejo entrenador de la squadra azzurra. Porque sin esa planificación seguramente Italia se habría encontrado con problemas agudos, todo vez que Polonia finca mucho en el desdoblamiento de sus zagueros laterales (Jalocha y Janas) que se convierten sorpresivamente en atacantes. Italia al mantener a sus punteros como tales exigía a sus respectivos celadores a mantener una marcación al hombre y a su propia zona. En ese desdoblamiento que es vital en el conjunto polonés, surgía esa otra habilidad la bajada de Lato

y Bunco que llegaban hasta las barras mismas de su meta Milnarczyk.

Por otra parte, para ambos equipos el empate es de enorme valía y estaba en los planes previos. Pues es una buena retribución para dichos elencos.

Fue Italia sin embargo, la que tuvo mayores ocasiones de desequilibrar el marcador. Especialmente cuando al cierre del partido Jalocha rechazó sobre la misma raya de gol polaco un disparo de Cabrini y luego ese rebote en medio de una efervescencia increíble en el pórtillo mismo lo tomó Tardelli que con un zurdazo impresionante hizo azotar el balón en el travesaño. Esa fue la oportunidad más clara de gol que hubo en el match. Pero que las hubo por montones, es innegable.

Mientras corrían los minutos del citado encuentro, la preocupación en el plantel peruano no se dejaba notar. Especialmente en aquellos que sostienen la facilidad que el equipo sudamericano puede alcanzar la clasificación. Tras de ver el desempeño de ambos conjuntos, pensamos que los peruanos ya no tendrán el mismo optimismo. Sólo el viejo coach "Tim" es quien mantiene cerrada su boca cuando le hablan de optimismo. "Con estos equipos no se puede confiar. Juegan muy bien y según el rival."

## La Nación en el mundial



Cuerpo B

### GRUPO 6 (PRIMERA FASE) MUNDIAL ESPAÑA '82

EQUIPOS		Brasil	N. Zelanda	Rusia	J	G	E	P	GF	GC	DTF	PTOS
1° BRASIL					2	1	1		2	1	+1	2
2° ESCOCIA												
3° N. ZELANDA												
4° RUSIA		1-2			1				1	1	-1	0

FIXTURE: (Horario: 15.00) de Chile

MALAGA 15 Junio — Escocia — N. Zelanda  
SEVILLA 18 Junio — Brasil — Escocia  
MALAGA 19 Junio — Rusia — N. Zelanda  
MALAGA 22 Junio — Rusia — Escocia  
SEVILLA 23 Junio — Brasil — N. Zelanda

GOLEADORES  
Con 1 gol:  
Bal, de Rusia  
Sócrates y Eder (Br)

## Maradona, sorteado en el antidoping

BARCELONA. — A la terminación del partido inaugural del XII Campeonato Mundial de Fútbol, disputado en Barcelona, se sortearon dos jugadores por bando para someterse a un control de drogas. Los elegidos fueron Maradona y Tarantini, por Argentina, y el goleador Vandembergh y Broek por los belgas.

Los cuatro tuvieron que entregar bajo control médico un mínimo de 70 centímetros cúbicos de orina, que, sellada y en una maleta refrigerante, fue enviada a Madrid por vía aérea para su análisis. Hoy será dado a conocer el resultado.

El responsable directo de este sistema de anti-doping es el chileno Antonio Losada, actual director del Instituto de Educación Física de la Universidad de Chile, dirigente deportivo y olímpico por muchos años y que asumió un cargo que por largas décadas parecía estar imposibilitado para los sudamericanos, sin embargo el enorme prestigio del doctor Losada en Medicina Deportiva, el respeto que se le tiene en España, especialmente, y el reconocimiento de la FIFA, es que se le otorgó esta delicada misión.

La FIFA ha elaborado una lista de 28 sustancias prohibidas. Los últimos casos de "doping" registrados fueron en 1974, un haitiano en el Mundial de Alemania Federal y el escocés Willie Johnston, en el de Argentina-78.



GENTILE, el mediocampista de contención de los "tanos", fue una de las figuras de más relieve en el empate a cero conseguido ante los polacos en el pleito jugado en Vigo.

### GRUPO 1 (Primera fase) MUNDIAL ESPAÑA '82

EQUIPOS		Camerun	Italia	Perú	Polonia	J	G	E	P	GF	GC	DTF	PTOS
3° CAMERUN													
1° ITALIA						0	0	1	1	0	0	-	1
2° PERU													
1° POLONIA						1	1			0	0	-	1

FIXTURE: (Horario: 11,15) de Chile

CORUNA 15 Junio — Perú — Camerun  
VIGO 18 Junio — Italia — Perú  
CORUNA 19 Junio — Polonia — Camerun  
CORUNA 22 Junio — Perú — Polonia  
VIGO 23 Junio — Italia — Camerun

GOLEADORES

## ROMPIENDO ESQUEMAS

Por Mario Soto



La lluvia parece haber incadido a España. Mientras en Oviedo el agua cayó durante 48 horas sin parar, en Vigo, sede del match Italia-Polonia, hubo otro diluvio. Pero no pienso hablar del clima, sólo de fútbol.

Ya vimos algo muy positivo de los italianos con el veterano Zoff, que cumplió su match cien en el pórtillo de la "azzurra". Un ejemplo, ¿verdad? Son los itálicos muy difíciles de sobrepasar. Atacan con toda su gente, siempre están en posición ofensiva, aun cuando NO TENGAN EL BALON EN SU PODER; sin embargo son difíciles de controlar. Pero son difíciles cuando se repliegan porque celan al atacante y marcan la zona sin el menor descuido. Pero existe otro hecho; aquellos delanteros son los mejores colaboradores de toda defensa. Impiden, tapan el arranque rival. Les gusta deslucir el juego, es cierto, pero son muy efectivos... y como reclaman sobre el cobro de los arbitrajes, siempre en zonas que para ellos NO SON CONFLICTIVAS... Personalmente pienso que Italia, como en Argentina 78, se vuelve a tomar como un serio candidato al título. No crean en el desorden, en la imprecisión. Eso es parte de su estrategia.

Ahora, hay algo que me agrada mucho. Fueron realmente arriesgados, se lanzaron al ataque directo. Lindo cuarto de hora inicial el que lucieron los italianos. Pero jugando abierto... ese fútbol que nadie quiere intentar, por miedo o por ser demasiado cauteloso. Siempre realizaron el juego ofensivo de mayor expansión, ese que le gusta a la gente. ¿No tuvo éxito? Es claro, pero el problema radica que los polacos son hábiles en el bloqueo, ese que desequilibra al jugador cuando puntea el balón. Es como el pugilista que recibe muchos golpes, pero los neutraliza con sus brazos. Termina agotado pero con su rostro limpio...

Pienso que Italia tiene mucho que decir aún. Es muy bravo. Finalmente, Polonia provocó lo lógico. Jugó más al empate por razones de habilidad. Sacar provecho de una igualdad hacia el futuro.

Tiene problemas ofensivos, pero se defienden muy bien, tiene hombres que futbolísticamente son excepcionales. Buenos, hábiles y de una inteligencia realmente notoria. Como para fijarse mucho en ellos. Lato, inagotable. Boniek, que es el que produce todo el fútbol.

Diego Armando Maradona fue sorteado junto a Tarantini para someterse al control antidoping.



# La lluvia problema para los limeños

LA CORUÑA. — Llovió sobre La Coruña desde la mañana muy temprano y hasta bien avanzada la tarde, aunque esto no modificó los planes trazados por "Tim" para sus pupilos concentrados en el Pazo de Marín.

Como ayer, a las 16 se abrieron las puertas del recóndito refugio elegido por el Perú para sus jugadores. El primero en aparecer a la informal rueda de prensa fue Rubén Toribio, defensor, según la prensa peruana el mejor hombre de la extensa gira pre-mundial efectuada por la selección.

Quisimos saber si la lluvia de Galicia, una tradición de la región, puede perjudicar la chance peruana, ya que los hombres de Elba de Padua Lima están acostumbrados a un tiempo más bien seco.

"Creo que la lluvia puede ser problema, ya que nosotros estamos acostumbrados a jugar sin agua", declaró Toribio, aunque agregó que "tampoco es el caso de adjudicarle demasiada importancia al asunto, sobre todo porque los pronósticos indican que mejorará el tiempo para la semana próxima."

Salvador Salguero, defensor que milita en el Alianza Lima, quizás sea uno de los más joviales jugadores del Perú. Fiel a esta imagen aceptó hablar de su responsabilidad como reemplazante de un puesto que fue de Héctor Chum-

## DESDE EL GRUPO

pitaz, caudillo del equipo que quedó al borde del camino que lleva al mundial por una lesión.

Reemplazo a un gran jugador. "Chumpi" es además un gran amigo, una persona que admiro y quiero. Espero estar en perfecta forma cuando llegue la hora de jugar". Luego salió al prado Oscar Arizaga, con un vistoso vendaje en el tobillo izquierdo. Se lesionó ayer durante la práctica matutina que le obligó a estar con bolsa de hielo varias horas. Salguero comentó que "este asunto de las lesiones más y de Arizaga son tema de bromas entre nosotros. Hemos estado diciendo que el "Chumpi" (por Chumplitaz) nos manda un fantasma para que no le ocupemos el puesto", indicó con gran sonrisa.

La vida de la selección peruana transcurre en paz, sin cambios en el plan de actividades. Salvador Salguero explicó que "antes y después de las prácticas vemos TV, o grabaciones de video, jugamos a las cartas, conversamos".



LA CORUÑA. — Práctica realizada por el plantel peruano en preparación para su match con Camerún. En la escena de izquierda a derecha aparecen Oblitas, Uribe, Duarte y el popular Reyna (AP).

## La representación peruana

(FEDERACION PERUANA DE FUTBOL)

Éxitos: Segunda ronda final 1978  
Año de fundación: 1922  
Clubes: 10.000  
Jugadores: 200.000  
Participación ronda final: 1930, 1970, 1978, 1982  
Resultados calificación: Uruguay (0-0, 2-1), Colombia (2-0, 1-1)

Director técnico:

Elba Padua de Lima ("Tim")

Estrellas:

Teófilo Cubillas, Juan Carlos Oblitas, Guillermo La Rosa y Julio César Uribe.

NUMERO	NOMBRE	NACIDO	CLUB	NUMERO	NOMBRE	NACIDO	CLUB
1	Eusebio Acasuzo	8-4-52	Universitario Lima	13	Oscar Arizaga	20-8-57	At. Chalaco
2	Jaime Duarte Huerta	27-2-57	Alianza Lima	14	Miguel Gutiérrez	19-11-56	Sporting Cristal
3	Salvador Salguero	19-8-51	Alianza Lima	15	Rubén Díaz	17-4-52	Sporting Cristal
4	Alejandro Gastulo	9-1-58	Universitario Lima	16	Jorge Olaechea	27-8-56	Alianza Lima
5	Germán Leguía	2-1-54	Universitario Lima	17	Franco Navarro	10-11-61	Municipal
6	José Velásquez	4-6-56	Alianza Lima	18	Eduardo Maldonado	13-10-57	Municipal
7	Gerónimo Barbadillo	24-9-52	León-México	19	Guillermo La Rosa	6-6-52	Alianza Lima
8	César Cuello	16-6-52	Alianza Lima	20	Percy Rojas	16-9-49	Seresien-Bélgica
9	Julio Uribe	9-5-58	Sporting Cristal	21	Ramón Quiroga	23-7-50	Sporting Cristal
10	Teófilo Cubillas	8-3-49	Ford Lauderdale, USA	22	Luis Reyna	16-5-59	Sporting Cristal
11	Juan Oblitas	16-2-52	Seresien-Bélgica				
12	José González	10-7-54	Alianza Lima				

## Camerún, algo más que una sorpresa

(DPA). — Ocho años después de Zaire, un representante del África negra —Camerún— quiere dejar un buen recuerdo en un Campeonato Mundial de Fútbol. "En un Mundial todo es posible", afirmó el francés Jean Vincent, nuevo entrenador del equipo. "Todos van a comenzar en cero y nosotros podemos dar la sorpresa".

Los "leones" iniciaron sus preparativos finales en Alemania con optimismo, a pesar de resultados pocos impresionantes en partidos de prueba y de la Copa de África, como un 1:1 frente a Túnez. En España, Camerún cuenta firmemente con una victoria sobre el Perú y a los polacos "le podemos poner una zancadilla", dijo Vincent. Italia es el otro adversario en el grupo uno.

No con presuntas "armas secretas", como ratones muertos y rabos de gata (según lo descrito por el italiano Massimo Fenili, quien entrenó 20 años en África), sino jugadores buenos, la selección quiere "enseñar algo a los maestros" del torneo.

Un hombre destacado es Roger Milla (29), el incisivo delantero del Bastia (Córcega). Milla puede decidir con su juego un partido el solito. A veces, sin embargo, se le van los nervios y ha tenido muchos problemas con los árbitros.

Otra de las figuras en el extranjero es Jean-Pierre Tokoto, centrocampista, que ahora, en las postrimerías de su carrera, a los 32 años, está jugando en el Jacksonville, Florida. Otros de los integrantes de la selección serán Aoudou Ibrahim (Cannes), Ndoumbe Lea (Douala Union), Theo Abega y Eugene Ekoule, delantero centro del Duala Union.

### SU MEJOR VALOR

Pero sin duda, la figura más destacada del equipo es el guardameta Thomas N'Kono, "futbolista del año en África", 1981 y el jugador de más clase de la selección. Enfundado siempre en pantalones y jersey negros —con el nombre grabado de su ídolo Sepp Maier—, N'Kono es hombre de una increíble agilidad, rayana en la acrobacia, pese a sus 80 kilos y 1,83 metros de estatura. Asimismo es insólitamente tranquilo para un africano.

La selección se clasificó para la fase final del Mundial con otro técnico, el yugoslavo Branko Zutic, que entrenó a Camerún desde 1980 luego de relevar en el cargo a Vladimir Beara, uno de los más famosos guardametas de los años 20.

Camerún, un país de 475.000 kilómetros cuadrados — casi como España — cuenta con ocho millones de habitantes y es independiente desde 1960. Su fútbol, pese a tener sólo 7.500 jugadores con licencia y 250

clubes, es el más temido y exitoso de África en los últimos tres años. Sus clubes punteros, el Canon Yaounde y el Union Duala, ganaron las tres últimas copas de África para clubes cam-

peones.

No fue pues sorpresa para el iniciado que Camerún desbancara a Marruecos en los dos partidos decisivos con un total de 4:1. El entrena-



Según algunos técnicos y observadores europeos, el cuadro africano de Camerún ha de convertirse en una de las más gratas sorpresas del Campeonato Mundial de Fútbol. Pueden perder, pero que harán pasar susto al más pintado, eso es innegable. Tienen jugadores de alta calidad como Elie Onana (5), Paul Bahoken (13) y al extremo derecho, Roger Milla, que juega en Córcega, Italia, delantero neto.

Dice el D.T. de los húngaros

## "Atacando, atacando, única manera de lograr triunfos"

ALICANTE (Por Paco Larrea). — El entrenador de los húngaros, Kalman Meszoely, cree a ciegas en la clasificación de su equipo para la ronda siguiente del torneo mundial.

El técnico, de sólo 40 años, ex defensor en muchas ocasiones de la selección de su país en los años 60 (intervino en el certamen de Chile en 1962 y luego en Inglaterra el 66), dirige a los "magyares" desde hace dos años, y desde entonces comenzó un concienzudo trabajo con vistas a este torneo, cuyo primer objetivo fue la dura etapa de clasificación frente a ingleses y rumanos.

### "HUNGRIA SOLO SABE ATACAR"

¿Cuál es el objetivo de Hungría en este Mundial, Sr. Meszoely?

"Venimos decididos a alcanzar la segunda ronda. Estamos muy bien preparados. Sabemos que nos tocó un grupo muy difícil. Pero igualmente vamos a lograr la clasificación. Este es un campeonato mundial y aunque sea un segundo puesto en nuestro grupo será importante".



Los húngaros confían en la experiencia de sus veteranos del 78 para clasificar en el grupo tres.



## Los argentinos, devotos de la Virgen de Luján

ELCHE (Por Paco Larrea). — La gran mayoría de los futbolistas latinoamericanos participantes en el certamen Mundial de España son católicos observantes y fervorosos. Así se desprende de un análisis realizado con la mayoría de los planteles y por las respuestas de los jugadores a consultas periodísticas.

En el día de ayer, los jugadores hondureños por ejemplo oyeron misa en su concentración en las cercanías de Zaragoza. Por su parte los peruanos trajeron a España una imagen del Señor de los Milagros, en las afueras de La Coruña colocada sobre una mesa frente a una camiseta de la selección peruana.

Los argentinos, por su parte, también son grandes devotos y casi todos profesan la fe católica. Al hotel en que están alojados fue llevada una imagen de la Virgen de Luján, a la que han hecho mandas para llegar nuevamente a la final de este campeonato Mundial y para que se solucione el conflicto bélico con Gran Bretaña por el problema de las Malvinas.

## El Mundial y las estadísticas

MADRID. — El partido Argentina-Bélgica, con el cual se inauguró en Barcelona la 12ª edición del Mundial de Fútbol, comenzó a registrar el "lenguaje de los números".

La primera amonestación fue dada por el árbitro checoslovaco Vojtech Christov al jugador belga Marc Baeckel a los 51'. Cuatro minutos después era amonestado el argentino Daniel Bertoni.

La primera sustitución tuvo lugar en el equipo argentino a los 63 minutos: Ramón Díaz cedió el lugar a Jorge Valdano.

El primer gol del Mundial fue marcado a los 63 minutos por el belga Erwin Vanderbergh. Se trató del 1.051 gol de la historia de los mundiales. Además, por primera vez se marcó en el primer partido.

A lo largo de la historia del Mundial, hubo 45 partidos que terminaron 1-0.

Argentina participa en la Copa Mundial por octava vez; jugó 30 partidos, ganó 14, empató 6 y perdió 11. Marcó 53 goles y sufrió 43.

Bélgica participa en el Mundial por sexta vez. Jugó 10 partidos y el domingo ganó por segunda vez, empató una y perdió siete, marcó 13 goles y sufrió 25.

## DESDE EL GRUPO

¿Usted no cree que Argentina pase a la segunda ronda?

"Yo no he dicho eso. Dije que nosotros pasaríamos a la segunda ronda, junto con Argentina o con Bélgica, o alguno de los dos".

—Una opinión: ¿será Argentina o Bélgica?

"Argentina".

"En este grupo hay tres favoritos —prospero Meszoely—. Uno se quedará en el camino. Nosotros somos de una ronda de clasificación que fue muy difícil y que nos sirve en cierta forma de preparación. Tuvimos que medimos con Inglaterra y Rumania".

### GANAREMOS A SALVADOREÑOS

"En relación al partido inicial, dice Meszoely, tenemos la obligación de empezar con dos puntos para nuestros objetivos. Los centroamericanos son algo incógnita y les veo algunos vacíos en defensa. Además tenemos un portero de sólo 20 años y me parece que es algo joven para tanta responsabilidad. No hay problemas de lesiones en el plantel y jugaremos con el cuadro titular que se clasificó en las eliminatorias".

## Norberto "Huezo", duro escollo para "magyares"

El capitán de los salvadoreños sostiene que dará más de alguna sorpresa a los que se sienten seguros en el grupo tres.

ELCHE (Por Paco Larrea). — Los salvadoreños están en total acuerdo con las apreciaciones del técnico Menotti, quien declaró hace algunos días que El Salvador no tiene nada que hacer en nuestro grupo. El equipo que dirige el joven técnico Mauricio Rodríguez Lindo (36 años) tendrá la ocasión de demostrarlo en el día de hoy, cuando debute en el Mundial enfrentando a los húngaros en el Nuevo Estadio de Elche que tiene una capacidad de 50.000 espectadores.

### NORBERTO HUEZO, ES LA ESPERANZA

Uno de los jugadores más talentosos del fútbol salvadoreño es Norberto Huezo quien cree que el debut nos encuentra en un buen estado de preparación y pese a la juventud de algunos jugadores como el arquero Mora (20 años) vamos a salir a jugar tal como lo hicimos en las eliminatorias para llegar a España y en la cual se formó prácticamente este equipo que puede mandar más de alguna sorpresa. Nuestros rivales de hoy (los húngaros) nos pasan por su mejor momento y se clasificaron a duras penas para este campeonato. Hemos visto algunos "videos" de sus últimos partidos y me parece que tiene buena técnica pero son ganables. Los veo flojos en defensa y nuestro contragolpe los puede sorprender" finaliza el capitán de los salvadoreños que por segunda vez participará en la fase final de un torneo Mundial (la primera fue en México en 1970).



NORBERTO HUEZO, es la cuota de talento en el mediocampo del equipo centroamericano para su compromiso de hoy con los húngaros en el Nuevo Estadio de Elche.



# Caszely, tan "gerente" en Chile como en España...

DESDE EL GRUPO

2

CARLOS CASZELY, en el Colegio de Meres, junto a Osbén, Bonvallet y Gamboa (Foto exclusiva de Antonio Muga)

□ El ariete es uno de los "famosos" del plantel nacional

OVIEDO (Por Gerardo Ayala, enviado especial).— Así como en nuestro país Carlos Humberto Caszely, el "Chino" para nosotros, es atracción donde quiera que vaya o diga lo que diga (y dice tantas cosas), también en esta ciudad se cumple aquella sentencia, porque en España todavía recuerdan al "gerente" que un día ya lejano manifestó que en el fútbol los "obreros" trabajan para que él ponga su firma...

¿Te acuerdas del "gerente" y los "obreros", Carlos? "Claro, sigo pensando en ello. Es cuestión de elegir. Los demás son los que trabajan. En mi caso, yo soy el que pongo la firma de los goles". Obscurece en el Colegio Meres, pero Carlos Caszely acepta quitarle algunos minutos a su bien merecido descanso para hablar y especular sobre las posibilidades de Chile.

"Aunque muchos aseguran que el encuentro con Austria es decisivo, personalmente considero que no es así. Es importante, pero no decisivo. Un empate nos vendría bien, porque no creo que Alemania le regale un punto a los austriacos, ya que ellos piensan en ser los primeros del grupo y nada más. Así, después tendríamos que ganar a Argelia y sacar un buen resultado con Alemania, cosa que no es imposible como muchos creen. Verdaderamente soy un convencido de que vamos a clasificar para la segunda fase dejando fuera a Austria" me lo confiesa con una vehemencia que obliga a creer, olvidando —aunque sea momentáneamente— cualquier "pero"...

Después Caszely apunta hacia Chile: "Tenemos un buen equipo que juega al fútbol típico del país, es decir, fuerte en defensa y delanteros con mucho dominio del contragolpe y somos dirigidos por un técnico como Santibáñez que es un verdadero estratega, que se juega entero por su equipo, que con su carácter fuerte influye sobre los jugadores logrando una relación positiva comparable al buen entendimiento entre patrón y empleado".

¿Caszely será figura?

«A eso vengo».

En Chile o en España, Carlos Caszely continúa siendo el "gerente". Un "gerente" que firma en goles...

## La Nación en el mundial '82



FIGURA Y GENIO.—En Chile o en España, Carlos Humberto Caszely concentra el interés de la afición (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía UNIFAX).

Cuando Chile enfrente a Austria

## "Don Elías", el primero en pisar el Carlos Tartiere

OVIEDO, ESPAÑA (AP).— "Don Elías" Figueroa, inconfundible por su físico imponente y su brazalete de capitán del equipo, será el primero en salir al campo de juego del estadio de Oviedo al frente de sus compañeros cuando Chile debute ante Austria en el Mundial de Fútbol.

A los 35 años, Figueroa es el caudillo indiscutido del equipo chileno y considerado el mejor futbolista de su país de todos los tiempos.

"Don Elías", como llaman en Chile al veterano zaguero central, se esfuerza por dispensar un trato afable a aficionados y periodistas, "porque debo ser un ejemplo para mis compañeros, que lo miran a uno como a un padre", dijo en una entrevista con The Associated Press.

Debutó en primera división a los 15 años y durante las dos décadas siguientes triunfó en su país, Uruguay, Brasil y Estados Unidos.

En esos 20 años, asumió la capitania de la selección chilena, fue campeón con sus equipos en Uruguay y Brasil, aprendió cinco idiomas, cursó tres años de derecho y acumuló una fortuna.

"Creo que soy el único chileno que debutó en primera división a los 15 años", en el club Santiago Wanderers de Valparaíso, recordó.

Recibe con modestia el tratamiento deferente, que atribuye el haber debutado a los 16 años en la selección, la que capitaneó dos años después.

La mayor parte de su carrera transcurrió en el exterior. Antes de cumplir 20 años ya jugaba en Peñarol de Montevideo, campeón americano y de la Copa Intercontinental. Estuvo cinco temporadas con Peñarol y fue

transferido a Internacional de Porto Alegre, Brasil, donde estuvo otro lustro y se erigió en uno de los mayores astros del fútbol brasileño.

"Fueron mis grandes momentos, los años 1974, 75 y 76 en que recibí los premios al Mejor Futbolista de América consecutivamente, el único que lo ha conseguido hasta ahora", comentó.

Figueroa volvió a Chile en 1977, y en 1981 fue contratado por el Strikers de Estados Unidos.

"Ahora he vuelto a mi patria porque deseaban que me dedicara este año por completo a la selección", dijo. Su regreso fue financiado por la televisión estatal que compró su pase y lo cedió a Colo Colo.

Figueroa dice que los viajes y el fútbol no sólo le han dado dinero sino también cultura y conocimiento. Además del castellano habla inglés, francés, portugués e italiano.

Dijo que "no domino totalmente el francés e italiano, pero me hago entender". Pero varios periodistas italianos conversaron ayer largamente con el veterano jugador, sin problemas.

Figueroa interrumpió sus estudios de derecho, pero asegura que "muy pronto terminará los dos años que me faltan para graduarme".

"Nunca pensé que se iba a alargar tanto mi carrera. Había prometido a mi familia abandonar, pero he tenido la suerte de poder continuar, en lo que más me gusta hacer", dijo.

Desde su puesto de "libero" en el equipo chileno, con su 1,83 metro de estatura y 83 kilos de peso, "Don Elías" ejerce gran influencia entre sus compañeros de selección.



EL GOLEADOR AUSTRIACO.— Krankl después de jugar en el Barcelona retornó a Viena. Ahora, en Italia, lo quieren después del Mundial. (Radiofoto AP).

## Austria, un equipo con muchos legionarios...

□ Más de la mitad del equipo juega en el exterior

OVIEDO (Por Gerardo Ayala, enviado especial).— Los armadores Prohaska y Schachner, más el lateral izquierdo Mirnegy, juegan en Italia. El libero Bruno Pezzey y Hintermaier en Alemania. Kurt Jara —lesionado— en Suiza y Welz en España. Son siete seleccionados que cambiaron el profesionalismo de su país por las generosas ofertas del exterior, provocando que el nivel competitivo, en su país, decayera.

En definitiva, el seleccionado austriaco es un grupo integrado por "legionarios" y nada más natural que sean generosamente compensados si tienen una buena actuación en el Mundial.

### DEJAN AUSTRIA

Ese éxodo comenzó después del Campeonato Mundial jugado el año 78, en Argentina, después de 20 años de forzosa ausencia. Pezzey, por ejemplo, fue comprado de inmediato por el Eintracht Frankfurt de Alemania y luego se transformó en el mejor libero del mundo. El centrocampista Johann Krankl se fue al Barcelona donde cumplió una campaña notable, pero tuvo que retornar a Viena. Sin embargo, ahora, nuevamente su nombre está en "boca" de los empresarios, quienes desean llevarlo a Italia para que juegue en el Sampdoria, el mismo equipo donde jugó Jorge Toro.

### UNA VITRINA

Para todos los jugadores austriacos, la selección —por lo tanto— es sólo una vitrina indispensable para poder sobrevivir fuera de su patria, porque en Austria nunca ganarían lo que por ejemplo les cancelan en Alemania, España, Italia o Suiza. Y esto lo saben los dirigentes, quienes no ponen ninguna traba para las transacciones siempre y cuando paguen la cifra pedida. Hoy, los austriacos esperan pasar a la siguiente fase del Mundial, porque sólo así lograrán contratos más suculentos y como "legionarios" van donde ganen más...



CAUDILLO.— Elías Figueroa será el que guiará el plantel que deba enfrentar a los austriacos. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga).

## Paul Breitner, dueño de la "manija" alemana...

□ El 74 hizo el único gol con que los germanos derrotaron a Chile

GIJÓN, ESPAÑA.— Paul Breitner, el único miembro del seleccionado de fútbol de Alemania Occidental que se coronó campeón mundial en 1974 y conocido como el cerebro del equipo, es un reformado rebelde del fútbol germano y volvió al escenario internacional en 1981 después de una ausencia de siete años.

Un marcador del ritmo de juego con nervios de acero, el mediocampista de 30 años de edad saltó al estrellato al lado de grandes jugadores como Franz Beckenbauer, Sepp Meier y Gerd Müller en el Bayern Munich.

Después de una carrera en el Real Madrid y el Braunschweig, Breitner regresó a su viejo equipo en 1978 para llevarlo al primer lugar en la liga de 1980 y 1981 y fue elegido el jugador alemán del año.

Pero las cosas no siempre han resultado fáciles para Breitner. En 1974, después de que Alemania Occidental se coronó campeón mundial en Munich, en cuyo partido final anotó el decisivo gol que dio el empate frente a Holanda, abandonó el equipo nacional como el rey del balompié germano, disgustado por la forma en que sus compañeros y sus esposas lo habían tratado.

"Nunca más volveré a jugar por este equipo", dijo en ese momento.

Pero los aficionados alemanes no lo creyeron así y fue principalmente por aclamación pública, especialmente

después de lo que se consideró como deshonrosa derrota de Alemania Occidental en los cuartos de final del Mundial de Argentina en 1978, que Breitner volvió al cuadro.

"El equipo necesita un director", fue el grito general, mientras los germanos perdían ante Argentina y Brasil en el mundialito jugado en Montevideo a principios del año pasado. Breitner se reunió con el director técnico del cuadro, Jupp Derwall, en el mes de abril.

"Esta conversación fue mi victoria más grande de 1981", declaró, volviendo poco después al equipo y desplazando al capitán Bernard Dietz en la victoria por 2-0 conseguida frente a Austria en Hamburgo.

Desde entonces, fuentes internas dicen que Breitner es el verdadero entrenador del seleccionado introduciendo el juego de defensa zonal y aleccionando al zaguero Wolfgang Dremmler, del Bayern Munich, para que llegara a ser un miembro indiscutido de la escuadra nacional.

Pero otros integrantes del equipo resienten su influencia sobre Derwall y el desplazamiento de Dietz y Bernd Schuster, quien antes de lesionarse declaró: "Mientras Breitner esté en el equipo, no jugaré".

Sin embargo, muy pocos dudan que su bien pensado juego y entendimiento único con su compañero de club Karl-Heinz Rummenigge le han ganado un lugar en el seleccionado germano.



PAUL BREITNER, el motor y "nervio" de la poderosa selección alemana, favorita para ganar el Campeonato Mundial.

derwall, técnico de Alemania, no quiere saber nada del juego brusco.

Jupp Derwall, técnico de Alemania

"Ojalá se juegue un fútbol ofensivo..."

GIJÓN, Jun. (Latin-Reuters).— El técnico de la selección de Alemania Federal, Jupp Derwall, reclamó medidas para evitar el juego violento de la Copa Mundial de Fútbol.

"Espero que no tengamos que ver un fútbol destructivo. Espero, asimismo, que se juegue un fútbol ofensivo", dijo el entrenador luego de la primera práctica de su escuadra cerca de Gijón donde los ex campeones mundiales jugarán su primer partido mañana contra Argentina.

"Confío en que la FIFA esté preparada para apoyar a los árbitros que actúen contra el fútbol violento y que los jugadores desechen la idea de pelear, de esa manera podremos ver un fútbol atractivo", agregó Derwall.

El capitán alemán, Karl Heinz Rummenigge, dijo que espera una Copa Mundial en que impere el respeto y se hizo eco de la apelación de Derwall para que se juegue limpio.

Interrogado sobre el incremento del número de participantes de 16 a 24, Rummenigge dijo que era una excelente idea para que las pequeñas naciones tengan una posibilidad de intervenir.

"Sólo espero que esos países no traten de neutralizar la superioridad técnica de otros equipos apelando al juego brusco", dijo Rummenigge, el futbolista europeo del año.

Rehusó predecir quién será el mejor jugador del torneo "lo diré el 11 de julio (el día de la final)", señaló, agregando, que lo más importante es cómo juega el equipo. Quizás lleguemos a la final. Así lo espero", expresó.

Derwall, quien reemplazó a Helmut Schön después de la Copa Mundial de 1978 en Argentina, defendió su decisión de viajar a España con sólo 19 jugadores.

"Nunca hemos necesitado más de 18 jugadores en cualquier Campeonato Mundial anterior", recordó.

"Alemania Federal se equivocó en Argentina y la disconformidad entre los reservistas irritó los ánimos", explicó el técnico.

Derwall dijo que el lesionado volante Hansi Mueller tenía un tobillo inflamado, pero confía en que pueda estar en condiciones para el juego en Alemania.



Orden del Imperio Británico

## Reina Isabel condecorará al delantero Kevin Keegan

BILBAO (AP).— El capitán del seleccionado de fútbol inglés, Kevin Keegan, quien recibirá la Orden del Imperio Británico, dijo que después de esa distinción que le confiere la Reina Isabel II, "supongo que sólo me falta ganar la Copa Mundial".



"FORTUNA".— El delantero francés, Kevin Keegan, "King", atraviesa por un gran momento pues en 1981 recibió 900 mil libras, acaba de nacer su segunda hija y será condecorado por la Reina Isabel II, es una "racha de fortuna". En la foto junto a su primera hija, Laura Jane.

Presidente del fútbol inglés

## "Todos los países deben preocuparse por nosotros"

□ Dice que quien provoque dificultades debe ser enviado de vuelta a casa

LONDRES (AP).— El presidente de la Asociación del Fútbol inglés, Bert Millichip, advirtió a los rivales de la selección de su país en el Campeonato Mundial que deben tener mucho cuidado.

"Todos los países deben preocuparse por nosotros", dijo. "Y, aparte de lo que digan sobre habilidad, yo sé que mis jugadores competirán mucho más duramente que la mayoría allí".

"No voy a pronosticar que ganaremos, pero tengo esperanzas. Tenemos una buena base: un equipo capaz de justificar nuestra presencia en España. Tienen mucho espíritu y lucharán por su país", agregó.

Millichip fue directamente a Barcelona para el partido inaugural entre Argentina, actual campeón mundial, y Bélgica.

Expresó preocupación que el conflicto en el Atlántico Sur provoque problemas entre el público en España.

Keegan, considerado uno de los mejores jugadores del mundo, dijo que su equipo está en excelentes condiciones, y que no tiene temor de ninguno de los rivales del Mundial.

El capitán del equipo se manifestó "orgulloso" por haber sido incluido en la lista de los que recibirán el título honorífico con ocasión del cumpleaños de la Reina Isabel II como culminación "de una semana que jamás olvidaré".

DESDE EL GRUPO

4

"Ver nacer a mi hija un par de días antes de venir aquí fue una gran satisfacción para mí", agregó a los periodistas después de la sesión de entrenamiento de la selección mundialista de Inglaterra en el estadio de Santa María de Lezama, en las afueras de Bilbao.

Keegan dijo que no teme a los contrarios de Inglaterra en el grupo IV: Francia, Checoslovaquia y Kuwait, y que su única preocupación es "lesionarme en un accidente, como caer por las escaleras o algo por el estilo. Sería una lástima malograr semanas de preparación por culpa de algún accidente estúpido".

APLAUSOS

BILBAO (España) (UPI).— El capitán del seleccionado de fútbol de Inglaterra, Kevin Keegan, fue recibido el jueves con un cariñoso aplauso por los aficionados españoles en el campo de entrenamiento del estadio del club Real Sociedad, después del anuncio de que la Reina Isabel le había otorgado la Orden del Imperio Británico.

"Obviamente, estoy muy orgulloso", dijo el jugador estelar del cuadro inglés.

Esta ha sido una semana de buenas noticias para Keegan. Hace unos días, su esposa dio luz a su segunda hija, con lo que ahora son dos sus hijas, lo que lo llevó a decir que "todo terminará bien si ganamos la Copa Mundial".



El entrenador de la selección francesa, Michel Hidalgo, dijo que en España los "tratan como ganado" y no les permitirán entrenar en el importante estadio San Mamés, de Valladolid.

Acusa Hidalgo

## Como ganado tratan a franceses en España

VALLADOLID, 13 de junio (DPA).— "Nos tratan como ganado", declaró hoy en Valladolid el entrenador de la selección francesa de fútbol, Michel Hidalgo.

"Tan sólo para resolver los trámites de acreditación tardaron dos horas, y de Bilbao nos dicen que no nos permiten entrenarnos en el Estadio San Mamés", destacó.

En este campo, llamado en España "La Catedral del Fútbol", disputará Francia mañana su primer partido del grupo cuatro contra Inglaterra.

"Los ingleses pueden entrenarse en San Mamés, y nosotros no. Es una injusticia", dijo Hidalgo.

## Kuwait golea en Tordesillas

TORDESILLAS, España, (UPI).— La selección de Kuwait venció el sábado holgadamente al equipo aficionado Juventud de Valladolid por 11-0 en un encuentro de preparación para las finales del Campeonato Mundial de Fútbol.

Fathi Kameel, en tres ocasiones, y Abdul-Aziz al-Anbari en dos, fueron los máximos anotadores del equipo que jugará en el grupo IV junto con Inglaterra, Francia y Checoslovaquia.

PLATINI.— Por falta de poder ofensivo el mediocampista, Michel Platini, podría jugar de delantero neto. El entrenador del cuadro francés está considerando seriamente la posibilidad, lo cual sería determinante en la clasificación para la segunda fase del mundial.

## La Nación en el mundial (82)

## Michel Platini, el ariete galo

VALLADOLID, España, (UPI).— El entrenador de Francia Michel Hidalgo, preocupado por la falta de poder ofensivo de su equipo, está considerando la posibilidad de utilizar al mediocampista Michel Platini en el rol de atacante en el Campeonato Mundial de Fútbol.

El objetivo de asignar ese rol a Platini podría jugar un papel preponderante en la dilucidación de la clasificación de los dos equipos que pasarán a la siguiente vuelta del torneo. Los franceses iniciarán su campaña contra Inglaterra en Bilbao mañana y luego enfrentarán a Kuwait y Checoslovaquia, los integrantes del grupo IV, en Valladolid.

Kuwait, que asiste por primera vez al torneo, se considera que será la cil presa para los poderosos europeos y se estima que la clasificación estará en manos de Francia, Inglaterra o Checoslovaquia, sin descartarse la posibilidad de que la suerte del grupo pueda decidirse por diferencia de goles.

Platini normalmente se desempeña como hombre de respaldo a sus defensores, pero es un sólido anotador a través de tiros libres y como armador en el mediocampo.

El elegante mediocampista, quien hace seis semanas fue transferido del St. Etienne al Juventus de la primera división italiana, mostró su destreza como goleador al anotar un gol que contribuyó a que su equipo derrotara (viernes) por 3-1 al Real Sociedad en un partido amistoso en San Sebastián.

A pesar de la victoria los franceses mostraron falta de penetración en sus ataques contra el equipo de la liga española, el cual jugó sin seis de sus jugadores titulares, quienes están en la selección española.

"Jugamos bien hasta dentro del área penal, pero sin embargo no anotamos los goles que deberíamos haber hecho", admitió poco después Platini. "Hay muchas posibilidades de que se me coloque como centrodelantero, así lo decide Hidalgo", agregó.

De concretarse el anuncio Platini jugará entre Didier Six en la izquierda y Dominique Rocheteau, por la derecha.



## Honduras será el primero en tomarle el "pulso" al local

□ El 16, en Valencia

MADRID (ANSA).— La selección futbolística de Honduras, una de las más modestas del presente mundial, tiene el cometido no secundario de ser el primer equipo en jugar con la selección española, partido que tendrá lugar el 16 del corriente en Valencia.

La selección centroamericana, albergada actualmente en una localidad situada a 25 kilómetros de Zaragoza, se desplazó el sábado a Valencia con el fin de poder conocer con tiempo suficiente el ambiente y el terreno de juego que le deparará su partido con España.

Rodeados de grandes medidas de seguridad (como todos los jugadores extranjeros), los futbolistas hondureños se entrenan en el polideportivo de Zuera, cerca del hotel donde residen.

CREYENTES

La selección de Honduras puede necesitar más que oraciones al Todopoderoso para lograr éxito en el Campeonato Mundial de Fútbol, pero es fue precisamente lo primero que hicieron los hondureños al instalarse en España.

El equipo hondureño se dirigió a la Basílica del Pilar para rezar a la Santa Patrona de Zaragoza tras conseguir sus credenciales del comité organizador.

"Somos muy creyentes y es lo primero que hacemos al llegar a un lugar", declaró José de la Paz Herrera (el chelato Ucles), director técnico de la selección, que participa en un campeonato mundial por primera vez en su historia.



Ramon Madariaga, capitán del equipo de Honduras, lee el sermón en la Misa de Gracia a que asistieron a su llegada a España. (Radiofoto UPI-EFE)

DESDE EL GRUPO

5

Entrenador español

## Santamaría: dudas en la formación del equipo

□ "Lo importante es ganar, no golear", dijo el técnico

VALENCIA.— (ANSA).— No obstante que el entrenador del seleccionado español, José Emilio Santamaría, afirma que aún no ha decidido cuál será la formación que enfrentará a Honduras en el primer partido de las "furias rojas", en Valencia, se puede decir con una cierta certeza quiénes serán esos once.

Se trata de Arencada, Camacho, Tendillo, Alesanco, Gordillo, Alonso, Juanito, Joaquín, Satrustegui, Zamora y López Ufarte.

La duda que aún manifiesta Santamaría es la del número ocho: Joaquín o Gallego, e incluso hay quien afirma que será Vicente Sánchez quien ocupará ese puesto.

Sin embargo, al menos por lo que se refiere al primer partido, contra los hondureños, el anunciado debería ser el equipo encargado de encaminar a España en la aventura del Mundial.

LO IMPORTANTE ES GANAR

La confirmación de Joaquín se basa en el hecho de que este jugador es bastante técnico y con tendencias claramente ofensivas y contra Honduras la consigna será la de anotar muchos goles, aunque Santamaría diga que lo importante no es golear sino ganar.



Vladimir Petrovic, capitán del Estrella Roja y jugador del año en Yugoslavia



## Yugoslavia y los años perdidos

Miljan Miljanic es el entrenador de los yugoslavos que no participaban en una serie finalista de un torneo mundial desde 1974. Y Miljanic tiene una ventaja en este grupo porque es buen conocedor del fútbol español dado que entrenó durante dos temporadas al Real Madrid español, equipo con el que obtuvo 2 campeonatos.

LA SELECCION

El seleccionado yugoslavo tiene un promedio de estatura superior al metro 75 y entre los jugadores más altos destacan dos de 1 metro 90 que son el defensa Nikola Jovanovic, de 29 años y 82 kilos de peso, que juega en el Manchester United inglés. Otro jugador de la misma estatura es Ivica Surjak, mediocampista, de 28 años, con 80 kilos de peso y que actúa por el Paris Saint Germain, de Francia.

El jugador más pequeño es el delantero Milos Sestic, de 26 años, que juega en el Estrella Roja, el equipo más popular de Yugoslavia.

VELIMIR ZAJEC

Es el capitán y el mejor jugador de Yugoslavia. Se le apoda el "Conejo". Es el libero del Dynamo de Zagreb. Es un "señor" del fútbol yugoslavo. Jamás ha enfrentado a un árbitro.

VLADIMIR PETROVIC

Petrovic es el capitán del Estrella Roja de Belgrado. Tiene 26 años y en la temporada 1981-1982 fue calificado como el mejor jugador y "jugador del año". Pese a ser mediocampista, es un insigne goleador, especialmente en tiros de distancia. Se le apoda el "Paloma" dada su afición por estas aves, de las que tiene un criadero en su casa. Tiene proposiciones para ir al Roma, de Italia.



DESDE EL  
GRUPO

6

## De Escocia y Nueva Zelanda Estos son los 44

Estos son los 44 jugadores que componen los planteles tanto de Escocia como de Nueva Zelanda:

**ESCOCIA:** 1 Alan Rough; 2 Danny McGrain; 3 Frankie Gray; 4 Graeme Souness; 5 Alan Hansen; 6 Willie Miller; 7 Gordon Strachan; 8 Kenny Dalglish; 9 Alan Brazil; 10 John Wark; 11 John Robertson; 12 George Wood; 13 Alex McLeish; 14 Davis Narey; 15 Joe Jordan; 16 Asa Hartford; 17 Allan Evans; 18 Steve Archibald; 19 Paul Sturrock; 20 Davis Provan; 21 George Burley y 22 Jim Leighton.

**NEUEA ZELANDIA:** Richard Wilson; Glend Dollis; 3 Ricky Herbert; 4 Braian Turner; 5 Davis Bright; 6 Bobby Almond; 7 Wynton Rufer; 8 Duncan Cole; 9 Steve Sumner; 11 Sam Malcolmson; 12 Keith MacKay; 13 Kenny Cresswell; 14 Adrian Elrick; 15 John Hill; 16 Glen Adam; 17 Allan Booth; 18 Pete Simonsen; 19 Billy Mc Clure; 20 Grant Turner; 21 Barry Pickering y 22 Frank Van Hattum.

## Sevilla y Málaga, ciudades sedes de una rica historia

Sevilla y Málaga son las ciudades sedes del grupo VI: Brasil, Unión Soviética, Escocia y Nueva Zelanda, lo integran.

Una historia rica — legada por fenicios, griegos, cartagineses, romanos, vándalos, suecos, árabes y cristianos — envuelve a Sevilla. La verdad es que es un museo viviente, con monumentos como la Giralda, el Alcázar, el Hospital de la Caridad y la Torre de Oro. Tiene una gran afluencia de extranjera y cuenta con dos estadios: El Benito Villamarín (50 mil espectadores) y el Sánchez Pizjuán, con una capacidad para 69 mil.

Málaga es la ciudad del sol y una de las capitales turísticas de España. Sus 500 mil habitantes tiene los balcones plagados con geranios rojos y con fucias, que se pueden ver desde el Monte Gibralfaro. Las corridas de toros son clásicas en la Plaza de la Malagüeta, al igual que el pasado. La tierra de Picasso, es pródiga en campings y salas de fiestas. El Estadio La Rosaleda, tiene capacidad para 35 mil espectadores.



Los neozelandeses no se tienen mucha confianza, sólo se conforman con haber clasificado para esta fase del máximo evento mundial del balompié. Aunque aseguran que le harán la vida imposible a sus ocasionales adversarios. En la foto, Steve Sumner y Ricki Herbert, posibles titulares para hoy.

## La humildad neozelandesa y la seguridad escocesa

Hoy, a las 15 horas de Chile, 21 horas de España, en el Estadio La Rosaleda de Málaga, se enfrentarán las selecciones de Escocia y Nueva Zelanda, en el segundo partido por la disputa del grupo sexto, en el que además participan los equipos de Brasil y Unión Soviética.

### HERMETISMO ESCOCES

La seguridad en torno del seleccionado de Escocia es

tan grande que no se permite a nadie dentro de los 200 metros que rodean al hotel donde estos se alojan.

Policías mantienen a raya a los periodistas en las afueras del Gran Soto Hotel, ubicado a 132 kilómetros de Málaga. El entrenador Jock Stein, a pesar de que había prometido dar a conocer la alineación que entraría al campo, aún no lo ha hecho.

### HUMILDAD DE LOS NEOZELANDESES

El técnico neozelandés, John Adshead, ha tomado con filosofía las escasas posibilidades que le asisten a su cuadro en pasar a la segunda ronda del certamen.

"Hemos venido para hacer un buen trabajo", dijo y luego agregó: "Nueva Zelanda es un país de 3 millones de habitantes, donde el rugby, y no el fútbol, es el deporte más popular. Por lo cual creemos esta incursión servirá para incentivar el balompié en nuestro país". Al igual que su colega, escocés, Adshead, no quiso dar a conocer la formación para hoy.

## La Nación en el mundial 82

El pensamiento neozelandés

## No dejaremos "vivir" a nuestros adversarios

MALAGA (por Patricio Puebla, especial para LA NACION). — La delegación neozelandesa, participante del grupo seis, donde también actúan Brasil, Unión Soviética y Escocia, es considerada aquí tanto por la prensa especializada como el público en general como la "cenciata" de esta división de los 24 equipos mundialistas.

El técnico como los jugadores comparten la opinión generalizada y en sus declaraciones a la prensa denotan un gran respeto por sus ocasionales rivales.

"Por lo difícil que será para nosotros superar este primer escollo — dijo el capitán de la selección Brian Turner — es que estamos muy cautelosos. El grupo que nos tocó está compuesto por adversarios formidables, pero eso no es lo que importa sino lo que contribuirá para popularizar el balompié en Nueva Zelanda esta aventura mundial en la cual pagaremos el noviciado.

El capitán para finalizar agregó: "Escocia seguramente será al igual que Brasil y Rusia, un rival muy difícil y por ende también lo seremos nosotros. Calificar se es improbable PERO LE HAREMOS LA VIDA IMPOSIBLE A NUESTROS ADVERSARIOS".

### PELE MI IDOLO

Entre tanto el joven Wynton Rufer, de 19 años de edad, quien fue transferido al club suizo de Zurich, dijo que esperaba en esta oportunidad conocer aquí a su eterno ídolo: el brasileño Pelé.

Opinó Pedro Escartín

## El fútbol brasileño "es arte con goles"

MADRID, (AP). — El conocido periodista deportivo, Pedro Escartín, en un artículo que publicó en el diario madrileño "Pueblo", afirmó que la selección brasileña de fútbol "es arte con goles" y que "Brasil, dentro de mi criterio, sigue en primer puesto, junto a Alemania".

El ex-árbitro internacional señala en su artículo que "Brasil es hoy arte con goles, dentro de un fútbol colectivo, donde el balón es de todos".

Describe a la selección brasileña como un grupo de "gran calidad individual y colectiva".

Escartín señala que Brasil está en un grupo difícil, que incluye a la Unión Soviética, Escocia y Nueva Zelanda.

Sobre los soviéticos opina que "son físicamente más rápidos, pero están lejos de tener la velocidad mental del latino".

Sobre los escoceses afirmó que "quizás den más que hacer a los brasileños, al ser duros y fáciles en el remate a puerta".

## "LA CALLE ENJUICIA..."

**SANTIAGO EN SOLEDAD.** — Este era el aspecto que ayer, a las 14.15 horas, presentaba la calle Agustinas, al igual que las arterias adyacentes, porque la inauguración del Mundial alejó a los transeúntes habituales.



**FREDDY FARIAS.** Secretario. — "No le quepa dudas, Chile gana a Austria, empatamos con Alemania y gana a Argentina. Pasamos al segundo grupo, porque demostraremos esa capacidad que vimos en la despedida. Somos gente de fe en los nuestros y la juventud de nuestro país está con ellos.

"No nos dejarán defraudados, de ninguna manera, PORQUE YA ESTAMOS CONFORMES".

**FERNANDO RAMIREZ.** Trabaja en una firma que limpia edificios. "Chis, ¿La vio antes de irse?... está bien, yo estoy fijo que estamos camuflados pa' los otros.

En el partido con Austria, yo creo que ganamos... jugando el Fato Yáñez, Carsely, ganamos, seguro que le metimos dos pempinos a uno... claro, ganamos.



**PEDRO CAMPOS CANALES,** Dirigente con más de 20 años en el Regional Zona Central. "Mire, yo por muchos años llevo la 'ROJA', en el corazón. Vivo para el deporte, vibro desde mi juventud junto a ella. Recuerdo a muchas selecciones chilenas de brillante participación en mundiales y ahora, más que en otras, espero que la selección que está en España gane su primer partido. Eso nos relajará un poco y nos dará más confianza de la que ahora tenemos. En resumen, soy un convencido de la clasificación en este Mundial de España 82".



**JAIME PINO NIÑO,** Empleado particular. "Considero que el apoyo que le hemos brindado y seguiremos brindando a la selección chilena para su primer partido, es algo que nos compete a todos. Es un hecho que ganaremos luchando porque tenemos esa fórmula única. Firmeza, corazón grande, buen fútbol y mejor disposición de triunfar".



**MANUEL HERNANDEZ,** Portero en el Hotel Carrera. "Dios quiera que ganemos. Es importante para Chile, ahí se terminarán los comentarios contra tal o cual persona. En lo que a mí respecta, yo tengo confianza y pienso que de los 24 países que están en España, el nuestro, Chile, volverá en noveno lugar.

"El equipo se ve bien... dicen que estuvo duro en el entrenamiento último, pero esto es parte del programa. Mostrar una faceta diferente... ganamos y seremos noveno, eso opino yo."

La opinión de la gente de trabajo, de altos ejecutivos, del hombre de la calle, sobre las posibilidades que tiene la selección chilena de fútbol en el Mundial de España 82, la seguiremos entregando en las páginas de LA NACION, día a día, en su real expresión, porque el juicio de la calle, es un juicio que merece la interpretación de nuestros lectores.

**JUAN VICTOR SABIDOU,** Taxista. "Tengo una confianza única en la selección nacional. El equipo está bien constituido y es una de los mejores desde el año 62 adelante.

"Lo otro, pienso que sería lindo que hubiesen llevado a los cuatro 'eliminados', porque quedar con el sabor en los labios, es como una esperanza que no llega... nos faltó eso, inclusive, pienso que entre los que trabajamos en taxis, podríamos haber hecho la plata del costo del viaje...

Eso pienso y con gran confianza, creo que seremos los primeros en ganar a Austria, empatar con Alemania y derrotar al otro rival."



**SEGUNDO VIZCARRA,** Suplementero. "Como suplementero digo que la selección va a tener un buen papel... Santibáñez tiene 'guenos' planes para ejecutarlos en España. 'Ya el equipo está aclimatado. Los periodistas extranjeros dicen que es un equipo lento, pero hay una cosa grande, porque es bien claro que somos cancheros y, en la 'cancha se ven los gallos'".

**LUIS CURINAO,** Jefe de Control y Servicios de Fuente de Soda. "Para mí, yo creo que la selección va bien preparada. La fe la tenemos todos los chilenos y por eso es que esperamos un triunfo. Todos los jugadores tienen sangre mapuche, y saben reaccionar con energía cuando es necesario y, cuando se defiende a nuestro país, Chile; esa energía es necesaria.

"Ganaremos dos partidos y perdemos uno, pero lo importante es pasar a la segunda fase, los nuestros lo harán... eso pienso yo."





## La Nación en el mundial (82)

### Pinochet envió saludo a la selección

El Presidente Augusto Pinochet, dirigió una nota de saludo a la selección nacional de fútbol que el próximo jueves inicia su participación en la Copa del Mundo, que se está disputando en España.

La nota, resume el sentir del Gobierno y el pueblo de Chile y va dirigida al director técnico de la selección y al capitán del equipo, Elías Figueroa.

Ella señala: "Señores Luis Santibáñez y Elías Figueroa: selección chilena de fútbol, colegio Meres, Oviedo, España:

"Fe y esfuerzo por Chile". Firmado Augusto Pinochet Ugarte, General de Ejército, Presidente de la República de Chile.

### En el Colegio Meres Homenaje a Chile

OVIEDO, España, (UPI).— El presidente de la delegación chilena que concurre a la Copa Mundial de Fútbol, Abel Alonso, sugirió que las atenciones que ha recibido su equipo aquí merecen un reconocimiento a nivel de gobierno.

"Quizás soy un poco exagerado", dijo Alonso, "pero las muestras de cariño que hemos tenido han sido tantas que no veo otra forma de pagar tanta gentileza".

Alonso, quien además es presidente de la Asociación Central de Fútbol de Chile, se encuentra alojado junto con el resto de la delegación en uno de los edificios del Colegio Meres, un establecimiento religioso de primera enseñanza situado en las afueras de Oviedo.

Los alumnos, especialmente los más pequeños, han entablado una verdadera amistad con los jugadores, ya que las clases continúan en forma regular y diariamente numerosos niños presencian los entrenamientos del equipo chileno.

### Hungría

### La escuadra más goleadora

MADRID, (AP).— Hungría posee el título del mayor goleador en una Copa Mundial de Fútbol con 27 goles, siguiéndole Alemania Federal con 25, Francia con 23 y Brasil con 22 tantos.

La selección húngara: anotó ese total de goles en el Mundial de Suiza en 1954, en el que se clasificó subcampeón, mientras que Brasil logró sus 22 tantos como anfitrión en 1950. Alemania fue superada en goles por los húngaros, pero se llevó el título en Suiza, y Francia, tercera en Suecia en 1958, fue la goleadora del torneo.

La clasificación desde el comienzo de este evento:

Año, máximo goleador, goles, campeón, goles:

1930 Argentina 18, Uruguay 15  
1934 Italia 12, Italia 12  
1938 Hungría 15, Italia 11  
1950 Brasil 22, Uruguay 15  
1954 Hungría 27, Alemania Federal 25  
1958 Francia 23, Brasil 16  
1962 Brasil 14, Brasil 14  
1966 Portugal 17, Inglaterra 11  
1970 Brasil 19, Brasil 19  
1974 Polonia 16, Alemania Federal 13  
1978 Argentina y Holanda 15, Argentina 15

### Misioneros en Mundial

MADRID, (AP).— Con una pelota de fútbol en una mano y una Biblia en la otra, misioneros cristianos de por lo menos cuatro denominaciones buscan adeptos en los estadios de fútbol donde se disputa el Mundial.

Son simpatizantes de distintos seleccionados entre los 24 que disputan la Copa Mundial, pero son leales a una sola autoridad. Y buscan difundir su mensaje con volantes, himnos, conversaciones y representaciones teatrales.

"Esperamos que para fin de este acontecimiento deportivo, cada uno de ustedes pueda lograr el gran triunfo mediante Jesucristo, 'El Salvador', dice uno de los volantes entregados a los espectadores que llegan para el campeonato mundial.

El mayor grupo de misioneros es el llamado 'jóvenes con una misión'. Está integrado por 200 activistas que planean actuaciones musicales y teatrales en plazas públicas de Madrid, Bilbao, Sevilla y Barcelona durante las cuatro semanas que durará el torneo.

"Como la cristiandad, el fútbol supera barreras y por esto creemos en este tipo de campaña", dijo Alfonso Chereña, un brasileño que integra el grupo "jóvenes con una misión".



MIGUEL ANGEL GAMBOA en la práctica que ayer realizó la selección en el Colegio de Meres. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía UNIFAX).

### ¡JUEGA GUSTAVO MOSCOSO!

□ Selección chilena lista para enfrentar a Austria este jueves en el Estadio Carlos Tartiere de Oviedo

GIJÓN.— El médico de la selección chilena de fútbol, Eugenio Valdecanto, afirmó ayer que el puntero izquierdo Gustavo Moscoso está en condiciones de jugar contra Austria el jueves, pero no pudo asegurar lo mismo con respecto a Carlos Rivas.

Ambos jugadores son los únicos que no han participado en los exigentes ejercicios de preparación realizados por la selección nacional en vísperas de su debut mundialista.

Moscoso, que sufrió una distensión, pasó bien el chequeo físico efectuado ayer, mientras que Rivas, afectado por una contractura de gemelos, tuvo algunas dificultades.

El resto del plantel se encuentra en perfectas condiciones, aseguró el médico, y se demostró en el entrenamiento matinal en el Colegio de Meres, lugar de concentración del equipo chileno.

El trabajo diario de los jugadores comenzó con una charla técnica en la que se analizó la actuación cumplida por los belgas en el partido inaugural. Los jugadores aportaron opiniones sobre lo que vieron, como complemento de los juicios de Luis Santibáñez.

LUIS SANTIBÁÑEZ

El técnico aseguró que la actuación de los belgas no significó gran sorpresa para él, aunque precisó que "fue notable la forma en que impusieron su ritmo y avasallaron en la marca a los argentinos".

Agregó que los belgas tienen algunas "similitudes de procedimiento con los austriacos, especialmente en la concepción del contraataque, lo que indudablemente los hace muy peligrosos". Sin embargo, no se mostró pesimista: "Hemos estudiado mucho sus sistemas de juego y creo que lo podremos contrarrestar", aseguró.

Consultado sobre cuál había sido la virtud principal de los belgas en su juego, destacó el "pressing que hacen de mitad de cancha hacia atrás y la rapidez con que invaden el terreno contrario una vez que recuperan la pelota".

La selección no realizó actividades físicas por la tarde, iniciando de este modo una graduación descendente del trabajo hasta el encuentro con los austriacos.

El preparador físico, Gustavo Ortlieb, calificó de "excelente" el estado del plantel. "Podríamos jugar esta tarde sin problemas", graficó.

EUGENIO JARA

El técnico de Magallanes que fue invitado por la Asociación Central y que ha colaborado con Santibáñez desde la llegada, también dijo que los jugadores se ven "bien y animados".

Cuando se le preguntó cuál había sido la reacción del plantel luego del partido inaugural, respondió que habían sentido pena por la derrota de los argentinos. "Se han hecho amigos de los jugadores argentinos y todos queríamos que ganaran".



LA "ESTRELLA". Los seleccionados alemanes son asediados por los habitantes de Gijón e, indudablemente, el más solicitado es Karl Rummenigge, la "estrella" alemana. (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga, Vía UNIFAX).

### Rummenigge: "Argelia es un equipo fácil"

GIJÓN (Por Gerardo Ayala, enviado especial).— Tuvimos suerte. Lo encontramos paseando y gracias a la gentileza de una de las "azafatas" pudimos conversar con el astro alemán Karl Rummenigge sobre el grupo número dos...

"Es un grupo como cualquier otro, con un equipo fuerte y favorito —nosotros— dos en el mismo nivel —Chile y Austria— y uno más débil —Argelia—. Eso en teoría, porque en la práctica todo puede cambiar, ya que en el fútbol la lógica no existe", fue lo primero que expresó el rubio jugador germano.

¿Quién clasifica en segundo lugar?  
"Creo que eso se va a decidir este jueves, cuando jueguen Chile y Austria, porque el equipo que gane habrá dado un paso importante para clasificar para la siguiente ronda. Personalmente —quizás porque los conozco más— me inclino por los austriacos, pero sé que Chile posee buenos jugadores que pueden desequilibrar el partido".

¿Ganan ustedes la Copa del Mundo?

"Nos hemos preparado para ganar, pero hablar de la Copa es un tema que no me gusta tocar, porque en el fútbol los imprevistos siempre cambian el rumbo de los acontecimientos. Nosotros, es cierto, estamos como los favoritos, pero ya ve lo que le sucedió a Argentina que también es otro de los favoritos. Pienso que nuestra única obligación debe ser ganar la mayor cantidad de partidos y ahí ver hasta dónde llegamos".

¿Cuáles son sus favoritos?

"Brasil, Argentina y nosotros".

¿Y quién gana la Copa?  
"No sé, pero pienso que uno de los tres se queda con ella, porque son los tres equipos más parejos que se han visto y es lógico que sean los favoritos".

## Estudiantes tejan para ver los p...

□ Directores de colegios podrán para alumnos vean a la selección chilena

Los directores de establecimientos educacionales tienen plena libertad para dar a sus alumnos, si lo estiman conveniente, las facilidades para que éstos puedan ver la transmisión de la selección chilena que participará en el Mundial de Fútbol 1982, señaló ayer el Ministro de Educación, contralmirante Rigoberto Cruz.

El Secretario de Estado, ante una consulta de "LA NACIÓN", indicó que los directores de colegios deben, en todo caso, continuar impartiendo las clases en forma normal pero que queda a su criterio el suspender las actividades por una o dos horas para instalar aparatos de televisión en el mismo recinto.

Asimismo, el jueves 17 pueden determinar la suspensión de clases a partir de las 11.00 horas, cuando se da inicio al primer partido en el que participa la selección chilena.

También se informó, a través de la oficina de Comunicación Social del Ministerio de Educación, que los directores de colegios podrán permitir que los alumnos vean a la selección chilena en la televisión.



PELE.— "Bélgica demostró que es un gran equipo y que complicará a cualquiera, especialmente a los sudamericanos", manifestó el Rey.

PELE:

### "Bélgica conjuga..."

□ "Maradona..."

ALICANTE, (ANSA).— Pelé, el jugador brasileño más famoso del mundo, cuando psicológicamente a la fama por sus habilidades que lo rodean y que lo hacen un jugador que puede ser el campeón del mundo, dijo que el triunfo de Bélgica en el torneo de fútbol mundial.

Pelé en un diálogo durante el partido de fútbol entre Argentina y Bélgica en el estadio de fútbol de Barcelona-Alicante al día siguiente de la inauguración del torneo Mundial de Fútbol, dijo que el triunfo de Bélgica en el torneo de fútbol mundial.

BELGICA UN EQUIPO PODEROSO

"Bélgica ya no es una sorpresa para la mayoría de los comentaristas que opinan que la Argentina ganará el partido, pero siempre tuve mis dudas. Bélgica es un equipo peligroso. Es un equipo rápido, fuerte, con mucha marca y con un contrataque muy bueno", dijo Pelé, quien está cubriendo el Mundial como comentarista y colaborador para diversos medios de información latinoamericanos.

"Con esto —prosiguió— no quisiera decir que Bélgica pueda llegar a ganar el campeonato. Pero demostrar que es un buen equipo. Bien ajustado y homogéneo. La defensa belga juega muy tranquila. El equipo sabe cambiar de ritmo para atacar. Se vio cómo los belgas ocuparon el terreno de juego."

### Prensa mundial critica el juego de Argentina

MADRID, (DPA).— Una crítica aniquiladora lleva a cabo hoy la prensa mundial acerca del partido inaugural del Campeonato Mundial de España entre las selecciones de Bélgica y Argentina.

El diario español "El Día" habla de una "pesadumbre colectiva" ante lo visto en el terreno de juego por la Argentina, que cayó derrotada por uno a cero.

El actual campeón mundial es objeto de acerbica crítica por parte de la inmensa mayoría de los comentaristas acerca de su "deplorable juego".

En Gran Bretaña, que se encuentra en guerra con la Argentina, reinaba la alegría del mal ajeno acerca de la derrota del once de Menotti.

COMENTARIOS DE LA PRENSA:

"Daily Mirror (Gran Bretaña): "El juego fue un sombrío no suceso".

"The Sun" (Gran Bretaña): "Los argentinos fueron destruidos. Se mostraron arrogantes, los belgas, valientes".

"Le Soir" (Bélgica): "La selección belga ha escrito la página más bella de su historia con la victoria sobre el campeón mundial".

"Le Figaro" (Francia): "Hay una enorme diferencia sobre ganar el título en casa y defenderlo en otra parte".

"Algemeen Dagblad (Holanda): "Sobre todo en la defensa, no convenció de ninguna forma el equipo del entrenador Menotti".

"Volkskrant (Holanda): "Muy pocos pueden imaginarse que la Argentina retenga el título".

"Novosti" (Yugoslavia): "Los gauchos fueron desmontados del caballo. Así y todo pueden sentirse más que felices de que no vivieran una pequeña catástrofe".

"Blick (Suiza): "Los espectadores vieron un campeón mundial en forma dudosa".

Televisión Soviética: "Un juego monótono. La suerte se ha buificado estrepitosamente de la Argentina".

"Corriere Della Sera" (Italia): "Muchos encantos no funcionan siempre. Argentina no ha hecho honor a su papel de campeón mundial en funciones".

"Messaggero" (Italia): "Argentina bailó una danza estéril en el mediodía".

"La Gazzetta Dello Sport": "Es aún muy pronto para decir si la hazaña de los belgas se convertirá en símbolo de este campeonato mundial al abrir de par en par la puerta al fútbol atlético".

"To Fos" (Grecia): "Los campeones del mundo no pudieron vencer como equipo".



WALTER ZENGA, jugador chileno.

### Austriaco...

□ Alcalde de Pola...

OVIEDO, (AP).— Los directores de la delegación de Austria para la Copa Mundial de Fútbol en la localidad de Pola de Siero, negativamente de sus jugadores a un equipo de la zona, cuando los jugadores estaban ya vendidos. La excusa fue el césped estaba alto.

El alcalde Manuel Villuza, con los austriacos, que ofreció culpables, pero el concejal les recriminó las pérdidas ascendieron a 10 pesetas.

La prensa señala que los austriacos solicitaron 24 horas para ver el problema y ver la posibilidad de demorar al club.

La actitud austriaca causó en la región y aparentemente...



Junio de 1982

# teán facilidades pos de Chile

paratos de TV. para que los

ción, que hasta la Secretaría Regional Metropolitana de esa cartera, llega-  
as peticiones de rectores de colegios para que se les diese las libertades nece-  
en el fin de posibilitar al estudiantado ver la competencia futbolística.

## A NIVEL UNIVERSITARIO

aver no se había adoptado una determinación en los distintos centros de  
superior, para la mañana del jueves 17, aunque se adelantó, extraoficial-  
en varias Universidades las clases serán suspendidas a partir de las 10.45  
reanudarse normalmente en la jornada de la tarde.  
Universidad Católica se informó, oficialmente, que no habrá actividades de  
el día jueves 17, por la mañana.

# éles un jupoderoso"

ostumbra a la fama', comentó el Rey

taparon siempre por mayor  
a los jugadores argen-  
en el anticipo y se adueña-  
y dio

## ACION DE MARADONA

supieron cómo tapar a Ma-  
quiera hacer marcación indi-  
dejaron suelto, pero siempre  
elgias haciendo una pared  
Tapando a Maradona,  
disminuyeron las posibilida-  
argentin", añadió el ex in-  
brasileño.

creía que Bélgica había  
del partido frente a la Ar-  
lo que puede dar. Pelé res-  
Yo creo que Bélgica tiene  
en el cotejo con la Argen-  
pareció nervioso y quizás  
Por supuesto, la falta de un  
importante como Willie Me-  
central que en la prácti-  
el movimiento de la defen-  
también sufrió la ausencia de  
y de Van Moer quien,  
ganar algunos partidos en este Mun-  
que es formas, me gustó mucho el  
y con Coecke, un gran jugador  
tranza técnica, Vercauteren y  
no pases".

o control por descontado la clasificac-  
on para la segunda fase, previo



ro austriaco, una de las "amenazas" para la defensa de

# condados en 10 mil dólares

pta disculpas, sino que exige compensación económica

beneficiado por la situación,  
jueves frente a Austria en  
el Campeonato Mundial.

## YARAN CON MAS CALOR

a tener todo el calor de la  
al porque pienso que lo de los  
fue demasiado feo, algo que  
pueder nunca con futbolistas  
ales", comentó el centrod-  
aleno Carlos Caszely.

amente, los jugadores  
no parecieron muy preocu-  
el incidente. "Pienso que fue  
pero creo que ello no va a  
el recibimiento del público

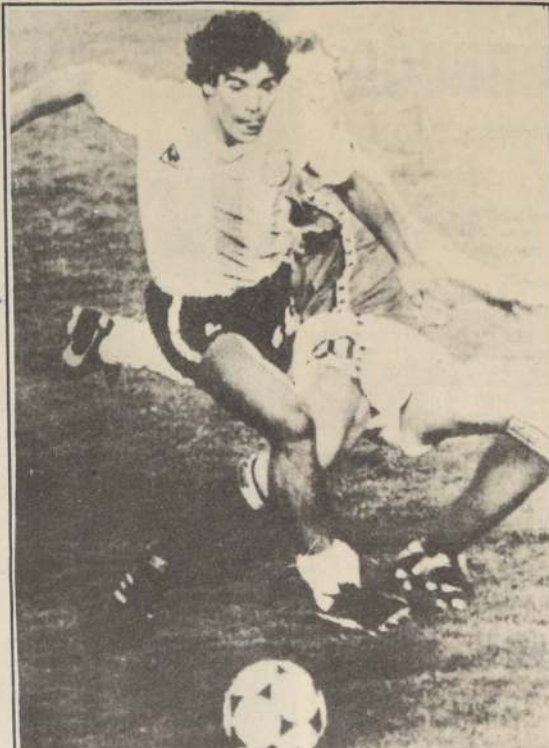
que los "Diablos Rojos" serán "un difícil  
rival para Brasil. Difíciles sobre todo, por-  
que hacen una marcación continuada y en  
bloque que, como vimos, no es del agrado  
de los argentinos y tampoco lo será para  
los brasileños. Ese tipo de marca a presión  
no gusta a los sudamericanos".

## PREDOMINO LA TECNICA SOBRE LA VIOLENCIA

Pelé aclaró que ese tipo de marcación  
belga, empero, no es violenta. "El partido  
Argentina-Bélgica tuvo eso de bueno: no  
hubo violencia y predominó la técnica. Me  
gustó el despliegue técnico de varios de los  
jugadores belgas, como Coecke y Geretz,  
entre otros".

Finalmente, sobre Maradona, Pelé dijo:  
"En mi opinión todavía no ha desarrollado  
una estructura psicológica para soportar el  
peso de la fama y las responsabilidades  
que llegan con ella. Es un buen jugador,  
pero aún debe evolucionar".

Preguntado Pelé si creía que Maradona  
era su sucesor, como muchos afirman, re-  
pondió encogiéndose de hombros y frun-  
ciendo la cara en un gesto de duda. "No sé  
—dijo— desde hace años se viene diciendo  
que Eusebio, que Cruyff y no sé cuántos  
más, son los sucesores de Pelé. Se dicen  
muchas cosas, con Maradona, simplemen-  
te, no lo sé".



DIEGO ARMANDO MARADONA defraudó a la hinchada del  
Barcelona, que "atacó" verbalmente a la directiva por haber gas-  
tado tanta plata en su contratación.

# Maradona quedó en deuda con hinchas españoles

Con la baja actuación cumplida por "Dieguito"  
arreciaron las críticas contra los dirigentes que lo  
compraron en doce millones de dólares

MADRID (UPI).— Diego Armando Maradona quedó en deuda con la  
hinchada de su nuevo club, el F.C. Barcelona, al no poder brillar como  
se esperaba en el partido inaugural del XII Campeonato Mundial de Fút-  
bol disputado en el Estadio Nou Camp, en el que Argentina perdió por 1-0  
frente a Bélgica.

Por lo poco que mostró aumentarán sin duda las críticas a los dirigen-  
tes del club que pagaron 12 millones de dólares por un contrato por seis  
años aún antes de verlo en acción en el torneo más importante del balom-  
pié mundial.

## REIVINDICACION

La más alta suma que se ha pagado por un futbolista en la historia del  
fútbol dio lugar a ácidos ataques contra el Presidente del Barcelona, José  
Luis Núñez, y ahora la situación empeorará, sin lugar a dudas, aunque el  
mediocampista argentino de 21 años todavía tiene tiempo de reivindicar-  
se en los otros dos partidos que restan a su equipo en la primera ronda del  
torneo.

En caso de que no se clasifique Argentina para la segunda ronda, la es-  
pera se prolongará hasta septiembre, cuando se inicia la próxima tempoa-  
rada de la liga española de fútbol.

## VICTORIA BELGA

Con esta sorpresiva victoria, los belgas quedaron en posición privile-  
giada en el grupo III de la Copa Mundial, y dejaron a Argentina y  
Hungria luchando a muerte por la segunda plaza disponible para la se-  
gunda ronda. El seleccionado de El Salvador, que es el cuarto integrante  
del grupo, no es ninguna amenaza para las potencias futbolísticas con las  
que se tiene que medir.

La derrota también privó al pueblo argentino de una satisfacción que  
les hiciera olvidar por algunos momentos la desgracia de la guerra que  
libran sus soldados en el Atlántico Sur contra Gran Bretaña por las Islas  
Malvinas.

## SE ROMPIÓ LA TRADICION DEL 0-0

Por otro lado, la derrota argentina marcó el fin de una cadena de  
cuatro partidos inaugurales empatados a cero. Hacia 20 años que no se  
hacía un gol en el primer encuentro de un Mundial. El último en alojar el  
balón dentro del arco en el partido inicial fue el puntero izquierdo chile-  
no Leonel Sánchez, quien anotó el segundo gol con que la selección de su  
país venció por 3-1 a Suiza el 30 de mayo de 1962 en el Estadio Nacional  
de Santiago.

MADRID (Hugo Gasc, especial pa-  
ra LA NACION).— Nadie dice  
mucho sobre los checos, aunque de  
vez en cuando los mencionan. Han es-  
tado jugando amistosos de prepara-  
ción, con excelentes resultados y Bra-  
sil y Argentina, por citar sólo dos se-  
lecciones que aspiran al título, saben  
que no se trata de un equipo de man-  
sas ovejas.

Josef Venglos, el astuto y capacita-  
do entrenador de la selección de Che-  
coslovaquia, contribuye con su talen-  
to a crear esa imagen, que tanto les  
favorece, de que no les den importan-  
cia. Que sigan fijando en el grupo en  
lo que hacen Inglaterra y Francia y  
que a ellos les consideren en una posi-  
ción intrascendente. Con sus unifor-  
mes grises —que le dan más caracte-  
rísticas aún de uniformes— tratan de  
pasar inadvertidos, incluso aquellos  
que en Europa son considerados en el  
primer plano, como es el caso de Pa-  
nenka.

## MIRAMOS A LA SEGUNDA FASE

Son como todos los equipos del Este  
—así se llaman aquí a los países detrás  
de la Cortina de Hierro— en cuanto a  
sus presentaciones en público. Tan  
formales que llegan a parecer lo que  
en Chile llamamos "fomes" o "pesa-  
dos". Están ubicados en las afueras de  
Valladolid y su entrenador, Josef  
Venglos es un poco "na" que ver" por-  
que ostenta el título de licenciado en  
filosofía. Con su serenidad habitual  
ha encarado todas las preguntas de  
quienes desean saber algo de sus diri-  
gidos.

# La Nación en el mundial (82)

César Luis Menotti

# "Hay que pensar en el próximo partido"

El técnico insiste en que el gol belga fue ilegítimo

BARCELONA, ESPAÑA (UPI).—  
El entrenador argentino César Luis  
Menotti, pensando ya en el próximo  
partido de su equipo frente a  
Hungria, manifestó que el gol con el  
que su equipo fue derrotado en la  
inauguración del Mundial fue con-  
quistado desde posición fuera de  
juego.

Pero Menotti no culpó de ese hecho  
al árbitro checoslovaco Vojtech Chris-  
tov, sino al juez de línea.

En su opinión, por los merecimien-  
tos que hizo su equipo, el partido de-  
bió terminar empatado.

"Argentina no jugó un buen parti-  
do, pero no merecía la derrota", dijo  
al término del encuentro en el Nou  
Camp de Barcelona, donde 85.000 es-  
pectadores sólo vieron chispazos de  
los atributos que han convertido a  
Diego Armando Maradona en uno de  
los grandes del balompié mundial.

## EL PROXIMO RIVAL

"Bélgica no fue superior, y en ho-  
nor a la verdad el gol fue obtenido en  
posición adelantada. Pero el fútbol es  
así. El resultado no se puede cambiar,  
y ahora estamos pensando en nuestro  
próximo rival: Hungria", dijo el téc-  
nico sin ocultar la preocupación res-  
pecto a ese partido, ahora vital para  
las aspiraciones argentinas de clasi-  
ficación para la siguiente vuelta.

Menotti no quiso referirse específi-  
camente a los errores en que había in-  
currido su equipo, pero dijo que no  
había jugado como se planeó.

"En los primeros 10 ó 15 minutos,  
parecía que íbamos a tomar el control  
del partido, pero luego nos quedamos  
demasiado parados, estáticos, como  
sintiendo el peso del debut", dijo.

Cuando al final reaccionó Argenti-  
na pasando a la ofensiva, había sido  
demasiado tarde, dijo el técnico.

## MARADONA

Menotti dijo que confiaba en que  
en el futuro Maradona responderá a  
la confianza en él depositada, refiri-  
éndose a la opaca actuación del  
astro, salvo contados minutos en que  
mostró su categoría.

# Millones de dólares para Kuwait si clasifican

VALLADOLID, Junio (DPA).—  
El emirato petrolero de Kuwait paga-  
rá 4,4 millones de dólares a sus futbol-  
istas si en el grupo cuarto  
—completado con Inglaterra, Fran-  
cia y Checoslovaquia— alcanzan la  
segunda fase. Cada jugador cobraría  
200.000 dólares. Los preparativos para  
el Mundial costaron a Kuwait 3,5  
millones de dólares.

## MUELLER DETENTA RECORD

GIJON, Junio (DPA).— Aún cuan-  
do el máximo goleador en un solo  
Mundial sigue siendo con 13 tantos  
el francés Just Fontaine (1958, en  
Suecia), el alemán occidental Gerd  
Mueller, ex jugador del Bayern Mu-  
nich, es quien más goles marcó en los  
mundiales: 14 en 13 partidos.

## ARGELIA, BALANCE POSITIVO

GIJON, Junio (DPA).— El primer  
partido del XII Mundial que disputa-  
rá Alemania Occidental con Argelia  
constituirá el encuentro 474 de Ale-  
mania desde 1908. Estos partidos se  
desglosan así: 268 victorias, 85 empa-  
tes y 120 derrotas. El único encuentro

Admitió que sus vencedores están  
"entre los 10 mejores equipos del tor-  
neo", pero no cree que clasificarán  
para las finales.

## EL ENTRENADOR BELGA

Su colega belga Guy Thys estaba  
rebotante de satisfacción por el triun-  
fo y subrayó que sus jugadores ocupa-  
ron "todos los espacios vacíos en el  
campo de juego".

"No fue necesario marcar a Mara-  
dona individualmente. Maradona es  
un excelente jugador, pero creo que el  
fútbol colectivo debe ser el que debe-  
mos jugar", puntualizó al alabar las  
bondades del juego de bloque, caracte-  
rístico del fútbol europeo.



AHORA, César Luis Menotti só-  
lo piensa en Hungria.

Argelia-Alemania Occidental lo gana-  
ron los nórdicos por 2-0 el día  
de año nuevo de 1964.

## BREITNER SUEÑA CON WALTERS

GIJON, Junio (DPA).— Paul  
Breitner, centrocampista del Bayern  
Munich, es el único jugador alemán  
occidental, que puede ganar un Mun-  
dial por segunda vez, tras la victoria  
germana en 1974. Los hermanos  
Bernd y Karl-Heinz Forster recuer-  
dan que también otros dos hermanos  
alemanes, Fritz y Otmar Walter,  
lograron ser campeones del mundo,  
en Suiza en 1954, y desean imitarlos.

## INGLESES EN LA FINAL

LONDRES, Junio (DPA).— Los  
ingleses están más convencidos que  
nunca de que se clasificarán para el  
grupo uno de la segunda fase, lo ga-  
narán, y jugarán la final con Alema-  
nia Occidental, ganador del grupo  
dos de la segunda fase. El "Coach"  
ingles Ron Greenwood enjuicia así es-  
ta final: "los alemanes son muy  
buenos, pero ya no tienen un equipo  
con tantas personalidades futbolísti-  
cas".

Todos los hombres han llegado al 90  
por ciento de su rendimiento y pienso  
que antes de terminar esta fase ya es-  
tarán en 100 por ciento. Es decir esta-  
mos con un equipo de primera línea  
como para justificar nuestro optimis-  
mo. No le tememos a Italia y nuestra  
mirada está puesta en Polonia". Al  
parecer tampoco le temen al "brujo"  
de Camerún.

## ¿PALUDISMO?

Los africanos de Camerún están muy  
bien, aunque se había asegurado  
"extraoficialmente" que el zaguero  
lateral derecho René Ndjeya estaba  
enfermo de paludismo. La informa-  
ción fue desmentida y el informe  
entregado fue que todo el plantel está  
muy bien. En todo caso los que afir-  
maron que Ndjeya sería reemplaza-  
do en el bloque posterior por  
Michael Kaham. Entrenaron ayer en  
la tarde descansaron hasta la noche  
cuando vieron el partido por una pan-  
talla gigantesca colocada especial-  
mente para ellos.

YUGOSLAVIA.— La selección  
de Yugoslavia, que llegó con las pre-  
tensiones de ganarse para sí todo el  
respaldo de Zaragoza, juega el jueves  
con Irlanda del Norte—está pasando  
por diversos problemas que están sa-  
cando de sus casillas a Miljan Milja-  
nic, el DT, que es muy conocido en es-  
ta ciudad por haber dirigido al Real  
Madrid otrora.

HUGO GASC

# Despachos desde España



## PERU Y CAMERUN

Al partido de hoy a las 5 de la tar-  
de (11 A.M. de Chile), lo han bauti-  
zado como "el duelo de los brujos".  
Los peruanos han llegado con sus  
"hechiceros propios" y los cameru-  
nenses, como lo informamos en su  
oportunidad, también traen el suyo,  
quien por lo que ha trascendido es un  
psicólogo con cualidades especiales  
para influir negativamente en los ri-  
vales de su equipo. A nosotros nos in-  
teresan como personas futbolísticas.  
Los amigos del Rímac están muy op-  
timistas. Tanto es así que el presiden-  
te de la delegación, José Aramburu  
Zavala, ha sostenido que "estamos  
para una hazaña. Nos hemos prepara-  
do muy bien—se refiere naturalmente  
al equipo— y contamos con un cuadro  
muy bueno. Estoy convencido que  
nuestros muchachos están para  
mucho más que ganar la primera fa-  
se".

"Al conjunto que dirige "Tim" lo  
puedo calificar como homogéneo.



Hasta el sábado

# Colo Colo sigue entrenando

- En Miami está de vacaciones Severino Vasconcelos
- Houseman viajó a Argentina
- Pedro García no quiere que se vaya nadie

Colo Colo continúa sus entrenamientos. No se dio descanso a partir de esta semana, como se había dicho en un principio.

Ayer en la mañana, en Pedrero, hubo entrenamientos normales bajo la conducción del preparador físico Rafael Arriagada.

La única ausencia que hubo fue la del brasileño Severino Vasconcelos, que está de vacaciones (anticipadas) en Miami con su esposa. "Vasco" partió el sábado en la noche a las cálidas playas estadounidenses.

Orlando Houseman, el puntero derecho argentino, viajó anoche a Buenos Aires para pasar una breve temporada de vacaciones junto a sus familiares y arreglar algunas situaciones personales. Colo Colo se mantendrá entrenando hasta el próximo sábado 19, estudiando la posibilidad de jugar algún partido amistoso, en este período, para decretar vacaciones totales a partir del 19 y hasta el 1° de julio, fecha en que retornarán a las prácticas para iniciar una pretemporada, controlada, en Santiago, con trabajo en jornada doble (mañana y tarde) indistintamente en los estadios de Corfo e Israelita.

El puntero derecho argentino de los albos, antes de partir a su patria dijo a LA NACIÓN: "Viajo muy contento porque vuelvo a mi país a ver a mis padres. En Colo Colo he tenido una linda experiencia y nadie tiene nada que decir de mí. En lo futbolístico creó haber cumplido y una vez que esté todo el equipo, indudablemente que andaremos mejor".

El entrenador viajó el sábado en la tarde a España para iniciar sus actividades periodísticas como comentarista de Canal Nacional durante el Campeonato Mundial de Fútbol. Antes de partir dijo que quería que quedaran todos los jugadores albos en el plantel y por el momento no dio listas ni nombres de quienes podrían ir a préstamo, a otras instituciones, manifestando que él lo decidirá una vez de vuelta de España, reiterando que hará lo posible porque sigan todos en el plantel albo.

## PEDRO GARCIA

El entrenador viajó el sábado en la tarde a España para iniciar sus actividades periodísticas como comentarista de Canal Nacional durante el Campeonato Mundial de Fútbol. Antes de partir dijo que quería que quedaran todos los jugadores albos en el plantel y por el momento no dio listas ni nombres de quienes podrían ir a préstamo, a otras instituciones, manifestando que él lo decidirá una vez de vuelta de España, reiterando que hará lo posible porque sigan todos en el plantel albo.

## HOUSEMAN

El puntero derecho argentino de los albos, antes de partir a su patria dijo a LA NACIÓN: "Viajo muy contento porque vuelvo a mi país a ver a mis padres. En Colo Colo he tenido una linda experiencia y nadie tiene nada que decir de mí. En lo futbolístico creó haber cumplido y una vez que esté todo el equipo, indudablemente que andaremos mejor".

# "Huachipato volverá a tener un sitio alto en el fútbol"

- Los conceptos corresponden al presidente del directorio del Deportivo Huachipato, Jorge Feres

Un encuentro con la prensa deportiva sostuvo el director ejecutivo del Deportivo Huachipato, con ocasión de iniciar el programa de festividades por los 35 años de vida institucional.

Jorge Feres, presidente del directorio, destacó en la oportunidad el quehacer de la entidad acerca de sus diferentes ramas como expresión de movilización de centenares de deportistas en el hockey, básquetbol, atletismo, caza y pesca, tenis, asociaciones de fútbol amateur y fútbol profesional.

El dirigente definió el actual directorio como "renovador y conservador" y con la misión de hacer retornar a los trabajadores de la usina a los Campos Deportivos de Las Higueras, uno de los complejos más importantes del país. Asimismo, ratificó que el deportivo hará un público reconocimiento a ex dirigentes y deportistas acereros como Pedro Serrano, Eugenio Valdivia y "Salo" San Miguel, entre otros.

En la manifestación con la prensa deportiva, estuvieron presentes junto al presidente Jorge Feres, el presidente de la actividad amateur del club, Enrique Porter; el tesorero Oscar Verdugo; el presidente de la Comisión Fútbol, Mario Pinto; el secretario general Sergio Sierra y los directores, José Valenzuela y Luis Vilches.

## NUEVE PROCESO

En otra parte de su intervención, el presidente Jorge Feres hizo ver la convicción del actual directorio, en el sentido de ser los iniciadores de un nuevo proceso en el fútbol profesional que deberá desembocar en que Huachipato vuelva a recuperar el sitio que le corresponde y que alcanzó el año 1974 como campeón del fútbol profesional.



AUNQUE LLUEVA correrán los menores en las pruebas que tiene programadas para el día 27 del presente el Deportivo "Juventud Italia", de la Villa Kennedy, de Maipú. Desde las 11 horas, con recorridos por diversas calles de la población.

# "Juventud Italia", de Villa Kennedy, tendrá pruebas pedestres

Juventud Italia, de Villa Robert Kennedy, de Maipú, programó para el domingo 27 de junio, seis pruebas pedestres, de larga distancia, en diversas categorías, con motivo de la clausura de un nuevo año de actividades.

Para realizar esta programación atlética se nombraron tres coordinadores deportivos, más se cuenta con la asesoría técnica de dos atletas a nivel nacional, como son: José Ramírez, de la Universidad de Santiago y Aníbal Brieño, de la Universidad Católica de Chile.

## LAS PRUEBAS

El programa se iniciará desde las 11 horas, con la categoría de Mini-Penecas. Partiendo desde la secretaría de la institución, enfilando por calle Yelcho, Cochamó, Taitao, regresando por Chamiza hasta Yelcho.

11.30 horas, se largará la categoría "Penecas", con una distancia un poco mayor, saliendo desde Yelcho, Palena, Compu, Cochamó, Taitao, Chamiza y Yelcho.

Al mediodía, la salida se dará para las damas infantiles, teniendo el mismo recorrido de la prueba anterior, luego vendrán las damas juveniles, con un recorrido por las calles Yelcho, Palena, Lancers del Rey, Aeropuerto, Quemchi, Palena y Yelcho.

Los infantiles varones fueron programados para las 13.15 horas, con el mismo circuito anterior, al igual que los juveniles varones, cerrando las pruebas con la de Todo

Competidor, los que saldrán desde el frente de la secretaría, Yelcho, Vista Hermosa y regreso por Yelcho.

Estas pruebas que son tradiciona-

les, desde hace seis años, están dirigidas, en esta oportunidad por Gregorio Cabrera, José Castro y Samuel Torres.



SIGUE LEVANTANDO CON - CON. — Por dos goles contra uno venció Con-Con Nacional a su rival, Deportes Maipo y ahora tendrá que encontrarse en Buin, con el dueño de casa.



René Orlando Houseman hoy viaja a Buenos Aires con vacaciones por 15 días.

# Alvaro Arriagada ganó el concurso ecuestre

El jinete Alvaro Arriagada de la Escuela de Carabineros se adjudicó la prueba principal, recorrido a 1,40 metro, del concurso hípico regional que se completó en el Jardín de Santos de la Escuela de Carabineros.

Arriagada montando a Juncal, hizo el recorrido con 0-8 faltas. En jinetes B triunfó con 0 faltas, José Miguel García del Club Internacional en Tabú.

El binomio Arriagada-Juncal, también tuvo una buena actuación en la prueba recorrida a 1,20 metro, que se adjudicó Alfredo Sone de U. Católica con la yegua Pretenciosa.

Sone ganó con 34 segundos, y 0-0 faltas, quedando segundo Arriagada con 0-0 y 36 segundos.

A en jinetes B, venció Margarita Saa del Club de Campo en Rómulo con cero faltas. La escoltó Víctor Rodríguez de la Escuela de Subofi-

ciales de Macul, con 0-4 faltas. El tercer lugar lo compartieron con 0-8 faltas cada uno, los binomios Violeta Rodríguez Feinado, Esc. de Carabineros; Carlos Donoso, Mineral Esc. Carabineros y José Miguel García, Tabú, Internacional.

En la prueba para jinetes juveniles, se impuso Pablo Vial del Club de Polo en Retratado con 0-0 faltas y 32 segundos de tiempo. Segundo con cero faltas y 33 segundos, clasificó Antonieta Dreapela, Santiago Paperchas en Canelo. El tercer puesto lo consiguió Jaime Tagle del Club de Polo en Rosa Colorada y cuarto fue Alfredo Sone de U. Católica en Aconcagua con 0-4 faltas.

Finalmente en jinetes infantiles triunfó la amazona Michelle Krauss de U. Católica en Manio con cero faltas, seguida con Jerónimo Silva del Internacional en Huaso con 3 faltas.

## Tercera División

# Iván Mayo superó a Grand Prix 1 x 0

- Por el Torneo Regional Zona Central, Unión Cepol aventajó por la cuenta de 2 a 1 a Arrieta Guindos

La séptima fecha de la competencia de Tercera División, de ANFA se inició el sábado a solicitud de algunas de las entidades en competencia, sin embargo la fecha no se cumplió totalmente, debido a que el domingo se suspendieron cuatro encuentros por acuerdo de delegados y árbitros ante la imposibilidad de jugar en cancha con más de 15 centímetros de agua.

Los partidos jugados, tuvieron los siguientes resultados: (locales en primer término) GRUPO "A", Iván Mayo, de Villa Alemana ganó 1-0 a Grand Prix, de Maipú, con gol de Rubén Escudero a los 89 minutos de juego.

General Velásquez, de San Vicente de Tagua Tagua venció 1-0, con tanto logrado por José Silva a los 54 minutos de juego.

Con Cón Nacional ganó dos por uno a Deportes Maipo, los tantos fueron logrados en la primera fracción por el cuadro local, y el gol de descuento fue hecho por Zenteno, en las postrimerías del partido.

En este grupo se suspendieron dos partidos: Tricolor Municipal, de Paine y Quintero Unido, por no tener campo en buen estado. Defensor de Casablanca con Lautaro de Buin, encuentros que se jugarán durante la semana, según acuerde el directorio.

GRUPO "B": Deportes Textil Tomé y Atlético Molina, empataron sin goles, partido jugado en el Estadio Municipal del puerto sureño.

Deportes Laja mantiene su liderazgo e invitó al vencer por tres goles a uno a Independiente, de Cauquenes. Goles para el triunfador de Juan Saldaña, a los 23.45 y 53, minutos de juego, el tanto de los cauquenesinos fue de Martín del Río.

Campos de Batalla, de Maipú, ganó por la cuenta mínima al Municipal de Talagante, con gol de José Díaz, de penal.

Deportes Parral triunfó con gol de Carlos Gutiérrez, a los 41 minutos de la primera fracción contra Deportes Victoria.

Los partidos suspendidos fueron: Curicó Unido-Liceo de Curicó y Unión Comercio, de Santa Cruz con Atlético Cauquén.

## PROXIMA FECHA: GRUPO "B"

Atlético Molina-Victoria; Atlético Cauquén-Deportes Parral; Liceo

de Curicó-Unión Comercio; Municipal de Talagante-Curicó Unido; Independiente con Campos de Batalla; y Deportes Textil Tomé con Deportes Laja.

## GRUPO "A"

Grand Prix-Deportes Maipo; Lautaro-Cón Nacional; Cultural Doñihue-Defensor; General Velásquez-Super Lo Miranda; Quintero Unido-Deportes Peumo e Iván Mayo con Tricolor Municipal.



GANÓ A GRAND PRIX. — Iván Mayo, de Villa Alemana, ya está mostrando su potencia futbolística amateur.

Puntajes: grupo "A": Super Lo Miranda y General Velásquez, 10; Lautaro y Cón Nacional, 9; Quintero, Tricolor e Iván Mayo, 8; Grand Prix y Deportes Maipo, 6; Peumo, 4; Defensor 2 y Doñihue, 0.

Grupo "B": Deportes Laja, 12; Deportes Tomé 9; Curicó Unido, 8; Liceo, 7; Parral, Victoria, Cauquén y Unión Comercio, 6; Independiente y A. Molina, 5; Campos de Batalla, de Maipú 4.

En el Regional Zona Central se jugaron algunos partidos por la séptima fecha de la primera rueda. Estos partidos tuvieron los resultados que se indican, menos dos partidos que fueron suspendidos.

Unión Cepol, de Polpaico, ganó 2-0 al Arrieta Guindos, tantos para el triunfador de Hebert Abarca y Rubén Herrera.

Soinca, de Melipilla, superó tres a uno al Municipal, de Las Condes. Abrió la cuenta, Carlos Ahumada para el cuadro local (municipal), con tiro de penal, luego empató Luis Duran (penal) y aumentaron para Soin-

# Básquetbol porteño Victoria agónica de Árabe ante Unión

VALPARAISO. — Un triunfo agónico pero merecido obtuvo Árabe frente a Unión Española en el partido estelar de la jornada de básquetbol "Jesús Magaña", que se cumplió el día de semana pasado en el Fortín Prat de Valparaíso.

Al término de la primera etapa la ventaja era para los españoles por cuenta de 51x34 para posteriormente decaer en su accionar y caer derrotado por 76x75 con un doble agónico en el último segundo del jugador Fernando Arancibia. El equipo español arriesgó el balón sin necesidad en los momentos decisivos, pues si hubiera "congelado" en los últimos segundos les hubiera pertenecido la victoria ante el tenaz cuadro del Árabe.

Los mejores encestadores de este pleito fueron: Arancibia, 22; Luis Gianelli 16, y José Verdejo 16, por Unión Española los mejores anotadores fueron Aurelio Fernández con 22 puntos y Eduardo Cordero 16.

En el cotejo preliminar en dramático encuentro de alternativas muy parejas Sportiva se impuso a Universidad de Valparaíso 89x74.

El miércoles en el mismo Fortín Prat, los cuadros de Sportiva y Árabe punteros invictos del certamen, jugarán la final del torneo.



JOSE VERDEJO, uno de los mejores valores de Sportiva, equipo que jugará la final con Árabe.



## Valentín Ramos Nuevo monarca del Pimpón

Actualmente ocupa el número 2, pero se perfila como la mejor figura para el Sudamericano de Ecuador

CONCEPCION.— Muchos lo consideran como el nuevo monarca del tenis de mesa. Actualmente ocupa el segundo lugar a nivel nacional. Su nombre es Valentín Ramos, 31 años, baja estatura, pero un gigante con la paleta en sus manos.

Milita por el equipo de Soinca Bata y ha realizado numerosas giras por el país exhibiendo su buen nivel. Con modestia señala: "Si, se me considera el número 2, pero también hay otros, otros jóvenes que están entrenando bastante y ya son considerados en los rankings".

¿Qué haces al margen de tu actividad deportiva, ó te dedicas exclusivamente al pimpón?

— No, no me dedico exclusivamente a él. Soy jugador de Soinca Bata, institución que nos da muchas facilidades en implementación deportiva. En mi actividad particular soy comerciante. Tengo un negocio...

¿Cómo combina ambas, para estar figurando como el segundo mejor del país?

— Bueno, como soy dueño de mi propio negocio, me doy tiempo suficiente como para estar en buen estado físico...

¿Cuál es la base de su preparación?

— Yo entreno con el plan de la Federación con miras al Panamericano 83. Lo hago de lunes a viernes, entre las 18 a 21 horas... La preparación es metódica. Va por partes. Y nosotros estamos cumpliendo una primera parte que nos dio el técnico chino. Esperamos avanzar, para empezar a competir en mejor nivel...

¿A qué nivel está el tenis de mesa chileno en el plano continental?

— Creo que en estos momentos Chile tiene la gran carta a jugar en el Sudamericano de Ecuador en septiembre. Pienso que ahí nuestro país se reencontrará de nuevo con los triunfos, esperando obtener buenos resultados. Chile ganó el vicecampeonato el año 80' en Puerto Montt, así que somos los actuales vicecampeones sudamericanos y estamos trabajando para desplazar a Brasil del primer lugar...

¿Chile está con el mejor apoyo para el evento... ó falta...?

— Falta, porque la Federación está con problemas directivos, entonces está dando la ayuda necesaria para un mejor rendimiento. Espero que al solucionar esos problemas tengamos una mejor ayuda.

¿A qué edad comenzaste a jugar tenis de mesa?

— A los 14 años. Fui campeón chileno infantil, juvenil y adulto. Vicecampeón sudamericano el año 76' en individual. El 80' campeón de dobles mixtos, vicecampeón en dobles varones...

**DEPORTES COLCHAGUA.**— El conjunto sensación de la presente temporada de Segunda División es el conjunto colchaguino. Vicecampeón del Torneo Polla Gol y reciente vencedor de Eerton por la cuenta de cinco tantos por cero. Su próximo rival es Lota Schwager.

## Buen básquetbol esta noche en el Nataniel

Sigue su ritmo la competencia oficial de básquetbol. En los últimos encuentros de la competencia femenina se anotaron los triunfos de USACH sobre Soberanía y Santiago Morning sobre Brisas.

Las universitarias lograron un holgado triunfo sobre las de Soberanía ganando el primer tiempo 24 por 14 para finalizar 75 contra 34.

El conjunto melipillano de Santiago Morning que el lapso inicial logró ya aventajar a las de Brisas por 37 a 21 aumentó la cuenta hasta alcanzar 61 para su tablero por sólo 52 de las Cisternas.

### HOY CONTINUA LA COMPETENCIA FEMENINA

Para esta noche se ha fijado en el recinto de Nataniel Cox un doble programa también femenino que debe iniciarse a las 19.15 con el encuentro de los conjuntos de: Universidad de Chile con Santiago Morning, USACH con Brisas. Dos partidos que tienen alto interés por cuanto pueden definir la colocación de los cuatro equipos en la actual competencia.



El auto destrozado del italiano Ricardo Paletti. Un testigo fatal de la tragedia que enlutó nuevamente a la Fórmula Uno.

## Paletti, víctima 26 de la Fórmula Uno

HAMBURGO, 14 de Julio (DPA).— El piloto italiano Ricardo Paletti, de 24 años, que perdió la vida ayer tarde en Montreal al tomar la salida para el Gran Premio de Canadá, es la víctima mortal número 26 desde el comienzo de las pruebas de la Fórmula 1 de automovilismo, que comenzaron a disputarse en 1950.

La lista siguiente abarca los accidentes mortales de pilotos que perecieron en pruebas o entrenamientos de la Fórmula 1 del Campeonato de Automovilismo:

1952: Luigi Fagioli-GP Mónaco; 1954: Onofre Marimon-GP Alemania, Nurburgring; 1957: Luigi Musso-GP Francia, Reims; Peter Collins-GP Alemania, Nurburgring; 1958: Stuart Lewis-Evans-GP Marruecos, Casablanca; A. Scott-Brown-GP Bélgica, SPA; 1960: Chris Bristow-GP Bélgica, SPA; Alan Stacey-GP Bélgica, SPA; 1961: Graf Berghé Von Trips-GP Italia, Monza; 1962: Ricardo Rodríguez-GP México; 1964: Conde Godin de Beaufort-GP Alemania, Nurburgring; 1966: John Taylor-GP Alemania, Nurburgring; 1967: Lorenzo Bandini-GP Mónaco; 1968: Joe Schleser-GP Francia, Rouen; 1970: Piers Courage-GP Holanda, Zandvoort; Jochen Rindt-GP Italia, Monza; 1971: Joe Siffert-GP Gran Bretaña, Brands Hatch; 1973: Francois Cevert-GP EE.UU., Watkins Glen; Roger Williamson-GP Holanda, Zandvoort; 1974: Peter Revson-GP Sudáfrica, Kyalami; Helmut Koinigg-GP EE.UU., Watkins Glen; 1975: Mark Donohue-GP Austria, Zeltweg; 1977: Tom Pryce-GP Sudáfrica, Kyalami; 1978: Ronnie Peterson-GP Italia, Monza; 1982: Gilles Villeneuve-GP Bélgica, Zolder; Ricardo Paletti, GP Canadá, Montreal.



## Tabla de Segunda

PTOS	EQUIPOS	LUG	J	G	E	P	GF	GC	PROXIMO RIVAL
3	COLCHAGUA *	1°	1	1	0	0	5	0	Lota (L)
3	TRASANDINO *	1°	1	1	0	0	1	0	Concepción (V)
2	ANTOFAGASTA	3°	1	1	0	0	3	1	U. Calera (L)
2	SAN LUIS	3°	1	1	0	0	2	1	Cobresal (L)
2	TAGTE FERRO	3°	1	1	0	0	2	1	Malleco (L)
2	U. SAN FELIPE	3°	1	1	0	0	1	0	Fdez. Vial (L)
2	SAN ANTONIO	3°	1	1	0	0	1	0	Ovalle (V)
2	UNION CALERA	3°	1	1	0	0	1	0	Antofagasta (V)
2	EVERTON *	3°	1	0	0	1	0	5	Huachipato (V)
1	FERNANDEZ VIAL	10°	1	0	1	0	2	2	San Felipe (V)
1	HUELENSE	10°	1	0	1	0	2	2	Everton (L)
1	CONCEPCION	10°	1	0	1	0	1	1	Trasandino (L)
1	GREEN CROSS	10°	1	0	1	0	1	1	S. Wanderers (V)
1	STGO. WANDERERS	10°	1	0	1	0	0	0	Green Cross (L)
1	LINARES	10°	1	0	1	0	0	0	Huachipato (V)
1	COBRESAL *	10°	1	0	0	1	1	3	San Luis (V)
0	DEPORTES IBERIA	17°	1	0	0	1	1	2	Coquimbo (L)
0	LOTA SCHWAGER	17°	1	0	0	1	1	2	Colchagua (V)
0	COQUIMBO	17°	1	0	0	1	0	1	Iberia (V)
0	HUACHIPATO	17°	1	0	0	1	0	1	Linares (L)
0	MALLECO	17°	1	0	0	1	0	1	Tagte Ferro (V)
0	OVALLE	17°	1	0	0	1	0	1	San Antonio (L)

\* Equipos bonificados.

Se marcaron en la primera fecha 25 goles.

Goleador: El paraguayo Arce de Huilense.

## Equipo de la Copa Davis comienza entrenamientos

Si no ocurre algo imprevisto hoy en el Gimnasio "Reinaldo Martín" de El Bosque, iniciará su período de prácticas el equipo chileno de Copa Davis, que los días 9, 10 y 11 de julio enfrentará a Australia.

En realidad en estos momentos, el entrenador y capitán, Luis Ayala, sólo puede contar, para comenzar con los entrenamientos con Pedro Rebolledo y Belus Prajoux, que hace días ya están en Chile. Ricardo Acuña está participando en el Circuito Penn de Estados Unidos y cuando termine esta competencia volverá a Santiago y lógicamente empezará a entrenar en conjunto con sus compañeros de equipo.

### GILDEMEISTER

La situación de Hans Gildemeister es confusa, ya que no ha respondido oficialmente a la Federación respecto a curarse con especialistas chilenos de la lesión que lo aqueja. Existe la impresión que se tratará en Miami, donde actualmente se encuentra alojado en el Rancho de Harry Hopman. En todo caso, si decide quedarse en Estados Unidos, debe viajar a Australia, a más tardar el 23 del mes en curso, ya que para ese día está fijada la partida de Ayala y de los jugadores, Prajoux, Rebolledo y Acuña.

## Se inicia el ciclismo en carretera

La temporada oficial de ciclismo, en ruta, que organiza la Federación respectiva, comenzará el próximo domingo 20, con el denominado "Circuito Maipú", para un trazado de 90 kilómetros.

Esta carrera se iniciará a las 09.00 horas y comprenderá el siguiente recorrido: Circunvalación Américo Vespucio (entre Pajaritos y Ruta 68), para continuar por Ruta 68 hasta punta de diamante de Pajaritos y retorno hasta Circunvalación Américo Vespucio.

La prueba durará aproximadamente tres horas.

### REGRESARON JUNIORS

Los pedaleros juniors que actuaron en el reciente torneo panamericano de esa categoría, en Colombia, regresaron a nuestro país. Como se sabe Chile no consiguió medalla alguna y la actuación más interesante corrió por cuenta del linareño Cuevas, que obtuvo el cuarto lugar en el kilómetro a tiempo.

## ACF negó cobro de borderó a jugadores de Concepción

Presidente del plantel penquista, José Salerno señaló que el cuadro puede hacer libremente cualquier convenio

CONCEPCION.— La Asociación Central de Fútbol en nota enviada al plantel de jugadores de Concepción, cuerpo técnico y directivos, no aceptó la cesión de créditos de manera que lo recaudado por concepto de borderó fuese girado a dos elementos representando al plantel completo, con lo cual los futbolistas estarían asegurándose el pago, al menos en parte, de esos dineros.

Para ello, la máxima entidad del fútbol rentado entregó una nota al club Deportes Concepción en la que le señala textualmente: 1.— En conformidad al citado artículo 1902 del Código Civil, "la cesión no produce efecto contra el deudor ni contra terceros, mientras no ha sido notificada por el cesionario al deudor o aceptada por este".

2.— La ACF no es deudora del Club Deportes Concepción, ni éste, en consecuencia, tiene un crédito en contra de la corporación que aquél pueda ceder. Al contrario, el club antes mencionado es deudor de la ACF que tiene en contra un crédito que en este momento asciende a \$ 4.795.312.

3.— En conformidad al artículo 1903 del Código Civil, la notificación debe hacerse con exhibición del título que llevará al traspaso del derecho con la designación del cesionario y bajo la firma y bajo la firma del cedente. En la especie no ha sido exhibido el título, ya que, obviamente, el no existe, lo que vicia la pretendida notificación que adolece de nulidad.

4.— El producto de las taquillas o recaudaciones que corresponda percibir al Club Deportes Concepción, así con cualquier otro club afiliado, constituyen meras expectativas y no son derechos incorporados a su patrimonio, por lo que mal podría cederse o ser objeto de otro acto jurídico.

La nota, que firman Abel Alonso en su calidad de presidente de la ACF, y René Reyes, como secretario, termina señalando que en virtud de las consideraciones anteriores, esta entidad no acepta la referida "cesión de créditos" que le ha sido notificada.

### PREOCUPACION

Algunos elementos de la institución penquista, al tanto de esta situación, expresaron su inquietud por lo que la Central había acordado, explicando que dentro de la semana solicitarán una nueva reunión con los personeros penquistas: "pues lo que nos interesa es asegurar nuestro salario cada fin de mes".

Para el gerente de Deportes Con-



Pedro Rebolledo será una carta importante de nuestro país para disputar su clasificación en Copa Davis.



Belus Prajoux está totalmente integrado a la escuadra nacional que enfrentará a Australia. Mañana iniciará los entrenamientos.

cepción, José Salerno, ello no procede, "pues en el club los jugadores son libres de hacer cualquier convenio

que estimen adecuado ambas partes y para ello no hay que pedirle autorización a nadie".

En lo Principal: Solicita derecho de aprovechamiento de aguas superficiales. Otrosí: Acompaña documento.

Señor Director General de Aguas:

Francisco Vergara Irrazábal, Abogado, domiciliado para estos efectos en la ciudad de La Serena, calle Juan de Dios Penf N° 791, al señor Director General de Aguas respetuosamente expone:

Vengo en solicitar un derecho de aprovechamiento de aguas de uso no consuntivo, de ejercicio permanente y continuo de 80 litros por segundo sobre las aguas corrientes y superficiales del Estero Los Tambos, perteneciente a la cuenca del Río Elqui en la provincia de Elqui, Cuarta Región.

Las aguas se captarán gravitacionalmente mediante dos bocatomas cuyas características y ubicación se detalla a continuación:

Captación N° 1: En este punto se extraerán 30 litros por segundo del Estero Los Tambos, mediante una bocatoma que se ubicará 10 m. aguas abajo de la confluencia de la quebrada Vacas Aplastadas con dicho estero.

Captación N° 2: En este punto se extraerán 50 litros por segundo del Estero Los Tambos, mediante una bocatoma que se ubicará 10 m. aguas abajo de la confluencia de la quebrada de la Menta con dicho Estero.

Las aguas una vez captadas se conducirán mediante cañerías hasta los lugares de su aprovechamiento.

Las aguas una vez utilizadas se restituirán al Estero Los Tambos, en un punto ubicado 6.000 m. aguas abajo del punto de captación N° 1, con un desnivel de 300 m.

No será necesario imponer servidumbres.

Por tanto, en mérito de lo expuesto, los antecedentes presentados y de acuerdo a lo dispuesto en los Art. 20, 23, 140 y siguientes del Código de Aguas:

Solicito al Señor Director General de Aguas, se sirva concederme el derecho solicitado, conforme a las características indicadas.

Otrosí: Sírvasse tener por acompañado a esta presentación el siguiente documento:

Croquis de ubicación.



## AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

\_\_\_\_\_







# PERU Y CAMERUN EN DUELO DE "BRUJOS"

Los sudamericanos aparecen con grandes posibilidades en el Grupo I... pero no se descarta una sorpresa del hasta ahora desconocido plantel africano



MADRID (Por Hugo Gasc, Especial para LA NACIÓN).— Los periodistas sudamericanos, por muchas consideraciones, estamos especialmente atentos a lo que va sucediendo con los equipos que han llegado con la representación del continente. Es el caso del Perú, que aparece con muchas posibilidades en su grupo I y que ha sido, incluso, considerado entre los que podrían deparar alguna sorpresa.

Con todo lo que puedan significar de atracción los peruanos, así como la

curiosidad por ver a Camerún, lo cierto es que se estima que no habrá un lleno esta tarde a las 5 y cuarto, en el estadio Riazor de la Coruña, porque la principal atracción estuvo ayer en Vigo, en el cotejo de Italia-Polonia en Balaidos.

Peruanos y cameruneses llegan al pleito aparentemente sin novedades de importancia. Primero, porque los peruanos tenían solo problemas con Arizaga, que estuvo lesionado y luego, porque los africanos según había trascendido, tenían un hombre con "paludismo" lo que se comprobó

que era solo "una copucha", como tantas a diario se están inventando en los cuarteles generales de cada selección, en los centros de prensa o en los hoteles y cafeterías, donde se reúnen de preferencia "los chicos de la prensa".

Por ello, las más probables alineaciones para esta tarde (11 de la mañana en Chile) son las siguientes, de

acuerdo a las últimas prácticas más o menos en serio que tuvieron el domingo. Perú formará con Quiroga, en la portería; Duarte, Rubén Díaz, Salguero y Olachea, en el bloque posterior; Leguía, Velásquez y Cueto, en el mediocampo, y en ofensiva, con Uribe, Cubillas y Obillas. Para la banca se mencionan al meta Acasuso, al zaguero Arizaga (que estaba lesionado)

al mediocampista Malásquez y a los delanteros Barbadillo y La Rosa. Por su parte, Camerún anuncia a N'Kono, en la valla; Kaham, Onana, Enoka, y Mbom, en la extrema defensa; cuatro hombres para el mediocampo: Abega, Kund, Mbida y Ebongue, con la ofensiva entregada a Bakohen y el super famoso Tokoto. (Podría ser que ingresara el hábil Ro-

ger Milla) pero no cabemos por que no lo ha considerado Jean Vincent, el ex-clubero jugador de las grandes selecciones francesas.

## DUELO DE BRUJOS

Paralelamente, peruanos y cameruneses han estado jugando un partido aparte, muy especial, en el que se mencionan a los brujos que los peruanos habrían traído desde el Congo (otros aseguran que ellos vinieron por su cuenta). Pero los africanos, que entienden, esto de los hechizos mágicos y los "vudús", han sido desmentidos con algunas tretas especiales que producen muy malos olores. Aseguran algunos que lo vieron en el campo de San Tirso, donde han entrado los peruanos, que uno de los perros que usan los policias para correr "a los intrusos", estuvo escarbando por ahí por detrás de uno de los arcos y de pronto apareció a la luz un extraño atado, que parecía al conito solo una cruz de palo, pero envuelto en tripas de animales y con unas hierbas y florecillas que, según se dijo, "no eran conocidas en Galicia".

Si se trataba de una broma, al menos ha quedado como anécdota y, por supuesto, el "vudú" éste ha sido atribuido a Camerún. Tanto Vincent como Elba de Padua Lima "Tim", han estado importancia y seriedad a estos de los maledictos y aseguran que los brujos no entran a la cancha. Y, como decimos en Chile, "es allí donde ven los gallos". Esperemos que nada de.

## HUGO GASC Despachos desde España



MADRID. (Por Hugo Gasc, especial para LA NACIÓN).— Toda España dejó de preocuparse de los problemas originados por el Mundial y en torno a este gran evento. Las inquietudes respecto de las entradas, de las acreditaciones, de los problemas que han debido soportar los periodistas extranjeros (se calcula sólo poco más de 4 mil y esperaban arriba de 50 mil) para recibir sus acreditaciones en las regiones o los accesos a las tribunas especiales o salas de prensa. Todo eso quedó atrás. Ahora lo que más inquieta a algunos y alegría a otros es el comportamiento de Argentina en general (para muchos era el equipo favorito) y de Diego Armando Maradona, en particular.

Tan cierto es lo que decimos, que Diario 16, para nuestro juicio el periódico más completo que legamos en España, dedica su principal titular a decir con grandes letras "Decepción Maradona", antes de referirse a la hermosa fiesta inaugural que vivió el deporte del mundo, a los maravillosos y emotivos homenajes a "La Paloma", tanto la inmortal de Pablo Picasso, "pintada sobre el césped por centenares de jóvenes españoles, o aquella que había hecho su nido en el interior de una pelota de fútbol y que recuperó la libertad allí, en el Nou Camp, frente a Sus Majestades y que voló para hacer su nido en el techo, sobre las tribunas.

### ¿DECEPCION MARADONA?

¿Es cierto que decepcionó Maradona? Creemos que por lo menos no hay justicia en la expresión. Creemos más bien que merece elogios el trabajo de todos los hombres que tuvieron que impedir que se desplazara como si estuviera en un "baldeo" bonaerense. Ese disciplinado trabajo en zonas, esas "postas" realizadas sin fallas, por los hombres que se lo iban pasando de uno en uno, controlando sus movimientos hasta que se presentaba la oportunidad de despojarlo del balón. Maradona probablemente puede haber decepcionado a aquellos hinchas furiosos del Barcelona, que pensaban que el "pibe", era algo así como un mago, capaz de sacar goles de una galera, sin que pudieran evitarlos sus cancheros belgas, que tampoco lo fueron en extremo.

Tal vez sería justo pensar en que un equipo puede basar su accionar en lo que pueda o no hacer un solo hombre. Diego Armando Maradona, como Ramón Díaz, eran los únicos que no habían estado en el Mundial anterior en Argentina. Y los años van pasando y pasando y al final, cuando se ve en acción a la defensa argentina, que naufraga frente a la velocidad increíble de los flamencos, entonces sí que cabe la palabra decepción. Porque la defensa argentina estuvo muy lejos de ser la que corresponde al cuadro campeón del mundo, que llegó a España con las pretensiones de defender la corona ganada en casa. Los belgas, en cambio, conscientes de que no había favoritismo para ellos, lucharon con un fútbol "a toda máquina" que nos hizo recordar a la Holanda aquella de la "Naranja Mecánica". Que se desplazaba a gran velocidad, que llegaba antes que el rival a todas las pelotas, que mostraba talento y agilidad, velocidad y fuerza. Ante esos atributos, un equipo argentino que estuvo en la cancha como auténtico campeón sólo los primeros cinco minutos del partido. Después de eso, el control del juego para los flamencos, que se encargaron de magnificar los defectos del equipo de Menotti.

¿Decepcionó Maradona? A nuestro juicio el que decepcionó fue el equipo argentino todo.

MADRID. (Por Hugo Gasc, especial para LA NACIÓN).— La Paloma de Picasso y el niño que lanzó al aire a la paloma que guardaba en el interior de su balón, es lo que más recuerda toda España en este momento. Mientras no aparezcan en el campo de juego "Los Leones de Santamaría", los españoles seguirán "sacando pecho" con lo emotivo y hermoso del espectáculo brindado en el Nou Camp.

Decho años tiene Víctor Fuentes, el niño que se eligió por los expertos montar espectáculos masivos artísticos, con el fin de que todo el episodio tuviera un final tipo "Vittorio de Sica". Cuando el niño avanzó con el balón por el centro del campo, con sus pasos seguros y su mirada tranquila dirigida hacia el palco real, nadie imaginó que en el interior de su balón llevaba el símbolo de la paz para lanzarlo al aire.

Los entendidos, así como los que llevan muchos "mundiales en el cuerpo", llegaron a la conclusión de que lo que hicieron en Barcelona era lo justo y preciso, sacando partido de la calidad que siempre tendrá que tener el trabajo humano. Se trabajó a gran velocidad y así como fue un impacto lo de los 144 mil clavetes, también impactaron las 4 mil personas que desarrollaron en el césped del Nou Camp. Todos tenían entre catorce y 18 años y estuvieron entreteñidos tres veces por semana desde noviembre del año pasado. ¿Cuánto le pagaron a cada chico? Dos sandwiches y una bebida por cada sesión, una entrada para el partido inaugural y el regalo de la casaca blanca con capucha, que fabricó especialmente ADIDAS para la ocasión por 2 mil pesetas la unidad (20 dólares cada una).

Víctor Sagi se llama el hombre que estuvo a cargo de la dirección de todo ese espectáculo. "Quisimos hacer un espectáculo caliente, ágil, sin interrupciones". Por su parte, su principal ayudante, Leopoldo Pomes, experto en promociones publicitarias, tuvo la precia: "A falta de la posibilidad de grandes alardes técnicos, como lo podrían haber hecho en Estados Unidos o Japón, optamos por fabricar emoción". Y desde los globos que llenaron el Nou Camp a los fuegos artificiales que atronaron Barcelona, anunciaron esa intención de los creadores. Y ya lo hemos dicho, con ese final de película con el pequeño Víctor Fuentes, un rostro para recordar eternamente, mayormente por el significado de su gesto. Si lo que pretendían era fabricar emoción, vaya que lo consiguieron.

### COMENTARIOS DE PRENSA

MADRID. (Por Hugo Gasc, especial para LA NACIÓN).— El columnista español Francisco Yague, hace diversos comentarios muy interesantes y gratos, en un estilo muy peculiar, en relación con lo que se vio en el principal escenario de Barcelona en la ocasión en que se levantó el telón del Mundial España '82.

Empieza diciendo que "los entremeses fueron mejores que el banquete, pero al menos se rompió el maleficio y hasta un poco el pronóstico. Al cabo de cuatro aberturas mundialistas, con el empate a cero con norma de obligado cumplimiento, por fin en la del Nou Camp se marcó un gol y, además, en contra del campeón vigente. Total, que lo que empezó con jotas, sevillanas y sardanas, acabó en fiesta flamenca, para los subditos de Balduino y Fabiola".

### Y TODO A MEDIA LUZ...

"Imagino -agrega Yague- el llanto del bandoneón arrabalero en la calle de Caminito o en el viejo almacén del Paseo Colón. Por si no había motivos más que sobrados con la guerra -por qué se empeñarán en llamarla conflicto?- para que Edmundo Rivero o el "Polaco" Coyenche pusieran sus viejas notas desgarradas en el corazón de los argentinos, llega esta otra derrota.

Entrar con buen pie en el campeonato quizás era el único consuelo, por muy absurdo que pueda parecer. Pero qué podía ayudar a mantener el espíritu de la gente en tan trágicos momentos. Al final, todo quedó a Media luz, o tal vez, Cuesta abajo en la rodada..."

### MARADONA, DEVALUADO

Otro párrafo de esta crónica sobre protagonistas del Mundial, "La selección argentina salía con ventaja. La parroquia del Nou Camp estaba a su lado, por ver a "su" Maradona, para empezar a deleitarse y soñar con él. Pero lo cierto es que Dieguito, coincidiendo con la devaluación del franco y la lira, no demostró estar a la altura de su cotización-dólar, que ya de por sí era quimérica."

Maradona hizo tres preciosas jugadas en el primer cuarto de hora, dio un pase genial casi en los últimos minutos y estrelló un golpe franco en el travesaño. Pero todo es muy poco, o demasiado caro para el precio que el Barza paga por él. Y cuidado, que los belgas -pese al maraje- casi son Hermanitas de la Caridad comparados con los defensas que le esperan en la liga española. El pibe es indudablemente un gran jugador, pero, como se demostró ayer, el solo no puede ganar un partido.



CAMERUN. — Tras un eclipse de casi de una década de la escena internacional, el equipo de Camerún ha conseguido una plaza en el Mundial de fútbol, pero para conseguir ese viaje a España, donde debuta hoy, debió ganar ¡al fin! la Copa de Africa y quienes han seguido la evolución de su fútbol y especialmente de este equipo, le auguran que son de temer.

## La Nación

# en el mundial

12B

Santiago de Chile,  
Martes 15 de Junio de 1982

82

Hoy enfrentan a Nueva Zelanda

## Escoceses aseguran ser "buenos muchachos" ...

Buscan destruir un poco la imagen con que arribaron a Madrid, pero no hacen nada de méritos

MADRID (Por Hugo Gasc, Especial para LA NACIÓN).— El estadio La Rosaleda en Málaga, será escenario esta noche (21 horas, hora de España) de una confrontación muy singular. Por una parte, los escoceses que siempre han tenido fama de hombres buenos "para empujar el codo" y por la otra los neozelandeses, que aún cuando aseguran que no han venido a hacer turismo, en los pocos días que han estado en la calurosa región malagueña han visitado Mijas, Marbella, Benalmadén, Fuengirola, Tanger, Cádiz y Torremolinos, es decir, conocen más que millones de españoles en esa bella zona. Por si eso fuera poco, han estado ya en dos corridas de toros y han sido huéspedes oficiales de una juerga flamenca. ¿Qué tal?

Claro que la gente de Nueva Zelanda se disculpa diciendo que trabajan firme y así lo aseguró el DT Adshad, quien expresó que "los primeros días nos notamos cansados, pero los jugadores ya se han recuperado y pasan por un buen momento. Quisiera aprovechar para hacer una aclaración. He leído en alguna prensa que nosotros nos dedicamos más a la buena vida. Quiero que sepan que diariamente nos levantamos a las 6 de la mañana, y luego de hacer footing por los alrededores del hotel (porque es nuestra costumbre), vamos recién a desayunar. Luego a las 10 de la mañana bajamos al estadio de Marbella para trabajar con balón durante una hora y media aproximadamente y luego, de nuevo ejercicios físicos. ... no creo que eso se pueda llamar turismo".

Con mucha gentileza Adshad accedió a dar a conocer la información para su debut de esta noche. En el arco, Van Hattum (22); la defensa extrema con Hill (15); Erick (14), Malmanson (11) y Almond (6); en el mediocampo, MacKay (12), Boath (17), Sommer (10) y Creswell (13); el ataque entregado a Ruffer (7) y Woodin (9).



KEMY DALGLISH. — El atacante número uno del equipo escocés.

Tanto el DT como el encargado de las relaciones públicas Roger Mohan, señalan que la disciplina del plantel es vital y no hay nada que decir de ellos. "No ha existido ningún tipo de indisciplina" afirmó. "Lo más importante para nuestro equipo es actuar dignamente y no hacer el ridículo. Todo el mundo sabe que hemos venido a aprender".

### LOS HINCHAS PREOCUPAN

Los escoceses, por más que se empeña Jack Stein, su serio entrenador en demostrar que no tienen problemas, están realmente preocupados por la conducta que están teniendo sus hinchas que, por decir lo menos de ellos "desayunan con cerveza".

## El calor, principal escollo para Hungría

Hoy enfrenta a El Salvador en el Estadio de Elche

MADRID (Por Hugo Gasc, especial para LA NACIÓN).— En el nuevo Estadio de Elche se miden esta noche a las 21 horas, hora de España

(3 de la tarde hora de Chile), los equipos de Hungría y El Salvador ante los rivales prácticamente inaugurando esta cancha, ya que los organizadores no les han dejado pisarla antes porque aquí todo ha sido totalmente remozado para la ocasión y se ha cuidado muy bien de ello.

Los rivales han trabajado intensamente. Los salvadoreños, por ejemplo, el sábado hicieron un buen partido amistoso en Torrevieja, donde le ganaron a los locales 4 a 1, y domingo hicieron lo propio en el campo de Los Aros, donde le ganaron a un cuadro de Orihuela. En ambos partidos el DT. centroamericano "Pipo" Rodríguez, jugó con un mismo cuadro, que parece ser el titular para esta noche de debut ante los "Magyres" y lo forman los siguientes jugadores: en la valla, Guevara; en la extrema defensa, Castillo, Tomás, Jovel, Rodríguez; el mediocampo con Benos, Ventura, Zapata y Huelzo y la ofensiva entregada a Aquino y Rivas. Para la banca se han mencionado a Hernández, Díaz, Alfaro, Lorenzo y Osorio.

Cabe recordar que los salvadoreños han llegado a España luego de sortear muchas dificultades, incluso se llegó a pensar en que no lo harían por problemas económicos fundamentalmente, derivados de la situación política que vive el país. Han debido hacerlo con sólo 10 hombres porque había que ahorrar, de verdad que lo han hecho. Además han tenido varios enfermos (lesiones) afectado el clima y han andado con problemas a la garganta en especial lo más delicado, es que en la adaptación les quitaron los medicamentos que traían una tras otra. Y más encima como hemos contado, están muy "cotas" con los argentinos, que se expresado en forma despectiva de ellos debido a eso el entrenador ha estado esperando oportunidad a Buenos Aires, el "perro de presa" que tiene para cuando les toque enfrentar a Maradona y compañía.

### 35 GRADOS PARA LOS HUNGAROS

También el excesivo calor alcañan no ha afligido a los húngaros, pero capando de la canícula cumpliendo con un buen trabajo en el polideportivo de San Juan, en el último entrenamiento fuerte antes de la brega. Los jugadores trabajaron fuerte temprano el domingo y por la tarde vieron el fútbol de Barcelona, en tanto que sus dirigentes (más que jugadores, lo consideraban un poco en broma) viajaron en avión para estar en el Nou Camp en la inaugural de esta fiesta.

En breve charla con Muller, el jugador del Hércules, informó que el día está esta noche en el juego ante los salvadoreños y con mucha gentileza dio a conocer el más probable equipo para hoy: Mezáros, en la portería; Martos, Garaba, Balint y Toth, en la defensa; Nyilasi, en la ofensiva con Farlas, Szentes y Torosik. Este último ha visto muy ganoso y quiere contar con su habilidad y su talento, que hacen ser el jugador húngaro más promocionado junto a Nyilasi. De paso, y comentando brevemente el partido de Argentina y Bélgica —los que les ahora miran a Hungría— los Magyres se mostraron tranquilos y conformes y con la seguridad de que Garaba se encargará de Maradona. Ya sabe entonces que el hombre de Ferencvaros será el cuidador del "bebe de oro".